

SAGOLA®  
an Elcometer company

XTech



manual de instrucciones  
instruction manual  
manual de instruções  
gebrauchsanleitung  
manuel d'utilisation  
libretto di istruzioni



**Versión original en Español**

**INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS DE  
RECUBRIMIENTO DE SUPERFICIES**

1	Atención	pág. 4
2	Introducción	pág. 4
3	Datos Técnicos	pág. 4
4	Componentes	pág. 5
5	Advertencias	pág. 6
6	Descripción Funcional del Equipo	pág. 6
7	Puesta en Marcha	pág. 7
8	Mantenimiento	pág. 9
	8.1 Lubricación	
9	Despiece	pág. 11
10	Limpieza	pág. 16
11	Seguridad y Salud	pág. 16
12	Tabla de Averías	pág. 17
13	Condiciones de Garantía	pág. 18
14	Eliminación	pág. 18
15	Accesorios	pág. 19
16	Declaración de Conformidad	pág. 20



## 1. Atención

Antes de poner en marcha el equipo, deberá leer, tener en cuenta y cumplir en su totalidad todas las indicaciones descritas en este Manual.

Deberá conservarlo en un lugar seguro y accesible a todos los usuarios del equipo.

El equipo sólo debe ser puesto en funcionamiento y utilizado por personas instruidas en su manejo, y exclusivamente para ser utilizado para los fines previstos.

Asimismo, deberá tener en cuenta las Normas de Prevención de accidentes, los Reglamentos y Directivas para los Centros de trabajo y las Leyes y restricciones vigentes.

Los logotipos de SAGOLA y otros productos SAGOLA, mencionados en este manual, son marcas registradas o marcas de la empresa **SAGOLA S.A.U.**

## 2. Introducción

La unidad que tiene en su poder, pertenece a la familia de **aerógrafos de doble efecto neumáticos**.

Un aerógrafo versátil y de alta calidad que proporciona al artista profesional un acabado exigente. Una solución compacta, eficiente y ligera; fabricado de acero inoxidable y aluminio anodizado, que está diseñado para que puedas esparcir color en una determinada zona. Pero no es un pintado cualquiera, se podría decir que tiene un similar acabado al del aerosol o spray.

Equipo compuesto por:

- \_ Aerógrafo
- \_ Conector de aire
- \_ Llave accesorio
- \_ Envase



## 3. Datos Técnicos

### XTech 100:

- **Combinación de pico y aguja** de 0.2 mm. (Ref.17410501)
- **Depósito** de 0,9 c.c. (0,03 oz.) para utilización con pequeñas cantidades de pintura.
- Fabricado en **acero inoxidable** y **aluminio anodizado**.
- **Cierre del pico y empaquetadura** de Teflón.
- Válvula de aire y apertura de producto de **alta precisión y suavidad**.
- **Presión de trabajo:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Conexión entrada de aire:** 1/8" macho
- **Peso:** 61,5 g.

### XTech 200:

- **Combinación de pico y aguja** de 0.2 mm. (Ref.17410601) y 0.3 mm. (Ref.17410602)
- **Depósito** de 1,5 c.c. (0,05 oz.) para utilización con medias cantidades de pintura.
- Fabricado en **acero inoxidable** y **aluminio anodizado**.
- **Cierre del pico y empaquetadura** de Teflón.
- Válvula de aire y apertura de producto de **alta precisión y suavidad**.
- **Presión de trabajo:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Conexión entrada de aire:** 1/8" macho
- **Peso:** 69,7 g.

### XTech 300:

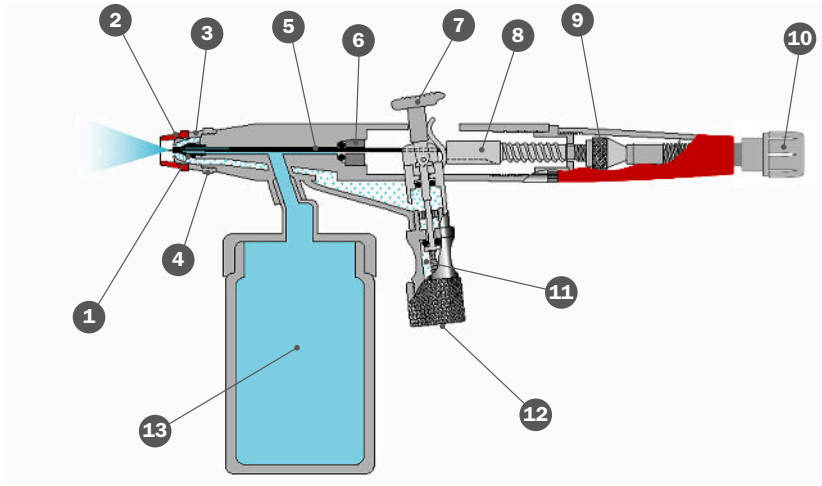
- **Combinación de pico y aguja** de 0.3 mm. (Ref.17410701)
- **Depósito** de 5 c.c. (0,16 oz.) para utilización con cualquier cantidad de pintura.
- Fabricado en **acero inoxidable** y **aluminio anodizado**.
- **Cierre del pico y empaquetadura** de Teflón.
- Válvula de aire y apertura de producto de **alta precisión y suavidad**.
- **Presión de trabajo:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Conexión entrada de aire:** 1/8" macho
- **Peso:** 96,5 g.

**XTech 400:**

- **Combinación de pico y aguja** de 0.3 mm. (Ref.17410801)
- **Depósito** lateral de 9 c.c. (1/3 oz.) para utilización con cualquier cantidad de pintura y fácil limpieza para cambio de color.
- Fabricado en **acero inoxidable** y **aluminio anodizado**.
- **Cierre del pico** y **empaquetadura** de Teflón.
- Válvula de aire y apertura de producto de **alta precisión y suavidad**.
- **Presión de trabajo:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Conexión entrada de aire:** 1/8" macho
- **Peso:** 103,7 g.

**XTech 500:**

- **Combinación de pico y aguja** de 0.3 mm. (Ref.17410901) y 0.5 mm (Ref.17410902)
- **Depósito** succión de 22 c.c. (3/4 oz.) para utilización con cualquier cantidad de pintura y fácil limpieza para cambio de color.
- Fabricado en **acero inoxidable** y **aluminio anodizado**.
- **Cierre del pico** y **empaquetadura** de Teflón.
- Válvula de aire y apertura de producto de **alta precisión y suavidad**.
- **Presión de trabajo:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Conexión entrada de aire:** 1/8" macho
- **Peso:** 135,7 g.

**4. Componentes**

- |   |                        |    |                          |
|---|------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Pico                   | 8  | Caja guía de aguja       |
| 2 | Protector de aguja     | 9  | Tuerca sujeción de aguja |
| 3 | Boquilla               | 10 | Regulador de producto    |
| 4 | Tuerca de boquilla     | 11 | Válvula de aire          |
| 5 | Aguja                  | 12 | Entrada de aire 1/8"     |
| 6 | Tornillo prensaestopas | 13 | Depósito de pintura      |
| 7 | Gatillo                |    |                          |

## 5. Advertencias

Antes de la puesta en funcionamiento, y especialmente después de cada limpieza y/o reparación, deberá comprobar que los componentes del aerógrafo estén perfectamente apretados y que las mangueras de aire estén sin fugas. Las piezas defectuosas deberá cambiarlas o repararlas convenientemente.

El aerógrafo es de fácil manejo, debido a su diseño y a la simplicidad de sus mecanismos. Para el manejo de la pistola no se requiere ninguna enseñanza específica. Utilícelo siguiendo las instrucciones de uso, mantenimiento y seguridad indicadas en el presente manual y realice las prácticas de aplicación necesarias para conseguir la calidad deseada.

El aerógrafo está preparado para tener una larga vida, siendo utilizable con la mayoría de los productos habituales en el mercado.

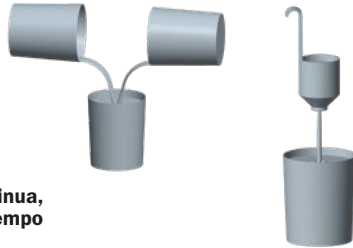


**Asegúrese de que los productos a aplicar, sean químicamente compatibles con los componentes del equipo con los que contacta (Aluminio, Acero Inoxidable, Polietileno).**

No utilice productos corrosivos o abrasivos.

Mezcle el producto según datos del fabricante y filtre el producto antes de utilizar.

Controle la velocidad de aplicación para depositar la cantidad adecuada de producto y su viscosidad.



**Para lacas de secado rápido, aplíquelo de forma continua, evitando dejar laca dentro del aerógrafo mucho tiempo (podría llegar a secarse).**

Lea y aplique con atención todos los datos, instrucciones y medidas de seguridad indicados por el fabricante de los productos que vaya a utilizar, ya que pueden generar reacciones químicas, incendios y / o explosiones, o ser tóxicos, irritantes o nocivos y en todo caso peligrosos para la salud e integridad del usuario y las personas de su entorno (Ver apartado sobre Salud y Seguridad).



**Siempre desconecte la línea de aire antes de manipularlo.**

**Elimine cualquier residuo de material no deseado del aplicador, use un paño suave y un disolvente recomendado por el proveedor del material.**

**Siempre utilice gafas de seguridad cuando aplique este producto y siga las instrucciones de uso facilitadas por los proveedores.**

## 6. Descripción Funcional del Equipo

La gama de aerógrafos Sagola XTECH de doble efecto, se presenta como una solución compacta, eficiente y ligera, para cubrir las necesidades básicas del profesional exigente desarrollado bajo los más estrictos requerimientos de calidad para poder ofrecer un producto fiable y de alto nivel técnico, fabricados en micromaquinado en materiales de alta calidad como acero inoxidable y aluminio anodizado.

La gama repartida en 5 modelos diferentes (XTech 100, 200, 300, 400, 500) para cada tipo de aplicación.

El aire comprimido se conecta al racord de entrada de aire existente en la zona inferior del cuerpo del aerógrafo para pulverizar.

El **producto** a aplicar se introduce en el depósito dispuesto al efecto, desde donde fluye hasta la boquilla, mezclándose a continuación con el aire de pulverización de forma controlable hacia exterior.

Al accionar el **gatillo** hacia abajo, se actúa sobre el vástago de la válvula de aire, abriéndola y permitiendo el paso del aire.

Al accionar el **gatillo** a fondo se actúa sobre la aguja de producto, retrayéndola y liberando el producto al exterior, siendo entonces pulverizado en forma de abanico.

Al dejar libre el **gatillo**, la aguja vuelve a su posición inicial, cerrando primero el paso del producto y a continuación la válvula de aire, cesando en este momento la aplicación.



## 7. Puesta en marcha

Los **aerógrafos XTech** no requieren un suministro de aire de alta presión para la mayoría de las aplicaciones, porque las **presiones más bajas** son las más adecuadas para una **pulverización ultrafina, lenta y con muchos detalles**, idealmente entre **1 - 2 bar** (15 - 30 psi.).

Para sacar partido a todas las cualidades de los **aerógrafos XTech**, se requiere un **suministro de aire regulable** o un **compresor de pistón** para el almacenamiento de aire. El uso del compresor es lo más apropiado, ya que hay que tener en cuenta la duración del uso durante la pulverización, el entorno o la cantidad de espacio en el que se pulveriza.

### 7.1. Conexión de aire y montaje

Conecte su **aerógrafo XTech** a una línea neumática o seleccione un compresor apropiado.

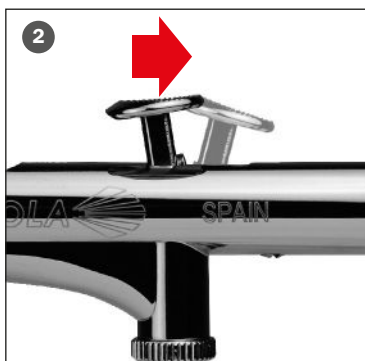
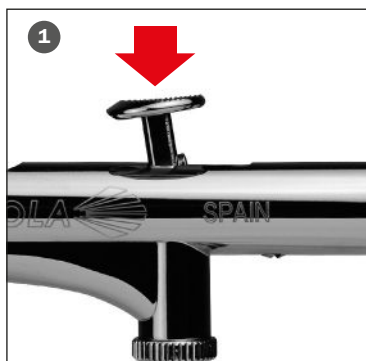
Los **compresores CP1000 o CP2000** de Sagola con un solo pistón es una opción **compacta y económica**; y le dará **aproximadamente hasta 4 bar** (58 psi) de presión neumática al aerógrafo XTech.

Conecte la manguera de aire al compresor y al aerógrafo, y a continuación encienda el compresor.

Operando entre **1 - 2 bar** (15 - 30 psi.), el aerógrafo XTech producirá un **alto flujo de pintura** para sombrear, difuminar y crear fondos, así como para trabajos detallados y líneas finas.



Oriente el aerógrafo lejos de usted y **pulse el gatillo hacia abajo** (1) para que fluya el flujo de aire a través del aerógrafo. Ponga una pequeña cantidad de disolvente en el depósito y **lleve el gatillo hacia atrás** (2). Esto limpiará cualquier resto de material de la prueba en fábrica que pudiera haber en el aerógrafo.



## 7.2. Pintado

### Preparación de pintura

Siga las instrucciones del fabricante de la pintura y diluya la pintura con el solvente adecuado. Filtrela usando un tamiz de nylon. Es mejor preparar la pintura relativamente diluida y hacer repetidas pasadas en su trabajo para lograr el matiz deseado. Esto también disminuirá la acumulación de pintura en la aguja y el tiempo de limpieza.

Algunos aerógrafos XTech cuentan con un **depósito fijo**, para pequeñas cantidades de material (XTech 100, 200 y 300) con capacidad de 0,9 cc (0,03 oz.), 1,5 c.c. (0,05 oz.), 5 c.c. (0,16 oz.).

Otros aerógrafos XTech cuentan con un **depósito desmontable** (XTech 400 y 500). Dependiendo de la cantidad de pintura que desea atomizar, utilice los depósitos estándar de 9 c.c. (1/3 oz.) o 22 c.c. (3/4 oz.) o seleccione el depósito opcional de 7 c.c. (1/4 oz.), 14 c.c. (1/2 oz.), 60 c.c. (2 oz.) o 100 c.c. (3 1/3 oz.).

### Presión neumática

Las **presiones** de trabajo varían entre **1 y 2 bar** (15 y 30 psi), dependiendo del tipo de superficie, del tipo de trabajo, la textura deseada en la pulverización y la viscosidad de la pintura.

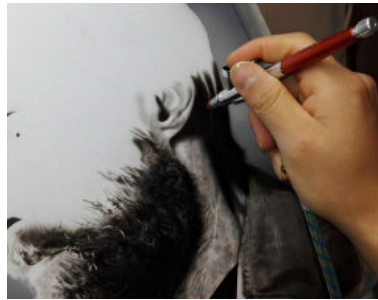
Generalmente las **pinturas más espesas** necesitan un **flujo de pintura mayor** y requerirá **mayores presiones**.

El **aerógrafo XTech** es de **doble efecto** para un control preciso. Pulse el gatillo para que fluya el aire y tire del gatillo hacia atrás para que fluya la pintura.

### Pulverización de líneas finas y detalles

Para pulverizar una línea fina o un detalle, pulse el gatillo para que fluya el aire y llévelo ligeramente hacia atrás para que fluya la pintura al tiempo que mueve el aerógrafo muy cerca de la superficie a pintar.

Controle el espesor de la línea ajustando la distancia entre el aerógrafo y la superficie, y controlando la cantidad de flujo de pintura con el gatillo. Puede lograrse una línea aún más fina quitando cuidadosamente el protector de aguja y moviendo el aerógrafo más cerca de la superficie.



**La aguja y la boquilla son fabricadas con mucha precisión. Una leve curvatura en la punta de la aguja puede afectar negativamente al patrón de pulverización. El protector de aguja XTech protege la aguja y aún así permite pulverizar líneas finas.**



### Pulverización de líneas anchas, fondos y difuminados

Para pulverizar líneas más anchas, fondos y difuminados, tire del gatillo lo más atrás posible para que fluya más pintura. Aumente la distancia entre el aerógrafo y la superficie, hasta 15 cm. (6 pulg.) para controlar el ancho de la línea.

Aumentar la presión neumática también influye en el ancho de la pulverización.

El aerógrafo XTech pulverizará un ancho de fondo de aprox. de 5 cm. (2 pulg.).

La velocidad del movimiento controla la densidad del color y los efectos del difuminado.





### Pulverización de líneas mixtas

Para pulverizar una línea fina o ancha comience moviendo el aerógrafo manteniendo el gatillo pulsado para que fluya el aire. A continuación, tire el gatillo hacia atrás para que fluya la pintura al comienzo de la línea y detenga el flujo de pintura al final, pero continúe el movimiento del aerógrafo.

- Una mayor distancia a la superficie produce **líneas más anchas**.
- Una distancia más corta a la superficie produce **líneas más finas**.
- El aumento de la presión de aire **incrementa** el ancho de pulverización.
- Disminuya la presión de aire y **reduce** el ancho de pulverización.



**Durante la aplicación, se puede reducir la cantidad de producto girando el regulador, disminuyendo así el recorrido del gatillo, para liberar la presión ejercida con los dedos sobre él.**



### Punteado (lunares)

Los aerógrafos Sagola XTech están diseñados para producir una amplia gama de **texturas punteadas o moteadas**.

El punteado o moteado (puntos finos o gruesos) pueden añadir efectos especiales de textura al material gráfico.

Para ello retire el protector de la aguja y el protector de boquilla, ajuste la presión del aire entre 0,3 y 2 bar (5 y 30 psi). Reducir la presión del aire producirán punteados gruesos; las presiones mayores producirán punteados finos. De igual manera, la viscosidad de la pintura afecta al punteado.

## 8. Mantenimiento

Para efectuar el mantenimiento, una reparación o limpieza, **desconecte previamente el equipo de la manguera de aire**.

No se deben utilizar grandes esfuerzos ni herramientas inadecuadas para el mantenimiento y limpieza del equipo. Algunas reparaciones deben realizarse a veces con herramientas especiales.

En este supuesto deberá ponerse en contacto con el Servicio de atención al cliente de SAGOLA. **La manipulación del producto por personal no autorizado extingue la garantía del mismo.**

Es imprescindible hacer una revisión periódica del equipo para verificar el estado de sus componentes y sustituirlos cuando no estén en perfectas condiciones.



**PARA OBTENER EL MEJOR RESULTADO POSIBLE UTILICE SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES. ASEGURAN UNA TOTAL INTERCAMBIABILIDAD, SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO PERFECTOS.**

### 8.1 Lubricación

Engrase las roscas y zonas de rozamiento utilizando grasa consistente.

\* Si el gatillo no se mueve con suavidad hacia atrás o hacia adelante, lubrique el tornillo prensaestopas de la aguja y la tuerca sujeción.

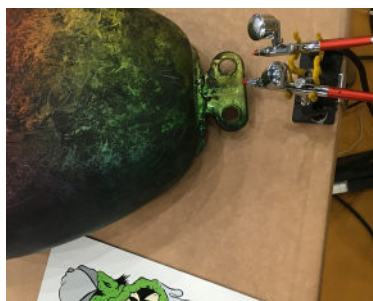
1. Desenrosque el cuerpo.
2. Suelte la tuerca de sujeción de la aguja.
3. Retire la aguja.
4. Coloque sólo una gota de lubricante en la tuerca sujeción de la aguja, donde comienza el cono y esparza uniformemente alrededor del borde interior.

5. Presione el gatillo, luego reinstale la aguja suavemente en el aerógrafo hasta que sienta un tacto agradable.
6. Apriete la tuerca de sujeción de la aguja.
7. Monte el cuerpo del aerógrafo.



**NO lubricar en exceso la aguja; transferir el exceso de lubricante a la boquilla puede causar graves problemas de flujo de pintura.**

**NO use aceite ligero para máquinas o WD-40 para la lubricación. Estos lubricantes hacen que la aguja se astasque cuando se mueve a través del prensaestopas de la aguja y también puede introducirse al sistema de aire.**



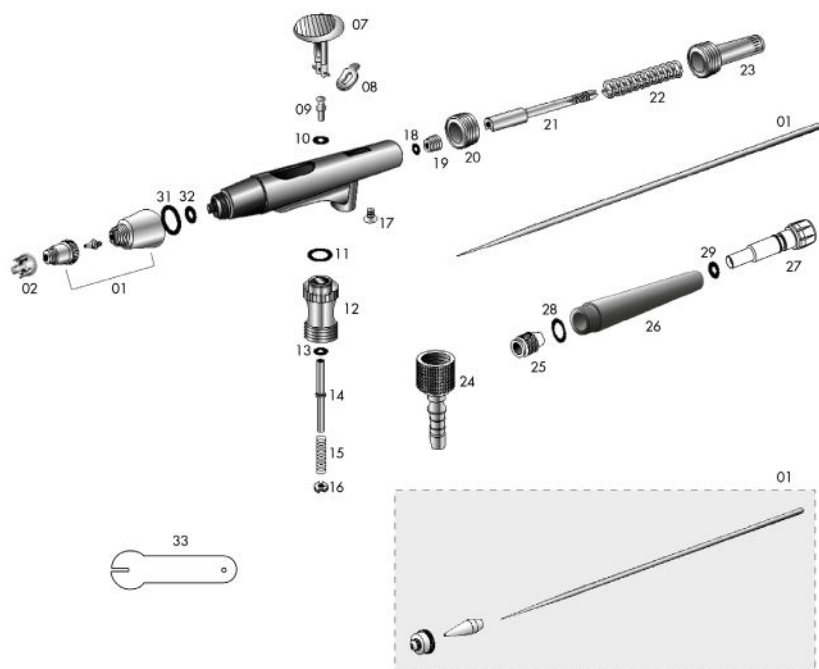
## 9. Despiece

**SAGOLA** 

 línea  
Aerógrafo **XTech 100**

(\*) Min. 5 u.

ed. 10



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000586	1	11	49000595	1	17	49000601	1	23	49000607	1	29	54251019	1
02	52710051	1	12	49000596	1	18	49000602	1	24	49000608	1	31	49000611	1
07	49000591	1	13	49000597	1	19	49000603	1	25	49000609	1	32	49000612	1
08	49000592	1	14	49000598	1	20	49000604	1	26	52710912	1	33	49000613	1
09	49000593	1	15	49000599	1	21	49000605	1	27	57810379	1			
10	49000594	1	16	49000600	1	22	49000606	1	28	54250949	1			

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

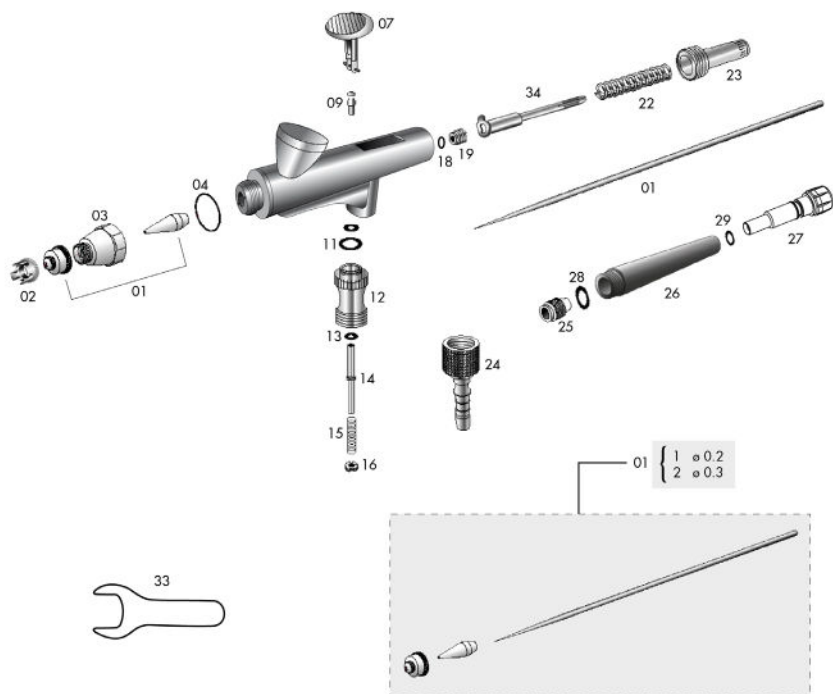
## 9. Despiece

**SAGOLA** 

línea **XTech 200**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01/1	49000583	1	07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000604	1	27	57810379	1
01/2	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	33	49000613	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

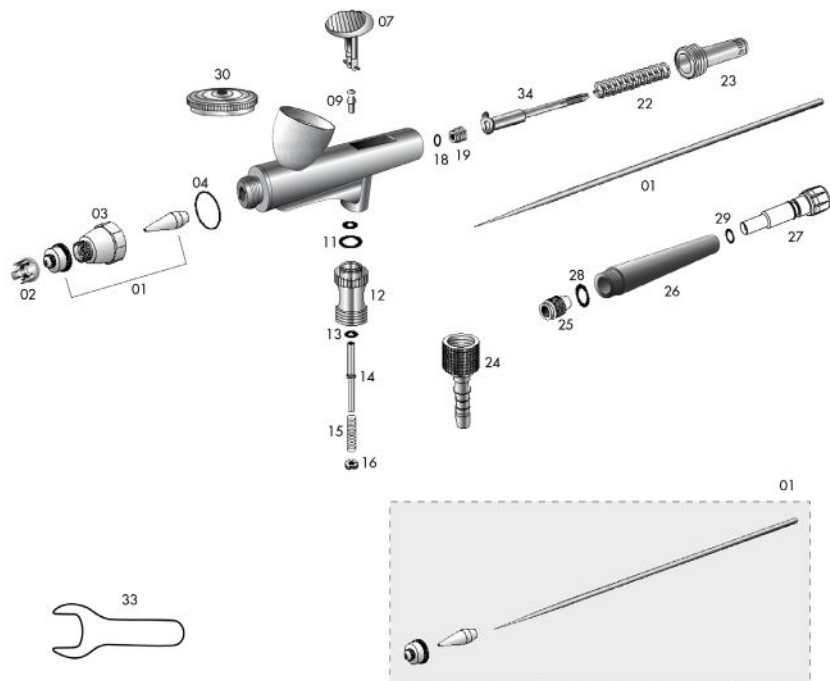
## 9. Despiece

**SAGOLA** 

 línea  
Aerógrafo **XTech 300**

(\*) Min. 5 u.

ed. 12



Nº	Cod.	U.
01	49000584	1
02	52710051	1
03	49000588	1
04	49000589	1
07	49000591	1

Nº	Cod.	U.
09	49000593	1
11	49000595	1
12	49000596	1
13	49000597	1
14	49000598	1

Nº	Cod.	U.
15	49000599	1
16	49000600	1
17	49000601	1
18	49000602	1
19	49000603	1

Nº	Cod.	U.
22	49000606	1
23	49000607	1
24	49000608	1
25	49000609	1
26	52710913	1

Nº	Cod.	U.
27	57810379	1
28	54250949	1
29	54251019	1
30	49000758	1
33	49000613	1
34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

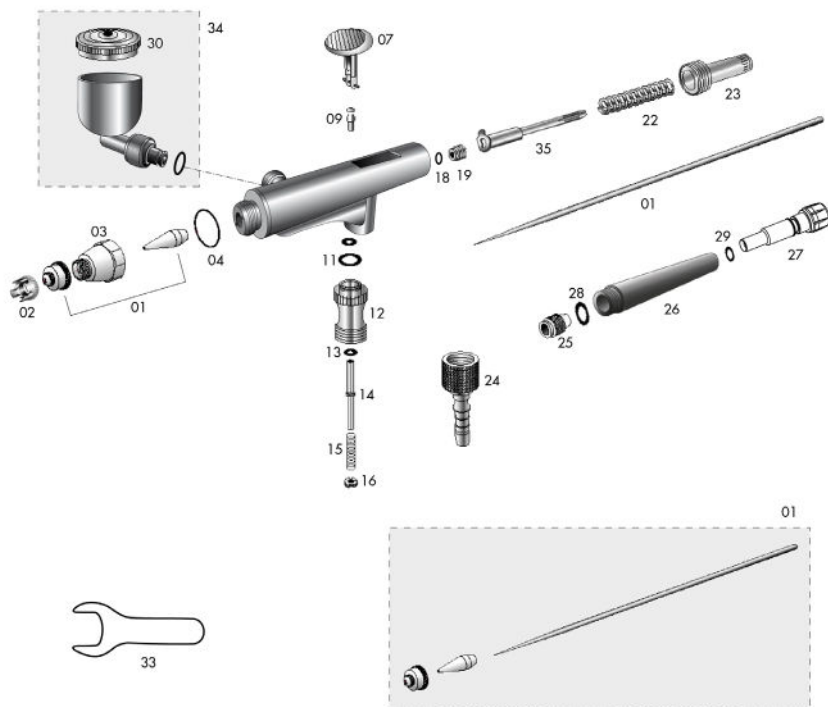
## 9. Despiece

**SAGOLA** 

línea **XTech 400**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	30	49000610	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	33	49000613	1
07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1	34	40000505	1
												35	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

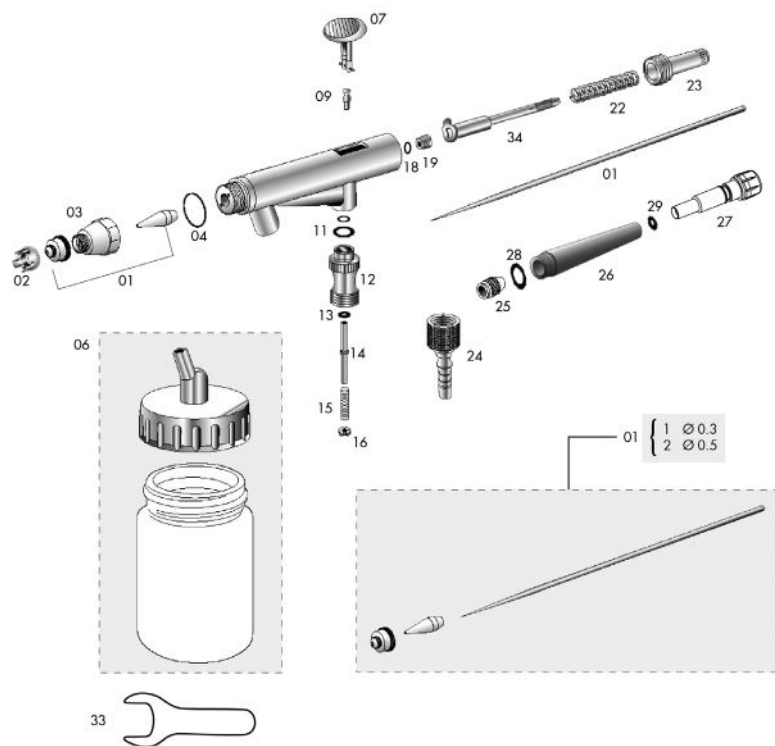
## 9. Despiece

**SAGOLA** 

 línea  
Aerógrafo **XTech 500**

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.
01/1	49000584	1	06	40000500	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1
01/2	49000585	1	07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1
02	52710051	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
03	49000588	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
04	49000589	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	33	49000613	1
												34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

## 10. Limpieza

El aerógrafo deberá limpiarlo con el **diluyente** adecuado, para eliminar todo resto de producto después de haber concluido el trabajo.

Aumente la presión del aire y pulverice el diluyente; ésto ayudará a limpiar a fondo los conductos de pintura, la boquilla y la aguja. Saque la aguja y límpiela con un paño. Limpie el aerógrafo de los restos del producto aplicado con un trapo impregnado en diluyente y ponga en remojo el protector de boquilla y la boquilla, si es necesario.

**No utilice nunca hidrocarburos halogenados.**

Mantenga limpias de adherencias y elementos extraños las zonas de cierre de paso de aire.

**Limpieza del aerógrafo entre colores:**

1. Elimine el exceso de pintura del depósito de pintura
2. Limpie el depósito con un diluyente de limpieza adecuado.
3. Limpie los restos de pintura con un trapo o papel.
4. Pulverice el diluyente de limpieza a través del aerógrafo hasta que salga transparente.
5. Agregue el siguiente color al depósito de pintura.
6. Repita el procedimiento de limpieza cuando haya terminado.

## 11. Seguridad y salud

**Para efectuar el mantenimiento, una reparación o limpieza, desconecte previamente el equipo de la alimentación de aire comprimido.**

Se aconseja la utilización de este equipo en **locales dotados de ventilación forzada** y acorde con las normativas y disposiciones vigentes al respecto.

En el entorno del equipo sólo debe existir la cantidad de producto y diluyente necesarios para el trabajo que se está realizando. Después de finalizar el mismo deberá retornar los diluyentes y productos a aplicar, a su lugar específico de almacenamiento.

Mantener la zona de trabajo limpia y exenta de desechos potencialmente peligrosos (Diluyentes, trapos, etc...).

**Durante el trabajo y en la zona de trabajo, no debe existir ninguna fuente de ignición** (fuego abierto, cigarrillos encendidos, etc.), ya que durante el mismo se pueden generar gases fácilmente inflamables. Asimismo deberá utilizar la protección laboral homologada de acuerdo con las Normativas establecidas al respecto.

Si el equipo se utiliza de forma inadecuada o se alteran sus componentes, pueden aparecer daños materiales y provocar graves secuelas sanitarias en el propio cuerpo, en personas ajenas y/o animales, pudiendo llegar incluso a la muerte. SAGOLA no se responsabiliza de estos daños producidos por el mal uso del equipo.

**No supere nunca la presión máxima de entrada de aire.** Para alimentar la manguera de aire comprimido, para el aerógrafo, instale un regulador de presión.

Como medida preventiva general se aconseja que utilice gafas protectoras, de acuerdo con las normativas y características ambientales específicas del Centro de trabajo y las Normativas vigentes.

El aerógrafo en sí mismo no propicia ningún riesgo mecánico de perforaciones, impactos o pinzamientos, salvo los derivables de instalaciones indebidas o manipulaciones incorrectas.

Durante el trabajo y a través del aerógrafo, no se transmiten vibraciones a partes del cuerpo del operario y las fuerzas de reacción son mínimas.

**UTILICE MANGUERAS ANTIESTÁTICAS SAGOLA PARA ELIMINAR LAS POSIBLES DESCARGAS ELÉCTRICAS QUE PUDIERAN CREAR RIESGOS DE INCENDIO O EXPLOSIÓN.**

Preste la debida atención al manipular el aerógrafo para evitar cualquier daño que pueda conducir a situaciones peligrosas para el usuario o personal que se encuentre cerca del equipo, como consecuencia de fugas, roturas, etc. No lo utilice si su capacidad mental, percepciones y las reacciones están alteradas por sustancias como alcohol, drogas, medicamentos, etc., o por cansancio o por cualquier otro motivo.

El aerógrafo está preparado para su uso a temperatura ambiente. La **temperatura máxima de servicio es de 50°C**. Aunque la temperatura del aire comprimido sea mayor, esta no debe sobrepasar





la temperatura máxima medida en el cuerpo del aerógrafo. En el caso de superar la temperatura de 43°C, es necesario la utilización del equipo de protección individual, como guantes para aislar térmicamente la mano del equipo.



La utilización de disolventes y/o detergentes que contengan hidrocarburos halogenados (Tricloroetano, Cloruro de metilo, etc.), puede originar reacciones químicas en el equipo, así como en sus componentes cincados (el tricloroetano mezclado con pequeñas cantidades de agua produce ácido clorhídrico). Debido a ello, tales componentes pueden oxidarse y en caso extremos, la reacción química originada puede efectuarse de forma explosiva. Recomendamos que utilicen productos que no contengan los componentes mencionados. En ningún caso se deben utilizar ácidos, sosa (álcalis, o decapantes, etc.) para su limpieza.

En general, toda manipulación del aerógrafo debe realizarse teniendo la precaución de no deteriorarlo.

Los racores de unión deben estar bien apretados y en buen estado de uso. Las normas de seguridad deben estar comprendidas y aplicadas.

El incumplimiento de las indicaciones del presente manual puede ocasionar incidentes que pueden repercutir en la integridad física del usuario u otras personas o animales.

Respete y cumpla las indicaciones relativas a la preservación del medio ambiente.

Para posibles consultas, hay que tener siempre a disposición las fichas de seguridad de los productos a aplicar y los líquidos de limpieza.

## 12. Tabla de averías

ANOMALÍAS	CAUSAS	CORRECCIÓN
Pulverizado incorrecto o irregular	Presión del aire demasiado alta	Reducir la presión
	Pintura demasiado espesa	Diluir
	Aerógrafo sucio	Ver apartado de Limpieza
	Boquilla mal puesta en el cuerpo	Ajustar la boquilla y la tuerca de boquilla (a mano o suavemente con la llave)
	Boquilla dañada o agrietada	Sustituir la boquilla
Pulverización intermitente	Pintura seca en la punta de la aguja	Limpiar aguja
	Aerógrafo sucio	Ver apartado de Limpieza
	Pintura demasiado espesa	Diluir
	Presión del aire demasiado baja	Aumentar la presión del aire
	Formación de burbujas en el depósito	Tuerca de boquilla floja o boquilla mal puesta
Boquilla dañada o agrietada		Sustituir la boquilla
No pulveriza	Boquilla obstruida	Ver apartado de Limpieza
	Tuerca de boquilla floja	Ajustar (a mano o suavemente con la llave)
	Tuerca sujeción de la aguja floja	Apretar
	Presión del aire incorrecta	Ajustar presión
	Pintura demasiado espesa	Diluir
	Boquilla dañada o agrietada	Sustituir la boquilla
	Líneas dobles	Aerógrafo sucio
Aguja curvada		Reemplazar o enderezar la aguja
Suciedad en la punta de la boquilla o pico		Pulverizar con disolvente o quitar las piezas y poner en remojo
Boquilla dañada o agrietada		Sustituir la boquilla
Pintura seca en la punta de la aguja		Limpiar aguja

ANOMALÍAS	CAUSAS	CORRECCIÓN
Gatillo atascado o se mueve con problemas	Necesita lubricación	Ver apartado de Lubricación
	Pintura filtrada más allá del tornillo prensaestopas	Limpie el aerógrafo a fondo (incluido el gatillo) y ajuste el prensaestopas insertando un destornillador plano pequeño en el cuerpo del aerógrafo hasta que haga contacto con el tornillo prensaestopas y apretar o cambiar junta de teflón.

### 13. Condiciones de garantía

Este aparato ha sido fabricado con rigurosa precisión, habiendo sido sometido a numerosos controles antes de su salida de fábrica.

La **GARANTÍA** concedida es de **3 años**, a partir de la fecha de compra, que será indicada por el establecimiento vendedor en el lugar habilitado al respecto, junto con su sello. Una vez recepcionado el equipo, cumplimente la garantía y remítala al fabricante para su validación.

Esta **GARANTÍA** cubre cualquier defecto de fabricación, que será subsanado sin cargo para el comprador. Sin embargo quedan expresamente excluidas todas aquellas averías resultantes de un mal uso del equipo, tales como conexiones incorrectas, rotura por caídas ó similares, desgaste normal de componentes y en general cualquier deficiencia no imputable a la fabricación del aparato. Asimismo **se perderá la GARANTÍA cuando se constate que el aparato ha sido manipulado** por personas ajenas a nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

Esta **GARANTÍA** no respalda los compromisos adquiridos con cualquier persona ajena a nuestro Servicio Técnico.

En caso de avería durante el periodo de garantía, adjunte al aparato el certificado de garantía debidamente cumplimentado, y entréguelo en el Servicio de Asistencia que más le interese, o bien poniéndose en contacto con fábrica.

Queda excluida cualquier exigencia de más trascendencia contra el proveedor, en particular la indemnización por daños y perjuicios. Esto se aplica igualmente a los daños que se originasen durante el asesoramiento, la adquisición de practica y la demostración.

Las prestaciones por garantía no tienen por consecuencia una prolongación del periodo de la misma.

No se atenderá en garantía ningún aparato del cual no conste en los archivos de SAGOLA S.A.U. el resguardo adjunto, del certificado de garantía debidamente cumplimentado.

Reservadas las modificaciones Técnicas.

### 14. Eliminación



Para una completa y correcta eliminación de l aerógrafo, cuando haya llegado al final de su vida útil, se debe realizar un desmontaje completo para su reciclaje por separado, distinguiendo los componentes metálicos y los plásticos.

## 15. Lista de recambios



**Manguera de aire**  
1/8" - 1/8" Ref. 56414203  
1/4" - 1/8" Ref. 56414209



**Depósito 7 c.c.**  
Ref. 52810001



**Depósito 9 c.c.**  
Ref. 40000505



**Depósito succión 22 c.c.  
con adaptador**  
Ref. 40000500



**Depósito succión 22 c.c.  
sin adaptador**  
Ref. 40000501



**Depósito succión 50 c.c.  
sin adaptador**  
Ref. 40000504



**Compresores CP (220V)**  
CP 1000 Ref. 10620701  
CP 2000 Ref. 10620801

**Compresores CP (110V)**  
CP 1000 Ref. 10620702  
CP 2000 Ref. 10620802



**Depósito succión 60 c.c.  
con adaptador**  
Ref. 40000503



**Depósito succión 100 c.c.  
con adaptador**  
Ref. 40000502

**Soporte aerógrafos**  
4 aerógrafos Ref. 40000344



**Kit enchufe + conector**  
M - H BSPP 1/8" Ref. 11011601  
1/8" H - Ø4 BSPP Ref. 11011602



**Kit enchufe + regulador**  
M - H BSPP 1/8" Ref. 11011603

## 19. Declaración de Conformidad

Fabricante:	<b>SAGOLA, S.A.U.</b>
Dirección:	Urarte, 6 • 01010 VITORIA-GASTEIZ (Alava) ESPAÑA
Declaro que el producto:	AERÓGRAFO
Marca:	SAGOLA
Línea:	XTech (100, 200, 300, 400, 500)

### Declaración de conformidad CE

Es conforme con los Requisitos Esenciales de Seguridad establecidos en el Anexo de la **Directiva 2014/34/UE**.

Para el cumplimiento de los requisitos, el producto es conforme con las normas:

- Directiva de máquinas (2006/42/CE) incluidas las modificaciones de la misma y la correspondiente transposición a la ley nacional. Se ha aplicado la siguiente norma armonizada.
- **EN 1953:2013**. Equipos de atomización y pulverización para materiales de revestimiento. Requisitos de seguridad.

Está, además, en conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas:

Equipos no eléctricos:

**Normativa ATEX (Directiva 2014/34/UE)**  **CE II 2G x**

Nivel de Protección II 2G Adecuado para uso en zonas 1 y 2

Marcado "X" Toda la electricidad estática se descarga por las mangueras de aire y deben ser "**ANTIESTATICAS**". Los equipos deben estar conectados a toma de tierra.

- **UNE-EN ISO 80079-36:2017**. Equipos no eléctricos destinados a atmósferas potencialmente explosivas.

Se encuentran disponibles la documentación técnica completa y las instrucciones de servicio durante 10 años

En Vitoria-Gasteiz a 01/07/2021

Firmado



Director Técnico  
Enrique Sánchez Uriondo

**Original version in Spanish****OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS  
FOR SPRAYING EQUIPMENT**

1	Attention	page 22
2	Introduction	page 22
3	Technical details	page 22
4	Components	page 23
5	Warnings	page 24
6	Functional description of the unit	page 24
7	Start up	page 25
8	Maintenance	page 27
	8.1 Lubrication	
9	Parts list	page 29
10	Cleaning	page 34
11	Health and Safety	page 34
12	Troubleshooting	page 35
13	Warranty Conditions	page 36
14	Disposal	page 36
15	Accessories list	page 37
16	Conformity declaration	page 38



## 1. Attention

Before starting the unit you must read, take into consideration and comply with all the indications described in this Manual.

This manual must be kept in a safe place, accessible to all users of the unit.

The unit must be started and handled exclusively by personnel instructed in its use and must be employed only for the purpose for which it was designed.

Likewise, accident prevention standards, regulations, work centre directives and current legislation and restrictions must be taken into consideration at all times.

The logotypes of SAGOLA and other SAGOLA products mentioned in this manual, are registered trademarks or brand names of the company **SAGOLA S.A.U.**

## 2. Introduction

Your device belongs to the family of pneumatic **double effect airbrushes**.

A versatile, high-quality airbrush that provides the professional artist with a demanding finish. A compact, efficient and lightweight solution; Made of stainless steel and anodized aluminum, which is designed so that you can spread color in a certain area. But it is not just any painting, it could be said that it has a similar finish to that of the aerosol or spray.

The equipment consists of the following:

- \_ Airbrush
- \_ Air connector
- \_ Wrench
- \_ Case



## 3. Technical details

### XTech 100:

- **Combination of nozzle and needle** of 0.2 mm. (Ref.17410501)
- 0.9 c.c. (0.03 oz.) **deposit** to use with small quantity of paint.
- Made of **stainless steel** and **anodized aluminum**.
- **Needle closing** and **packing** made of Teflon.
- **Highly precise** and **smooth** air and product valve.
- **Working pressure:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Air inlet connection:** 1/8" male
- **Weight:** 61.5 g.

### XTech 200:

- **Combination of nozzle and needle** of 0.2 mm. (Ref.17410601) and 0.3 mm. (Ref.17410602)
- 1.5 c.c. (0.05 oz.) **deposit** to use with medium amounts of paint.
- Made of **stainless steel** and **anodized aluminum**.
- **Needle closing** and **packing** made of Teflon.
- **Highly precise** and **smooth** air and product valve.
- **Working pressure:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Air inlet connection:** 1/8" male
- **Weight:** 69.7 g.

### XTech 300:

- **Combination of nozzle and needle** of 0.3 mm. (Ref.17410701)
- 5 c.c. (0.16 oz.) **deposit** to use any paint quantity.
- Made of **stainless steel** and **anodized aluminum**.
- **Needle closing** and **packing** made of Teflon.
- **Highly precise** and **smooth** air and product valve.
- **Working pressure:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Air inlet connection:** 1/8" male
- **Weight:** 96.5 g.

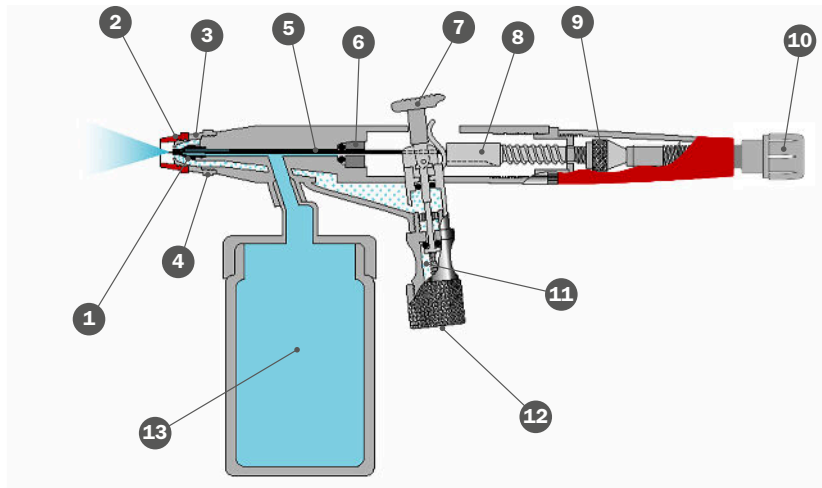


#### XTech 400:

- **Combination of nozzle and needle** of 0.3 mm. (Ref.17410801)
- 9 c.c. (1/3 oz.) lateral **deposit** to use any paint quantity, but maintaining the advantage of an easy cleaning and color change.
- Made of **stainless steel** and **anodized aluminum**.
- **Needle closing** and **packing** made of Teflon.
- **Highly precise and smooth** air and product valve.
- **Working pressure:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Air inlet connection:** 1/8" male
- **Weight:** 103.7 g.

#### XTech 500:

- **Combination of nozzle and needle** of 0.3 mm. (Ref.17410901) and 0.5 mm (Ref.17410902)
- 22 c.c. (3/4 oz.) suction **deposit** to use any paint quantity, but maintaining the advantage of an easy cleaning and color change.
- Made of **stainless steel** and **anodized aluminum**.
- **Needle closing** and **packing** made of Teflon.
- **Highly precise and smooth** air and product valve.
- **Working pressure:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Air inlet connection:** 1/8" male
- **Weight:** 135.7 g.



#### 4. Components

- |   |                      |    |                       |
|---|----------------------|----|-----------------------|
| 1 | Nozzle               | 8  | Needle chucking guide |
| 2 | Needle cap           | 9  | Needle locknut        |
| 3 | Air cap              | 10 | Product regulator     |
| 4 | Nozzle nut           | 11 | Air valve             |
| 5 | Needle               | 12 | Air inlet 1/8"        |
| 6 | Needle packing screw | 13 | Paint cup             |
| 7 | Trigger              |    |                       |

## 5. Warnings

Before putting the unit into operation, and especially after each cleaning and/or repair operation, a check must be made that the airbrush components are securely tightened and that the air and the air hoses are airtight (no air leaks). Faulty parts must be replaced or repaired as appropriate.

The airbrush is easy to handle thanks to its design and the simplicity of its mechanisms. No special training is required for handling the gun. Use the gun according to the operating, maintenance and safety instructions indicated in this manual and follow the application methods indicated to obtain the required quality of finish.

The airbrush has been designed for long service and can be used with the majority of the products available on the market.



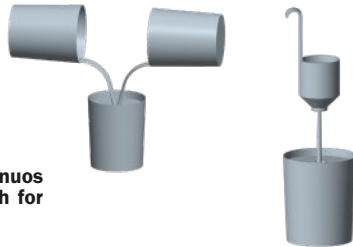
**Ensure that the products to be applied are chemically compatible with the components these come into contact with (aluminium, stainless steel, polythene).**

Do not use corrosive or abrasive products.

Mix the product according to the manufacturer's instructions and filter the product before using it.

Control the application rate in order to apply the appropriate amount of product and the viscosity.

**For quick-drying lacquers, apply these in a continuous manner. Do not leave the lacquer inside the airbrush for long periods of time (this could dry up).**



Read and apply all the information, instructions and safety measures indicated by the manufacturer of the products to be applied (thinners, etc.) as these may provoke chemical reactions, fires and/or explosions, or be toxic, irritant or harmful and in all cases dangerous for the health and personal safety of the user and of other persons nearby (see chapter on Safety and Health).



**Always disconnect the airline before handling.**

**Remove any unwanted material residue from the applicator, using a soft cloth and solvent recommended by the material supplier.**

**Always wear safety glasses while operating this product and follow the material suppliers usage instructions.**

## 6. Functional Description of the Equipment

The range of Sagola XTech double effect airbrushes are presented as a light, compact, efficient solution, to cover the basic needs of the professional artist. XTech range airbrushes has been developed and manufactured under the strictest quality requirements to offer a reliable product with a high technical level, made with micro machining and high quality materials such as stainless steel and anodized aluminum.

The range is divided in **5 different models** (XTech 100, 200, 300, 400, 500), one for each type of application.

**Compressed air** for spraying is connected to the air input connector under the airbrush.



The **product** to be applied is placed in the cup provided for this purpose, from which it flows to the fluid tip and is then mixed with spraying air in a way that can be controlled from outside the air nozzle.

When the **trigger** is pulled downwards, it engages the air valve stem, opening this and allowing air to flow through.

When the trigger is pulled back fully, the product needle is retracted, allowing the product to flow out. This is then sprayed in the form of a fan.

When the trigger is released, the needle returns to its initial position, first closing off the product outlet and then the air valve and application stops.

## 7. Start-up

The **XTech airbrushes** does not require a high pressure air source for most applications because **lower pressures** are best suited for **ultra-fine, slow, high-detail spraying**, ideally **between 1 and 2 bar** (15 - 30 psi).

Realizing the **XTech's** full benefits requires an adjustable or regulated air source with an **air storage tank**. Other **compressor** considerations include the length of use while spraying and the environment, or amount of space, you spray in.

### 7.1. Connect to air and assembly

Connect your **XTech airbrush** to a regulated air line or select an appropriate compressor.

The Sagola **CP1000** or **CP2000** single piston compressor is a **compact, economical** and will provide **approximately 4 bar** (58 psi) of air pressure to the **XTech airbrush**.

Connect the air hose to the compressor and airbrush, then turn on the compressor.

At **1 - 2 bar** (15 - 30 psi.), the **XTech** will produce a **high paint flow** for shadow, fade, and background spray, as well as for detail work and fine lines.



Point the airbrush away from you and **press down** (1) on the trigger to start the flow of air through the airbrush. Place a small amount of solvent into the cup and **pull back** on the trigger (2). This will clean out any residual factory testing material that may still be in the airbrush.



## 7.2. Painted

### Paint preparation

Follow the paint manufacturer's instructions and thin the paint with its proper solvent. Filter it through a nylon strainer. It is best to prepare the paint relatively thin and make repeated passes across your work to achieve the desired shade. This will also decrease paint buildup on the needle and decrease cleaning time.

Some XTech airbrushes have a **fixed reservoir**, for small amounts of material (XTech 100, 200 and 300) with capacities of 0.9 c.c. (0.03 oz.), 1.5 c.c. (0.05 oz.), 5 c.c. (0.16 oz.).

Other XTech airbrushes have a **removable reservoir** (XTech 400 and 500). Depending on the amount of paint you wish to spray, use the standard 9 c.c. (1/3 oz.) or 22 c.c. (3/4 oz.). Reservoir or select the optional 7 c.c. (1/4 oz.), reservoir, 14 c.c. (1/2 oz.), 60 c.c. (2 oz.) or 100 c.c. (3 1/3 oz.).

### Air Pressure Range

Working **pressures vary between 1 and 2 bar** (15 and 30 psi), depending on what type of work is being done, the type of surface, what spray characteristics are desired, and paint viscosity.

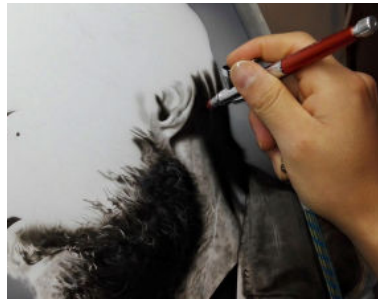
Generally, **thicker paints or higher paint flow will require higher pressures.**

The XTech is a **double action airbrush** for precise control. Push the trigger down for air flow and pull the trigger back for Paint flow.

### Spraying Fine Lines and Detail

To spray a fine line or detail, press the trigger down for air flow and pull it back slightly for paint flow while moving the airbrush very close to the surface.

Control the thickness of the line by adjusting the distance between the airbrush and the surface and by adjusting the amount of paint flow with the trigger. An even finer line can be achieved by carefully removing the needle cup and moving the airbrush closer to the surface.



**The needle and nozzle are very finely machined. A slight bend on the tip of the needle can result in an uneven pattern. The XTech needle cap protects the needle and still allows fine lines to be sprayed.**



### Wide Lines, Fades, and Background Spraying

For wider lines, fades, and background spraying, pull the trigger further back for more paint flow. Increase the distance between the airbrush and artwork up to 15cm (6 in.) to control the line width.

Increasing the air pressure will also affect the spray width.

The XTech airbrush will spray a background width of approximately 5 cm (2 in.).

Speed of movement controls the density of the color and fading effects.

## Spraying mixes Lines

To spray a fine or wide line, start moving the airbrush with the trigger pushed down for air. Then pull the trigger back for paint flow at the beginning of the line and stop paint flow at the end, but continue the motion of the airbrush.

- A longer distance to the surface produces **wider lines**.
- A shorter distance to the surface produces **narrower lines**.
- Increased air pressure **increases** spray width.
- Decreased air pressure **decreases** spray width.



**During application, the amount of product can be reduced by turning the product regulator, reducing the pressure applied in the trigger with one's finger.**



## Stippling (Dots)

The **Sagola XTech airbrushes** are designed to produce a wide range of **stippling textures**.

Stippling (coarse or fine dots) can add special textured effects to artwork.

Simply remove the needle cap and air nozzle cap and adjust the air pressure between 0,3-2 bar (5 and 30 psi) Lower air pressure will produce coarse dots; higher pressure will produce fine dots. Paint viscosity affects stippling, as well.

## 8. Maintenance

In order to carry out maintenance, repairs or cleaning, first **disconnect the unit from the compressed air distribution network**.

Do not apply excessive force or inadequate tools for maintaining and cleaning the unit. Some repairs must be done with special tools on some occasions.

In these cases, you must contact the Customer Service of SAGOLA. **Any handling of this product by non-authorised personnel would render the warranty null and void.**

The unit must be overhauled on a periodic basis to check the status of its components and replace these when they are not in perfect condition.




**IN ORDER TO OBTAIN THE BEST POSSIBLE RESULTS, ALWAYS USE ORIGINAL SPARES. ENSURE TOTAL INTERCHANGEABILITY, SAFETY AND OPERATION.**

### 8.1 Lubrication

Grease the threads and friction areas using consistent grease.

\* If your trigger does not move backward and forward smoothly, lubricate the needle packingland screw and needle locknut.

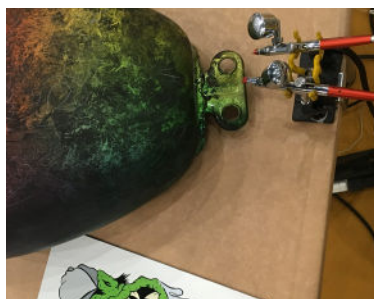
1. Unscrew the handle.
2. Loosen the needle locknut.
3. Remove the needle.
4. Place only one drop where the needle locknut begins and spread evenly around tapered edge.

- 
5. Depress the trigger, then reinstall the needle gently into the airbrush until you feel a positive stop.
  6. Tighten the needle locknut.
  7. Screw the handle onto the airbrush body.



**DO NOT over-lube the needle; transferring excess lube into the nozzle may cause severe paint flow problems.**

**DO NOT use light machine oil or WD-40 for lubrication. These lubes cause the needle to stick when it moves through the needle packing and can also get into the air system.**



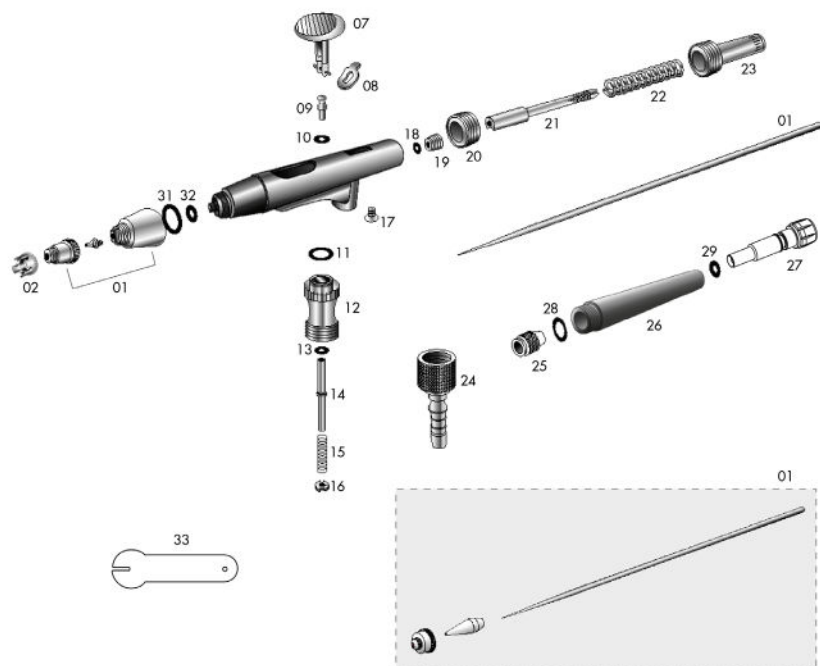
## 9. Parts list

**SAGOLA**


 línea  
 Aerógrafo **XTech 100**

(\*) Min. 5 u.

ed. 10



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000586	1	11	49000595	1	17	49000601	1	23	49000607	1	29	54251019	1
02	52710051	1	12	49000596	1	18	49000602	1	24	49000608	1	31	49000611	1
07	49000591	1	13	49000597	1	19	49000603	1	25	49000609	1	32	49000612	1
08	49000592	1	14	49000598	1	20	49000604	1	26	52710912	1	33	49000613	1
09	49000593	1	15	49000599	1	21	49000605	1	27	57810379	1			
10	49000594	1	16	49000600	1	22	49000606	1	28	54250949	1			

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

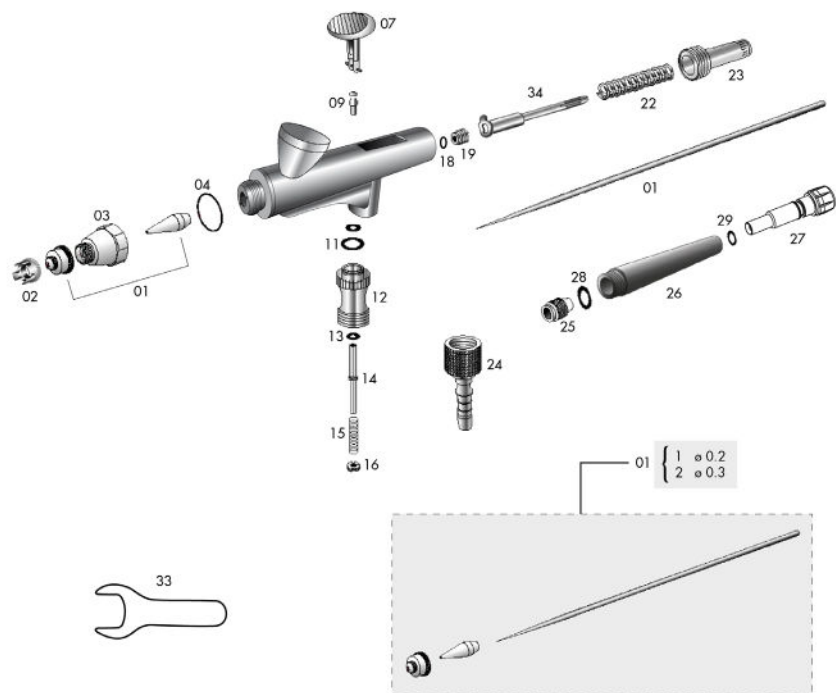
## 9. Parts list

**SAGOLA** 

línea **XTech 200**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01/1	49000583	1	07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1
01/2	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	33	49000613	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

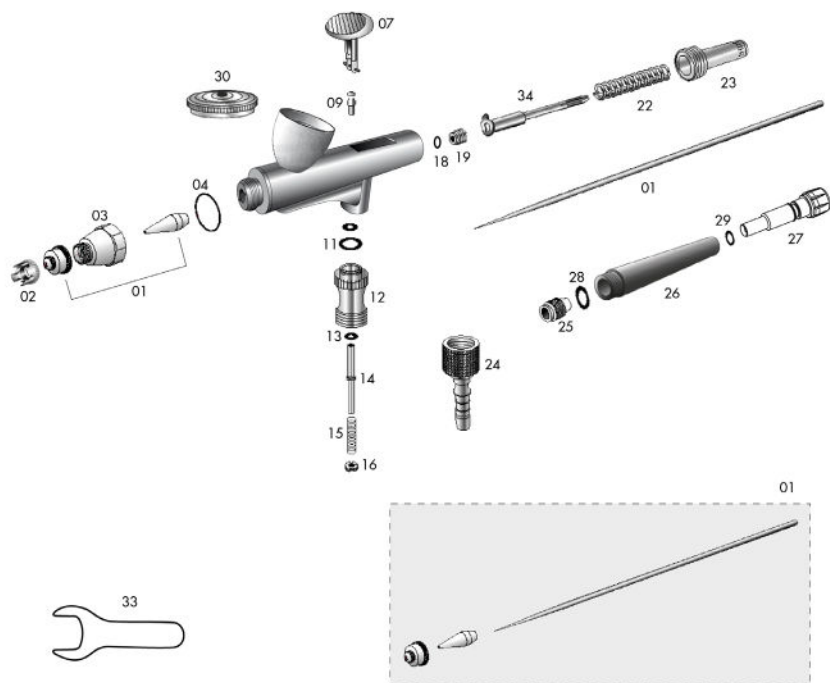
## 9. Parts list

**SAGOLA** 

 línea  
Aerógrafo **XTech 300**

(\*) Min. 5 u.

ed. 12



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	22	49000406	1	27	57810379	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	23	49000407	1	28	54250949	1
03	49000588	1	12	49000596	1	17	49000601	1	24	49000408	1	29	54251019	1
04	49000589	1	13	49000597	1	18	49000602	1	25	49000409	1	30	49000758	1
	49000591	1	14	49000598	1	19	49000603	1	26	52710913	1	33	49000613	1
												34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

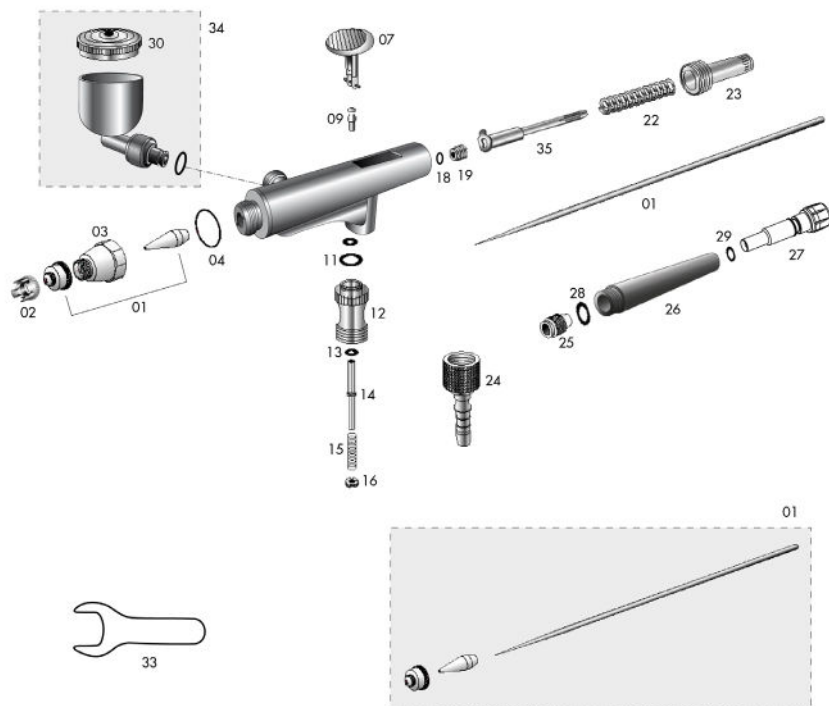
## 9. Parts list

**SAGOLA** 

línea **XTech 400**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	30	49000610	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	33	49000613	1
07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1	34	40000505	1
												35	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base



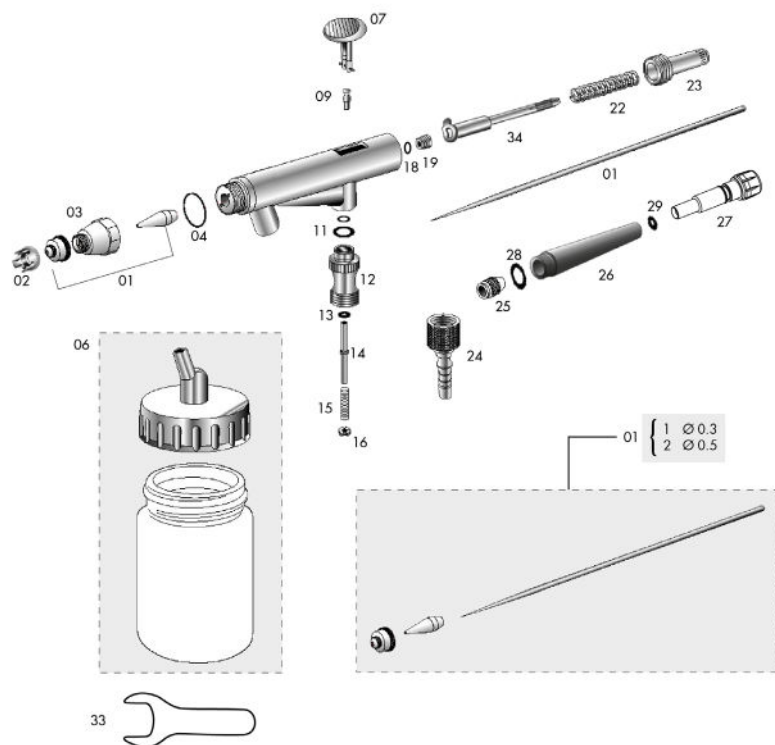
## 9. Parts list

**SAGOLA**


 línea  
Aerógrafo **XTech 500**

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.
01/1	49000584	1
01/2	49000585	1
02	52710051	1
03	49000588	1
04	49000589	1

Nº	Cod.	U.
06	40000500	1
07	49000591	1
09	49000593	1
11	49000595	1
12	49000596	1

Nº	Cod.	U.
13	49000597	1
14	49000598	1
15	49000599	1
16	49000600	1
18	49000602	1

Nº	Cod.	U.
19	49000603	1
22	49000606	1
23	49000607	1
24	49000608	1
25	49000609	1

Nº	Cod.	U.
26	52710913	1
27	57810379	1
28	54250949	1
29	54251019	1
33	49000613	1
34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

## 10. Cleaning

When work has been completed, both the airbrush must be cleaned with the appropriate thinner, in order to remove any remaining product.

Increase the air pressure and spray cleaning solution; this will help thoroughly clean the Paint passages, nozzle, and needle. Remove the needle and wipe it clean. Remove any remains of product from the airbrush with a cloth soaked in thinner and soak the needle cap and nozzle, if needed.

**Never use halogenous hydrocarbons..**

Keep air gasket areas free of accretions and foreign bodies.

**Cleaning the airbrush between colors:**

1. Dump out the excess paint from color cup.
2. Rinse the cup with the appropriate cleaning solution.
3. Wipe out any leftover paint with paper towel.
4. Spray cleaner through the airbrush until it sprays clear.
5. Add the next color to the color cup.
6. Repeat cleaning procedure when finished.

## 11. Health and Safety

In order to carry out maintenance, repairs or cleaning, first disconnect the unit from the compressed air distribution network.

We recommend using this unit in premises with forced ventilation and in accordance with the current standards and provisions on the matter.

Near the unit, only keep the amount of product and thinner required for the work being done at that time. After work has been completed, thinners and the product to be applied must be returned to their corresponding storage location.

Keep the working area clean and free of potentially dangerous waste (thinners, rags, etc...).



**While work is in progress, there must not be any source of ignition** (naked flames, lighted cigarettes, etc.) in the working area as these might generate easily flammable gases. Likewise, the approved protective means must be used in accordance with the regulations established in this regard.



**If the unit is used in an inadequate manner or its components are altered in any way severe material damage may occur and bodily harm may be caused to the operator**, other personnel and/or animals and may even cause death. SAGOLA accepts no responsibility in for any damage caused through the incorrect use of the unit.

**Never exceed the maximum air inlet pressure.** Excessive pressure will cause greater environmental contamination. To provide the hose with compressed air for the airbrush, fit a pressure regulator.



As a general, preventive measure we advise you to wear goggles in accordance with the specific environmental regulations and characteristics for the work centre.

**The airbrush in itself does not propitiate any mechanical risk of perforations**, impact or pinching, except those deriving from incorrect installations and handling.

**While work is in progress, no vibrations are transmitted** from the airbrush to any part of the body of the operator and reaction forces are minimal.



**USE SAGOLA ANTISTATIC HOSES TO ELIMINATE POSSIBLE ELECTRICAL DISCHARGES THAT MIGHT CREATE THE RISK OF FIRE OR EXPLOSION.**

Pay adequate attention when handling the gun in order to prevent any damage that might lead to dangerous situations for the user or personnel standing near the unit, as a consequence of leaks, breakages, etc. Do not use it if your mental capacity, perceptions and reactions are altered due to substances such as alcohol, drugs, medicines, etc., or by tiredness or for any other reason.

The airbrush has been designed for use at ambient temperature. Its **maximum service temperature is 50°C**. Although the air temperature of the compressed air or product is higher, this must not exceed the maximum average temperature in the body of the airbrush.



If the temperature exceeds 43°C, it is necessary to use personal protective equipment, such as gloves to thermally insulate your hands from the unit.



The use of solvents and/or detergents that contain halogenated hydrocarbons (trichloroethane, methyl chloride, etc.), may cause chemical reactions in the unit as well as in its zinc-coated components (trichloroethane mixed with small amounts of water produces hydrochloric acid). For this reason, these components may rust and in extreme cases the chemical reaction caused may be explosive. We recommend you to use products that do not contain the aforementioned components. Do not use acids, soda (alkalis or pickling substances, etc.) for cleaning under any circumstances.

In general, precautions must be taken whenever the gun is handled, in order to prevent any damage to this.

Connectors must be securely tightened and in good condition. Safety standards must be understood and applied.

Any non-compliance with the indications set out in this manual may lead to incidents affecting the physical integrity of the user or other personnel or animals.

Respect and comply with indications relating to the conservation of the environment.

Always keep the safety sheets for the products to apply and the cleaning liquids to hand in case you need to consult them.

## 12. Troubleshooting

ANOMALIES	CAUSES	REMEDY
Skipping	Air pressure too high	Reduce pressure
	Paint too thick	Dilute
	Airbrush is dirty	See Cleaning section
	Nozzle not seated on body	Tighten the nozzle and nozzle nut (by hand or lightly with wrench)
	Nozzle damaged or cracked	Replace the Nozzle
Spattering	Dried paint on tip of needle	Clean the Needle
	Dried paint on tip of needle	Clean the Needle
	Airbrush is dirty	See Cleaning section
	Paint too thick	Dilute
Bubbling in cup	Air pressure too low	Increase air pressure
	Loose nozzle nut	Tighten the nozzle and nozzle nut (by hand or lightly with wrench)
	Nozzle damaged or cracked	Replace the Nozzle
Not Spraying	Clogged nozzle	See Cleaning section
	Loose nozzle nut	Tighten the nozzle nut (by hand or lightly with wrench)
	Loose needle packing screw	Tighten
	Improper air pressure	Adjust pressure
	Paint too thick	Dilute
	Nozzle damaged or cracked	Replace the Nozzle
	Double Line	Airbrush is dirty
Bent needle		Replace or straighten needle
Dirt on tip of nozzle or in air cap		Flush with solvent or remove and soak parts
Nozzle damaged or cracked		Replace the Nozzle
Dried paint on tip of needle		Clean the Needle

ANOMALIES	CAUSES	REMEDY
Trigger sticks or does not move smoothly	Needs lubrication	See Lubrication Section
	Paint leaked past packing screw	Thoroughly clean airbrush (including trigger) and tighten packing screw by inserting small slotted screwdriver into airbrush body until it contacts packing screw or change teflon gasket.

### 13. Warranty Conditions

This device has been manufactured with great precision and has been subjected to a large number of controls before leaving the factory.

The **WARRANTY** is valid for **three years**, counted as of the date of purchase, which will be indicated by the seller in the place provided for this purpose, together with his stamp.

This **WARRANTY** covers any manufacturing defect, which will be repaired without charge. However, any malfunction resulting from the incorrect use of the unit, such as inadequate connections, breakage due to dropping, or similar, the normal wear of components and in general any deficiency not attributable to the manufacturer of the device, are expressly excluded. Likewise, the **WARRANTY shall be rendered null and void when it is evident that the unit has been handled** by persons other than our Technical Assistance Service.

This **WARRANTY** does not support any undertaking made by anyone outside our Technical Service.

In the case of any breakdown during the guarantee period, please attach the completed warranty certificate to the unit and deliver this to the nearest Technical Assistance Service or get in touch with the factory.

Any demand of greater importance against the supplier, in particular compensation for damages, is excluded. This is also applicable to any damages that might arise during counselling, while acquiring practice and during demonstration.

Consequently, the services rendered under guarantee do not involve an extension of the warranty period.

Any device for which there is no duly completed guarantee certificate in the files of SAGOLA S.A.U. will be rejected.

The manufacturer reserves the right to make technical modifications.

### 14. Disposal



For complete and correct disposal of the pistol, when it has reached the end of its useful life, it must be completely dismantled so it can be recycled, separating the metal components, the plastics.

## 15. Accessories list



**Air hose**  
1/8" - 1/8" Ref. 56414203  
1/4" - 1/8" Ref. 56414209



**7 c.c. cup**  
Ref. 52810001



**9 c.c. cup**  
Ref. 40000505



**22 c.c. suction cup with adapter**  
Ref. 40000500



**22 c.c. suction cup with cover**  
Ref. 40000501



**50 c.c. suction cup with cover**  
Ref. 40000504



**CP Compressors (220V)**  
CP 1000 Ref. 10620701  
CP 2000 Ref. 10620801

**CP Compressors (110V)**  
CP 1000 Ref. 10620702  
CP 2000 Ref. 10620802



**60 c.c. suction cup with adapter**  
Ref. 40000503



**100 c.c. suction cup with adapter**  
Ref. 40000502

**Airbrush rack**  
4 airbrushes capacity  
Ref. 40000344



**Plug + connector Kit**  
M - F BSPP 1/8" Ref. 11011601  
1/8" F - Ø4 BSPP Ref. 11011602



**Plug + regulator Kit**  
M - F BSPP 1/8" Ref. 11011603

## 19. Conformity Declaration

Manufacturer:	<b>SAGOLA, S.A.U.</b>
Address:	Urarte, 6 • 01010 VITORIA-GASTEIZ (Alava) SPAIN
Hereby declares that the product:	AIRBRUSH
Brand:	SAGOLA
Range:	XTech (100, 200, 300, 400, 500)

### CE Conformity declaration


In accordance with the Essential Security Provisions on the Annex of the **Directive 2014/34/UE**.

The product conforms with the standards and directive:

- Directive of machines (**2006/42/CE**) and the corresponding transposition into **national law 1644/2008**.
- **EN 1953:2013**. Atomising and spraying equipment for coating materials. Security requirements.

These also meets the following regulation and directive:

Non Electrical Equipments:

**ATEX Directive (Directive 2014/34/UE)**  **CE II 2G x**

Protection Level II 2G Suitable for use in Zones 1 and 2

"X"marking. All static electricity is discharged through air pipes. The air hoses must be "**STATIC-FREE**". The equipment must be connected to ground.

- **UNE-EN ISO 80079-36:2017**. Non electrical equipment used for potentially explosive atmospheres.

### UKCA Conformity declaration

In accordance with the Essential Security Provisions on the Annex of the **Directive 2016 No1107**.

The product conforms with the standards:

- Directive of machines (**2008 No 1597**)
- **BS EN 1953:2013** - Atomising and spraying equipment for coating materials. Security requirements.

These also meets the following Directive and Regulations:

**ATEX Directive (Directive 2016 No 1107)**  **II 2G x**

Protection Level II 2G Suitable for use in Zones 1 and 2

"X"marking. The equipment must be connected to ground. All static electricity is discharged through air pipes (the air hoses must be "**STATIC-FREE**")

**BS EN 80079-36:2016**. Explosive atmospheres. Non-electrical equipment for explosive atmospheres. Basic method and requirements.

Complete technical documentation and product service instructions are available in the original version, as well as in the community languages of the users.

Full technical documentation and service instructions are available for 10 years.

In Vitoria-Gasteiz on 01/07/2021

Signed



Technical Manager  
Enrique Sánchez Uriondo

**Versão original em Espanhol****INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO DOS EQUIPAMENTOS DE REVESTIMENTO DE SUPERFÍCIES**

1	Atenção	pág. 40
2	Introdução	pág. 40
3	Dados Técnicos	pág. 40
4	Componentes	pág. 41
5	Avisos	pág. 42
6	Descrição Funcional do Equipamento	pág. 42
7	Colocação em Funcionamento	pág. 43
8	Manutenção	pág. 45
	8.1 Lubrificação	
9	Desmontagem de peças	pág. 47
10	Limpeza	pág. 52
11	Segurança e Saúde	pág. 52
12	Tabela de Avarias	pág. 53
13	Condições de Garantia	pág. 54
14	Eliminação	pág. 54
15	Acessórios	pág. 55
16	Declaração de Conformidade	pág. 56

## 1. Atenção

Antes de pôr em funcionamento o equipamento, deverá ler, ter em conta e cumprir na totalidade todas as indicações descritas neste Manual.

Deverá conservá-lo num lugar seguro e acessível para todos os usuários do equipamento.

O equipamento só deverá ser utilizado e posto em funcionamento por pessoas que receberam formação de como manejá-lo, e será exclusivamente utilizado para os fins previstos.

Da mesma forma, deverá ter em conta as Normas de Prevenção de acidentes, os Regulamentos e Directrizes para os Centros de trabalho e as Leis e restrições vigentes.

Os logotipos de SAGOLA e outros produtos SAGOLA, mencionados neste manual, são marcas registadas ou marcas da empresa **SAGOLA S.A.U.**

## 2. Introdução

O equipamento que possui pertence à família dos **aerógrafos pneumáticos de dupla ação**.

Um aerógrafo versátil e de alta qualidade que fornece ao artista profissional um acabamento exigente. Uma solução compacta, eficiente e leve; Fabricado em aço inoxidável e alumínio anodizado, que é projetado para que você possa espalhar a cor em uma determinada área. Mas não é uma pintura qualquer, pode-se dizer que tem um acabamento semelhante ao do aerossol ou spray.

Equipamento composto por:

- \_ Aerógrafo
- \_ Conector de ar
- \_ Chave
- \_ Embalagem



## 3. Dados Técnicos

### XTech 100:

- **Combinação de bico e agulha** de 0,2 mm. (Ref.17410501)
- **Depósito** de 0,9 c.c. (0,03 oz.) para uso com pequenas quantidades de tinta.
- Fabricado em **aço inoxidável e alumínio anodizado**.
- Fechamento da **bica e junta de teflon**.
- Válvula de ar e abertura do produto de **alta precisão e suavidade**.
- **Pressão de trabalho:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Conexão de entrada de ar:** 1/8" macho
- **Peso:** 61,5 g.

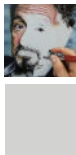
### XTech 200:

- **Combinação de bico e agulha** de 0,2 mm. (Ref.17410601) e 0,3 mm. (Ref.17410602)
- **Depósito** de 1,5 c.c. (0,05 oz.) para uso com quantidades médias de tinta.
- Fabricado em **aço inoxidável e alumínio anodizado**.
- Fechamento da **bica e junta de teflon**.
- Válvula de ar e abertura do produto de **alta precisão e suavidade**.
- **Pressão de trabalho:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Conexão de entrada de ar:** 1/8" macho
- **Peso:** 69,7 g.

### XTech 300:

- **Combinação de bico e agulha** de 0,3 mm. (Ref.17410701)
- **Depósito** de 5 c.c. (0,16 oz.) para uso com qualquer quantidade de tinta.
- Fabricado em **aço inoxidável e alumínio anodizado**.
- Fechamento da **bica e junta de teflon**.
- Válvula de ar e abertura do produto de **alta precisão e suavidade**.
- **Pressão de trabalho:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Conexão de entrada de ar:** 1/8" macho
- **Peso:** 96,5 g.

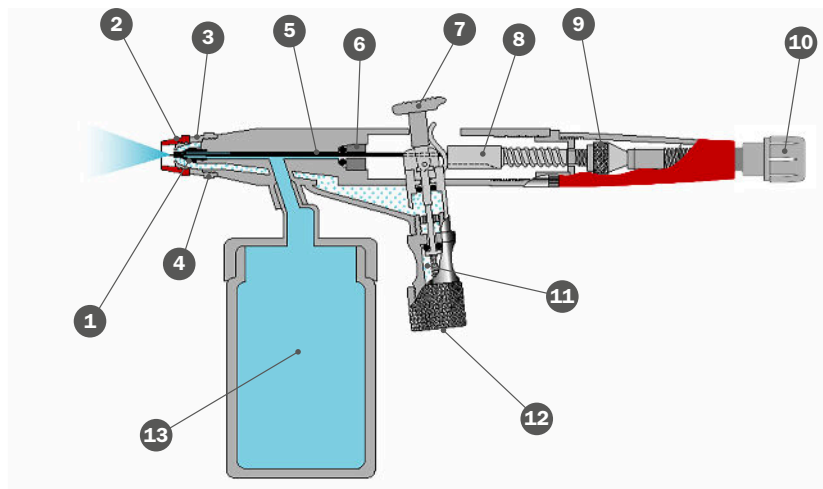


**XTech 400:**

- **Combinação de bico e agulha** de 0,3 mm. (Ref.17410801)
- **Tanque lateral** de 9 c.c. (1/3 oz.) para uso com qualquer quantidade de tinta e fácil limpeza para mudança de cor.
- Fabricado em **aço inoxidável e alumínio anodizado**.
- Fechamento da **bica e junta de teflon**.
- Válvula de ar e abertura do produto de **alta precisão e suavidade**.
- **Pressão de trabalho:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Conexão de entrada de ar:** 1/8" macho
- **Peso:** 103,7 g.

**XTech 500:**

- **Combinação de bico e agulha** de 0,3 mm. (Ref.17410901) e 0,5 mm (Ref.17410902)
- **Tanque de sucção** de 22 c.c. (3/4 oz.) para uso com qualquer quantidade de tinta e fácil limpeza para mudança de cor.
- Fabricado em **aço inoxidável e alumínio anodizado**.
- Fechamento da **bica e junta de teflon**.
- Válvula de ar e abertura do produto de **alta precisão e suavidade**.
- **Pressão de trabalho:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Conexão de entrada de ar:** 1/8" macho
- **Peso:** 135,7 g.

**4. Componentes**

- |   |                                   |    |                           |
|---|-----------------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Bico                              | 8  | Caixa guia de agulha      |
| 2 | Protetor de agulha                | 9  | Porca de aperto da agulha |
| 3 | Bocais                            | 10 | Regulador de produto      |
| 4 | Porca do bocais                   | 11 | Válvula de ar             |
| 5 | Agulha                            | 12 | Entrada de ar 1/8"        |
| 6 | Parafuso Prensa-estopas da Agulha | 13 | Depósito de tinta         |
| 7 | Gatilho                           |    |                           |

## 5. Avisos

Antes de pô-lo em funcionamento, e especialmente depois de cada limpeza e/ou reparação, deverá comprovar se os componentes da aerógrafo estão perfeitamente apertados e se as mangueiras de ar sem fugas. As peças com defeito deverão ser substituídas ou convenientemente arranjadas.

O aerógrafo é facilmente manejável, devido ao seu desenho e à simplicidade dos seus mecanismos. Para manejar a pistola não é requerido nenhum ensinamento específico. Utilize-a seguindo as instruções de uso, manutenção e segurança indicadas no presente manual e realize os passos de aplicação necessários para conseguir a qualidade de acabamento desejada.

O aerógrafo está preparado para ter uma longa vida, podendo utilizar-se com a maioria dos produtos habituais no mercado.



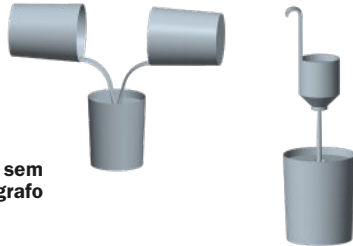
**Assegure-se que os produtos a aplicar são quimicamente compatíveis com os componentes do equipamento com os quais entra em contacto (Alumínio, Aço Inoxidável, Polietileno).**

Não utilize produtos corrosivos nem abrasivo.

Misture o produto segundo os dados do fabricante e filtre o produto antes de utilizá-lo.

Controle a velocidade de aplicação para depositar a quantidade adequada de produto e sua viscosidade.

**Para lacas de secagem rápida, fazer a aplicação sem interrupção, evitando deixar laca no interior do aerógrafo durante muito tempo (poderia chegar a secar-se).**



Leia e aplique com atenção todas os dados, instruções e medidas de segurança indicadas pelo fabricante dos produtos que vai utilizar, dado que estes podem gerar reacções químicas, incêndios e/ou explosões, ou ser tóxicos, irritantes ou nocivos e em qualquer caso perigosos para a saúde e integridade do usuário e das pessoas do seu entorno (Ver apartado sobre Saúde e Segurança).



**Sempre desconecte a linha de ar antes de manusear.**

**Remova qualquer resíduo de material indesejado do aplicador, use um pano macio e um solvente recomendado pelo fornecedor do material.**

**Sempre use óculos de segurança ao aplicar este produto e siga as instruções de uso fornecidas pelos fornecedores.**

## 6. Descrição Funcional do Equipamento

A gama de aerógrafos de duplo efeito Sagola XTECH, apresenta-se como uma solução compacta, eficiente e leve para cobrir as necessidades básicas do profissional exigente. A linha de aerógrafos XTECH foi desenvolvida e fabricada sob os mais estritos requisitos de qualidade para poder oferecer um produto confiável e de alto nível técnico, fabricado em microusinagem em materiais de alta qualidade como aço inoxidável e alumínio anodizado.

A linha está dividida em **5 modelos** diferentes (XTech 100, 200, 300, 400, 500) para cada tipo de aplicação.

O **ar comprimido** liga-se ao racord de entrada de ar existente na zona inferior do aerógrafos para pulverizar.

O **produto** a aplicar é introduzido no depósito para este efeito, desde o qual flui até ao bico de fluido, misturando-se a seguir com o ar de pulverização e de forma controlável no exterior do Bocal de ar.

Ao accionar o **gatilho** para baixo, até uma primeira posição, actua-se sobre a haste da válvula de ar, abrindo-a e permitindo a passagem do ar.

Ao accionar o gatilho até ao fundo actua-se sobre a agulha de produto, retraíndo-a e libertando o produto para o exterior, sendo este então pulverizado em forma de leque.

Ao deixar o gatilho livre, a agulha volta à sua posição inicial, fechando primeiro a passagem do produto e a seguir a válvula de ar, cessando neste momento a aplicação.

## 7. Colocação em Funcionamento

Os **aerógrafos XTECH** não requerem um suprimento de ar de alta pressão para a maioria das aplicações, porque as **pressões** mais **baixas** são mais adequadas para uma **pulverização ultrafina**, **lenta e altamente detalhada**, idealmente entre **1 - 2 bar** (15 - 30 psi).

Para aproveitar todas as qualidades dos **aerógrafos XTech**, um **suprimento de ar** ajustável ou um **compressor de pistão** é necessário para o armazenamento de ar. O uso do compressor é o mais adequado, pois deve-se levar em consideração o tempo de uso durante a pulverização, o ambiente ou a quantidade de espaço em que é pulverizado.

### 7.1. Conexão com ar e montagem

Conecte seu **aerógrafo XTech** a uma linha pneumática ou selecione um compressor apropriado.

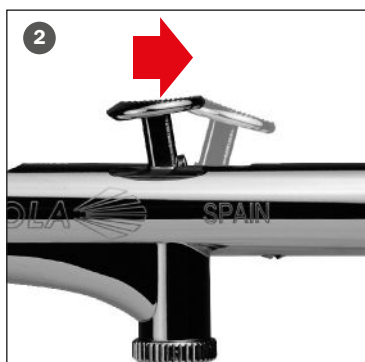
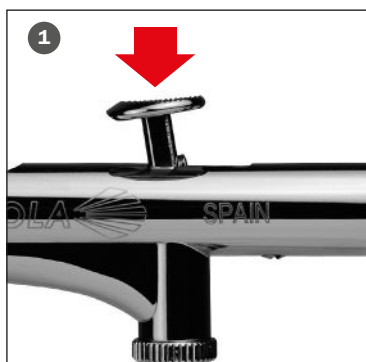
Os **compressores Sagola CP1000** ou **CP2000** com um único pistão são uma opção **compacta** e **econômica**; e fornecerá **aproximadamente 4 bar (58 psi)** de pressão pneumática ao aerógrafo XTech.

Conecte a mangueira de ar ao compressor e ao aerógrafo e, em seguida, ligue o compressor.

Operando entre **1 - 2 bar (15 - 30 psi.)**, o **aerógrafo XTech** produzirá um alto fluxo de tinta para sombreamento, manchas e criação de fundos, bem como para trabalhos detalhados e linhas finas.



Aponte o aerógrafo para longe de você e **pressione o gatilho para permitir que o ar flua** (1) pelo aerógrafo. Coloque uma pequena quantidade de solvente no reservatório e **puxe o gatilho para tras** (2). Isso limpará qualquer material de teste de fábrica que possa estar no aerógrafo.



## 7.2. Pintado

### Preparação de tinta

Siga as instruções do fabricante da tinta e dilua a tinta com o solvente adequado. Filtrar com peneira de náilon. É melhor preparar a tinta relativamente fina e fazer passagens repetidas em seu trabalho para obter o matiz desejado. Isso também diminuirá o acúmulo de tinta na agulha e diminuirá o tempo de limpeza.

Alguns aerógrafos XTech possuem um **reservatório fixo**, para pequenas quantidades de material (XTech 100, 200 e 300) com capacidades de 0,9 c.c. (0,03 oz), 1,5 c.c. (0,05 oz), 5 c.c. (0,16 oz).

Outros aerógrafos XTech têm um **reservatório removível** (XTech 400 e 500). Dependendo da quantidade de tinta que deseja pulverizar, use o reservatório padrão de 9 c.c. (1/3 oz.) ou 22 c.c. (3/4 oz.) ou selecione o reservatório opcional de 7 c.c. (1/4 oz.), 14 c.c. (1/2 oz.), 60 c.c. (2 oz.) ou 100 c.c. (3 1/3 oz.).

### Pressão pneumática

As **pressões** de trabalho variam entre **1 e 2 bar** (15 e 30 psi), dependendo do tipo de superfície, do tipo de trabalho, da textura desejada no spray e da viscosidade da tinta.

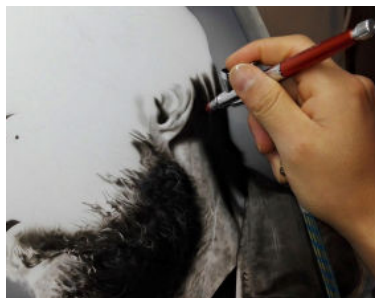
Geralmente, **tintas mais espessas** precisam de um **fluxo de tinta maior** e exigem **pressões mais altas**.

O **aerógrafo XTech** tem **dupla ação** para controle preciso. Pressione o gatilho para que o ar flua e puxe o gatilho para trás para que a tinta flua.

### Pulverização de linhas finas e detalhes

Para pulverizar uma linha fina ou detalhe, pressione o gatilho para permitir que o ar flua e puxe-o ligeiramente para trás para permitir que a tinta flua enquanto move o aerógrafo muito perto da superfície a ser pintada.

Controle a espessura da linha ajustando a distância entre o aerógrafo e a superfície, e controlar a quantidade de fluxo de tinta com o gatilho. Pode ser conseguida linha ainda mais fina, removendo cuidadosamente a proteção do agulha e movendo o aerógrafo para mais perto da superfície.



**A agulha e o bico são fabricados com grande precisão. Uma ligeira curvatura na ponta da agulha pode afetar adversamente o padrão de pulverização. O protetor de agulha XTech protege a agulha e ainda permite que você pulverize linhas finas.**



### Pulverização de linhas amplas, planos de fundo e listras

Para pintar linhas, fundos e listras mais largas, puxe o gatilho o mais para trás possível para permitir que mais tinta flua. Aumente a distância entre o aerógrafo e a superfície, até 15 cm. (6 pol.) Para controlar a largura da linha.

O aumento da pressão pneumática também influencia a largura da pulverização.

O aerógrafo XTech pulveriza uma largura de fundo de aprox. 5 cm (2 pol.).

A velocidade do movimento controla a densidade da cor e os efeitos de desfoque.

### Pulverização de linha mista

Para pulverizar uma linha fina ou larga, comece movendo o aerógrafo enquanto segura o gatilho para deixar o ar fluir. Em seguida, puxe o gatilho para trás para permitir que a tinta escorra no início da linha e interrompa o fluxo de tinta no final, mas continue o movimento do aerógrafo.

- Uma distância maior da superfície produz linhas **mais largas**.
- Uma distância menor da superfície produz linhas **mais finas**.
- **Aumentar** a pressão do ar aumenta a largura de pulverização.
- **Diminua** a pressão do ar e reduza a largura de pulverização.



**Durante a aplicação, a quantidade de produto pode ser reduzida girando o regulador, diminuindo assim o curso do gatilho, para liberar a pressão exercida com os dedos sobre ele.**



### Pontilhado (bolinhas)

Os aerógrafos **Sagola XTech** são projetados para produzir uma ampla gama de texturas pontilhadas ou salpicadas.

Pontilhado ou salpicado (pontos finos ou grossos) podem adicionar efeitos especiais de textura para obras de arte.

Para fazer isso, remova a proteção da agulha e a proteção do bico, defina a pressão do ar entre 0,3 e 2 bar (5 e 30 psi). A redução da pressão do ar produzirá pontilhado espesso; pressões mais altas produzirão pontilhado fino. Da mesma forma, a viscosidade da tinta afeta o pontilhado.

## 8. Manutenção

Para efectuar a manutenção, uma reparação ou limpeza, **desligue previamente o equipamento da rede de ar comprimido**.

Não se devem efectuar grandes esforços nem utilizar ferramentas inadequadas para a manutenção e limpeza do equipamento. Algumas reparações devem realizar-se às vezes com ferramentas especiais.

Nestes casos, deverá pôr-se em contacto com o Serviço de atenção ao cliente de SAGOLA. **A manipulação do produto por pessoal não autorizado anula a sua garantia.**

É imprescindível fazer uma revisão periódica do equipamento para verificar o estado dos seus componentes e substituí-los quando não estejam em perfeitas condições.



**PARA OBTER O MELHOR RESULTADO POSSÍVEL UTILIZE SEMPRE REPOSTOS ORIGINAIS. ASSEGURAM UM INTERCAMBIO, UMA SEGURANÇA E UM FUNCIONAMENTO PERFEITOS.**

### 8.1 Lubrificação

Lubrifique as roscas e áreas de fricção usando graxa consistente.

\* Se o gatilho não se mover suavemente para trás ou para frente, lubrifique o parafuso de prensa-topas da agulha e a porca de aperto da agulha.

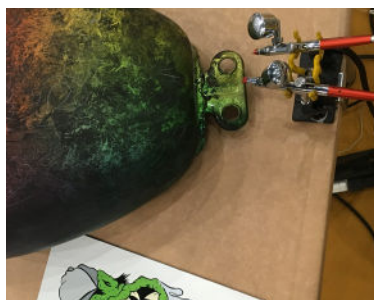
1. Desparafuse o corpo.
2. Afrouxe a porca de aperto da agulha
3. Remova a agulha.
4. Coloque apenas uma gota de lubrificante na porca de aperto da agulha onde o cone começa e espalhe uniformemente ao redor da borda interna.

5. Pressione o gatilho e, em seguida, reinstale a agulha com cuidado no aerógrafo até que um toque suave seja sentido.
6. Aperte a porca de aperto da agulha.
7. Monte o corpo do aerógrafo.



**NÃO lubrifique excessivamente a agulha; Transferir o excesso de lubrificante para o bico pode causar sérios problemas de fluxo de tinta.**

**NÃO use óleo de máquina leve ou WD-40 para lubrificação. Esses lubrificantes fazem com que a agulha emperre ao passar pela sobreposta da agulha e também podem entrar no sistema de ar.**



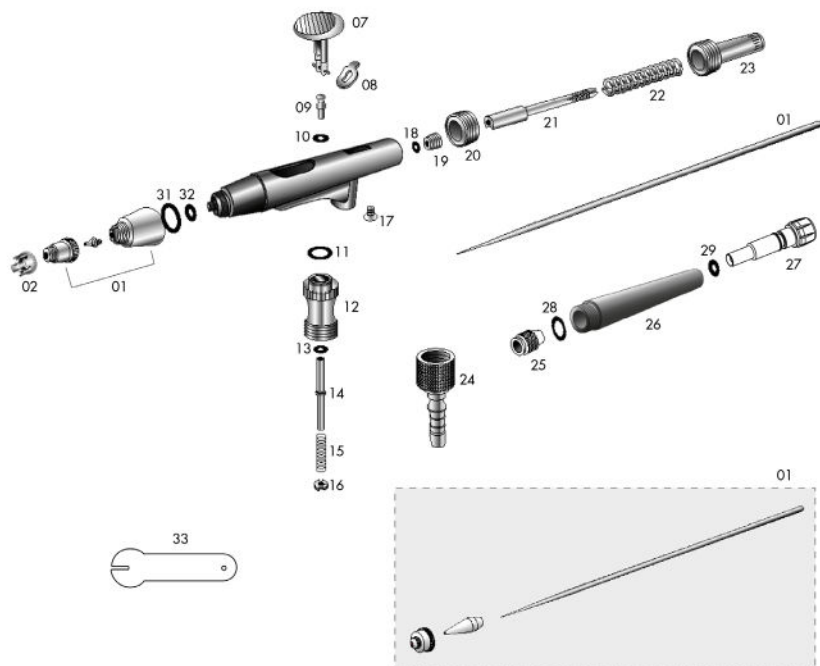
## 9. Desmontagem de peças

**SAGOLA**


 línea  
Aerógrafo **XTech 100**

(\*) Min. 5 u.

ed. 10



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000586	1	11	49000595	1	17	49000601	1	23	49000607	1	29	54251019	1
02	52710951	1	12	49000596	1	18	49000602	1	24	49000608	1	31	49000611	1
07	49000591	1	13	49000597	1	19	49000603	1	25	49000609	1	32	49000612	1
08	49000592	1	14	49000598	1	20	49000604	1	26	52710912	1	33	49000613	1
09	49000593	1	15	49000599	1	21	49000605	1	27	57810379	1			
10	49000594	1	16	49000600	1	22	49000606	1	28	54250949	1			

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

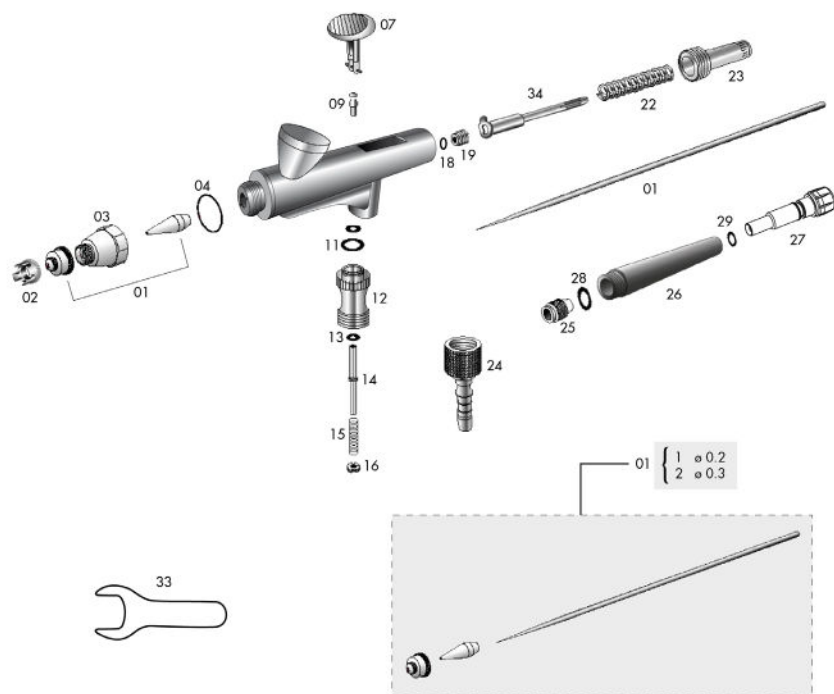
## 9. Desmontagem de peças

**SAGOLA** 

línea **XTech 200**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01/1	49000583	1	07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1
01/2	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	33	49000613	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base



## 9. Desmontagem de peças

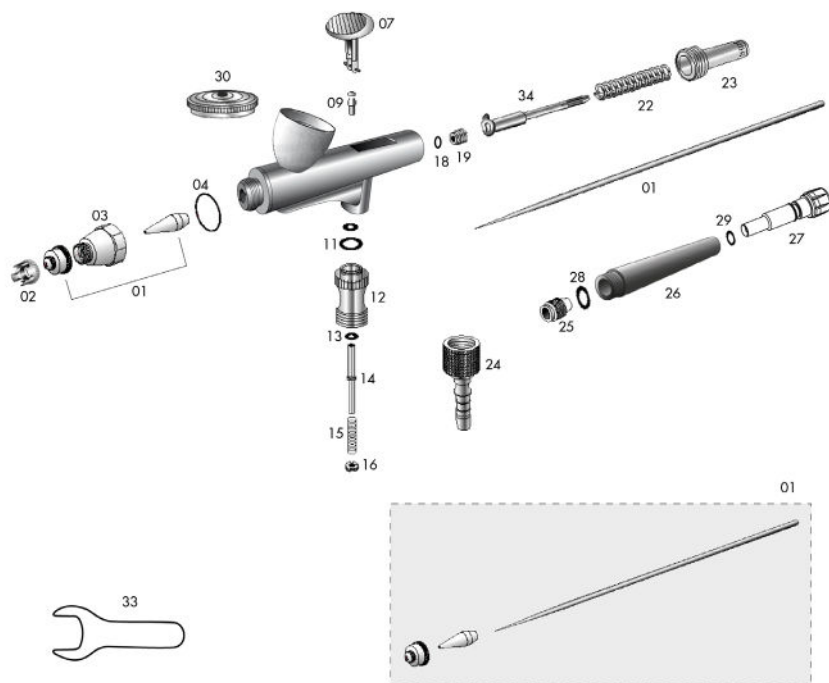
**SAGOLA** 

 línea  
Aerógrafo

**XTech 300**

(\*) Min. 5 u.

ed. 12



Nº	Cod.	U.
01	49000584	1
02	52710051	1
03	49000588	1
04	49000589	1
07	49000591	1

Nº	Cod.	U.
09	49000593	1
11	49000595	1
12	49000596	1
13	49000597	1
14	49000598	1

Nº	Cod.	U.
15	49000599	1
16	49000600	1
17	49000601	1
18	49000602	1
19	49000603	1

Nº	Cod.	U.
22	49000606	1
23	49000607	1
24	49000608	1
25	49000609	1
26	52710913	1

Nº	Cod.	U.
27	57810379	1
28	54250949	1
29	54251019	1
30	49000758	1
33	49000613	1
34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

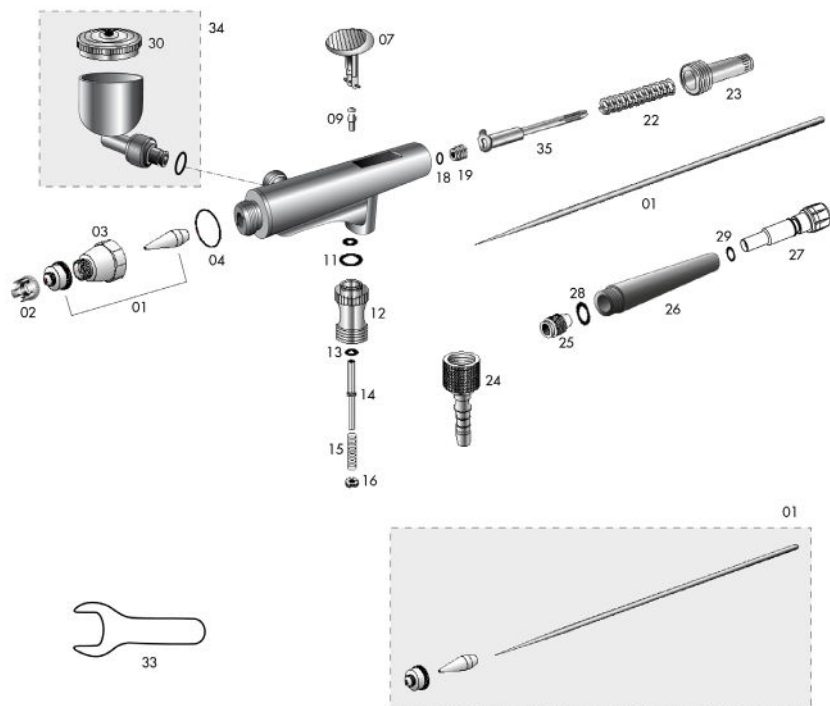
## 9. Desmontagem de peças

**SAGOLA** 

línea **XTech 400**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	30	49000610	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	33	49000613	1
07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1	34	40000505	1
												35	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

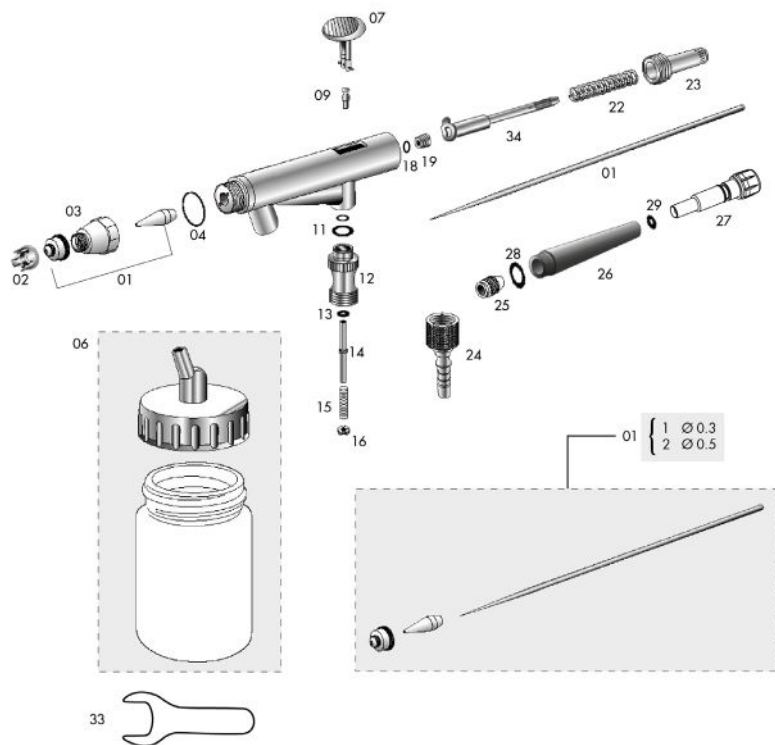
## 9. Desmontagem de peças

**SAGOLA**


 línea  
Aerógrafo **XTech 500**

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.
01/1	49000584	1	06	40000500	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1
01/2	49000585	1	07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1
02	52710051	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
03	49000588	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
04	49000589	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	33	49000613	1
												34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

## 10. Limpeza

O aerógrafo deve ser limpa com o **diluyente** adequado, para eliminar todo resto de produto e depois de ter concluído o trabalho.

Aumente a pressão do ar e pulverize o diluyente; Isso ajudará a limpar completamente as linhas de pintura, o bico e a agulha. Retire a agulha e limpe-a com um pano.

Limpe a aerógrafos dos restos do produto aplicado com um pano impregnado em diluyente e molhe a protetor de agulha e bocai, se necessário.

**Não utilize nunca hidrocarbonetos halogenados.**

Mantenha limpas de aderências e elementos estranhos as zonas que fecham a passagem de ar.

**Limpendo o aerógrafo entre as cores:**

1. Remova o excesso de tinta do reservatório de tinta
2. Limpe o reservatório com um diluyente de limpeza adequado.
3. Limpe qualquer resíduo de tinta com um pano ou papel.
4. Pulverize diluyente de limpeza através do aerógrafo até ficar claro.
5. Adicione a seguinte cor ao reservatório de tinta.
6. Repita o procedimento de limpeza quando terminar.

## 11. Segurança e Saúde

**Para efectuar a manutenção, uma reparação ou limpeza, desligue previamente o equipamento da rede de ar comprimido.**

**Os locais devem estar dotados de uma ventilação suficiente** e de acordo com as normativas e disposições vigentes.

Á volta do equipamento só deverá existir a quantidade de produto e diluyente necessários para o trabalho que se está a realizar. Depois de terminar, deverá voltar a colocar os diluyentes e os produtos a aplicar no seu lugar específico de armazenamento.

Manter a zona de trabalho limpa e isenta de resíduos potencialmente perigosos (Diluyentes, trapos, etc...).

**Durante o trabalho e na zona de trabalho, não deverá existir nenhuma fonte de ignição** (fogo aberto, cigarros acesos, etc.), dado que durante este último podem gerar-se gases facilmente inflamáveis. Além disso, deverá utilizar a protecção laboral homologada de acordo com as Normativas estabelecidas para este efeito.

Se o equipamento for utilizado de forma inadequada ou se forem alterados os seus componentes, podem suceder danos materiais e provocar graves sequelas sanitárias no corpo do usuário, ou no de outras pessoas e/ou animais, podendo chegar inclusivamente à morte. SAGOLA não se responsabiliza por estes danos causados pelo uso incorrecto do equipamento.

**Nunca deverá superar a pressão máxima de entrada de ar.** Para alimentar a mangueira de ar comprimido para o aerógrafo, instale um regulador de pressão.

Como medida de prevenção geral, aconselha-se a utilização de óculos protectores, de acordo com as normativas e características ambientais específicas do Centro de trabalho e as Normativas vigentes.

O aerógrafo, só por si, não propicia nenhum perigo mecânico de perfurações, impactos nem de pinçamentos, a não ser os derivados de instalações indevidas ou manipulações incorrectas.

Durante o trabalho e através do aerógrafo, não se transmitem vibrações às diferentes partes do corpo do operário, e as forças de reacção são mínimas.

**UTILIZE MANGUEIRAS ANTIESTÁTICAS SAGOLA PARA ELIMINAR AS POSSÍVEIS DESCARGAS ELÉCTRICAS QUE PUDERIAM CRIAR PERIGO DE INCÊNDIO OU EXPLOÇÃO.**

A utilização ou manipulação do aerógrafo, requer uma atenção adequada, para evitar o aparecimento de deterioro, gerador de situações de perigo para o usuário ou para as pessoas que se encontrem perto, como consequência de escapes, roturas, etc. Não se deve utilizar se as capacidades mentais, perceptivas e de reacção estiverem alteradas devido a substâncias (álcool, drogas, medicamentos, etc.), assim como fruto do cansaço ou por qualquer outro motivo.

O aerógrafo está preparada para ser usada à temperatura ambiente. **A temperatura máxima de serviço é de 50°C.** Apesar de que a temperatura do ar comprimido ou do produto ser maior,



esta não deve ultrapassar a temperatura máxima medida no corpo da pistola. No caso de superar a temperatura de 43°C, é necessária a utilização do equipamento de proteção individual, como luvas para isolar termicamente a mão do equipamento.



A utilização de dissolventes e/ou detergentes que contenham hidrocarbonetos halogenados (Tricloroetano, Cloreto de metilo, etc.), pode originar reacções químicas no equipamento, bem como nos seus componentes zincados (o tricloroetano misturado com pequenas quantidades de água produz ácido clorídrico). Devido a isto, tais componentes podem oxidar-se e, em caso extremos, a reacção química originada pode ocorrer de forma explosiva. Recomendamos que se utilizem produtos que não contenham os componentes mencionados. Em nenhum caso devem utilizar-se ácidos, soda (álcalis, ou decapantes, etc.) para a sua limpeza.

Em geral, toda a manipulação da aerógrafo deve realizar-se com precaução, para não deteriorá-la.

Os racores de união devem estar bem apertados e em bom estado para serem usados. As normas de segurança devem ser compreendidas e aplicadas.

O não cumprimento das indicações do presente manual pode ocasionar incidentes que podem repercutir na integridade física do usuário ou na de outras pessoas ou animais.

Respeite e cumpra as indicações relativas à preservação do meio ambiente.

Para possíveis consultas, há que ter sempre à disposição as fichas de segurança dos produtos a aplicar e os líquidos de limpeza.

## 12. Tabela de Avarias

AVARIAS	CAUSAS	SOLUÇÃO
Pulverização incorreta ou irregular	Pressão do ar muito alta	Reduza a pressão
	Pinte muito grosso	Diluir
	Aerógrafo sujo	Consulte a seção Limpeza
	Bocais incorretamente encaixado no corpo	Aperte o bocais e a porca do bocais (à mão ou suavemente com uma chave)
	Bocais danificado ou rachado	Substitua o bocais
Pulverização intermitente	Tinta seca na ponta da agulha	Limpe a agulha
	Tinta seca na ponta da agulha	Limpe a agulha
	Aerógrafo sujo	Consulte a seção Limpeza
	Pinte muito grosso	Diluir
	Pressão do ar muito baixa	Aumente a pressão do ar
Formação de bolhas no tanque	Porca do bocais frouxa ou bocais mal colocado	Aperte o bocais e a porca do bocais (à mão ou suavemente com uma chave)
	Bocais danificado ou rachado	Substitua o bocais
Não pulveriza	Bocais entupido	Consulte a seção Limpeza
	Porca do bocais frouxa	Ajuste (manualmente ou suavemente com chave)
	Porca de aperto da agulha solta	Aperte
	Pressão de ar incorreta	Ajuste a pressão
	Pinte muito espessa	Diluir
	Bocais danificado ou rachado	Substitua o bocais
	Consulte a seção Limpeza	
Linhas duplas	Aerógrafo sujo	Consulte a seção Limpeza
	Agulha curva	Substitua ou endireite a agulha
	Sujeira na ponta do	Pulverizar ou remover solvente bocal ou bico e coloque para embeber
	Bocais danificado ou rachado	Substitua o bocais
	Tinta seca na ponta da agulha	Limpe a agulha



AVARIAS	CAUSAS	SOLUÇÃO
Gatilho preso ou movendo-se bruscamente	Necessita de lubrificação	Consulte a seção de lubrificação
	Tinta vazou para além do parafuso prensa-estopas da agulha	Limpe completamente o aerógrafo (incluindo o gatilho) e ajuste el prensaestopas inserindo uma pequena chave de fenda plana no corpo do aerógrafo até que entre em contato com o parafuso prensa-estopas e aperte ou troque a junta de Teflon

### 13. Condições de Garantia

Este aparelho foi fabricado com uma rigorosa precisão, tendo sido submetido a numerosos controles antes da sua saída da fábrica.

A **GARANTÍA** concedida é de **3 anos**, a partir da data da compra, que será indicada pelo estabelecimento vendedor no lugar habilitado para isso, juntamente com o seu carimbo. Depois de recebido o equipamento, preencha a garantia e envie-a ao fabricante para conseguir a sua validade.

Esta **GARANTIA** cobre qualquer defeito de fabricação, que será reparado sem nenhum gasto para o comprador. No entanto, ficam totalmente excluídas todas aquelas avarias resultantes de um uso incorrecto do equipamento, tais como ligações incorrectas, rotura por quedas ou semelhante, desgaste normal dos componentes, e em geral qualquer deficiência não imputável ao fabrico do aparelho. Da mesma forma, **perder-se-á a GARANTIA quando se constata que o aparelho foi manipulado por pessoas alheias ao nosso Serviço de Assistência Técnica.**

Esta **GARANTIA** não apoia os compromissos adquiridos com qualquer pessoa alheia ao nosso Serviço Técnico.

No caso de avaria durante o período de garantia, junte ao aparelho o certificado de garantia devidamente preenchido, e entregue-o no Serviço de Assistência que mais lhe interessar, ou então ponha-se em contacto com a fábrica.

Fica excluída qualquer outra exigência mais transcendente contra o fornecedor, em particular a indemnização por danos e prejuízos. Isto também se aplica aos danos que pudessem ser originados durante o aconselhamento, a aquisição prática e a demonstração.

As prestações por garantia não têm como consequência um prolongamento do seu período de duração.

Não será atendido em garantia nenhum aparelho que não conste nos arquivos de SAGOLA S.A.U. o recibo adjunto, do certificado de garantia devidamente preenchido.

Reservadas as modificações Técnicas.

### 14. Eliminação



Para uma completa e correta eliminação da pistola, quando tiver chegado ao final da sua vida útil, deve-se realizar uma desmontagem completa para a sua reciclagem por separado, distinguindo os componentes metálicos, os plásticos.

## 15. Lista de acessórios



**Mangueira de ar**  
1/8" - 1/8" Ref. 56414203  
1/4" - 1/8" Ref. 56414209



**Depósito 7 c.c.**  
Ref. 52810001



**Depósito 9 c.c.**  
Ref. 40000505



**Depósito de sucção 22 c.c. com adaptador**  
Ref. 40000500



**Depósito de sucção 22 c.c. sem adaptador**  
Ref. 40000501



**Depósito de sucção 50 c.c. sem adaptador**  
Ref. 40000504



**Compressor CP (220V)**  
CP 1000 Ref. 10620701  
CP 2000 Ref. 10620801

**Compressor CP (110V)**  
CP 1000 Ref. 10620702  
CP 2000 Ref. 10620802



**Depósito de sucção 60 c.c. com adaptador**  
Ref. 40000503



**Depósito de sucção 100 c.c. com adaptador**  
Ref. 40000502



**Kit plugue + conector**  
M - H BSPP 1/8" Ref. 11011601  
1/8" H - Ø4 BSPP Ref. 11011602



**Kit plugue + regulador**  
M - H BSPP 1/8" Ref. 11011603



**Suporte para aerógrafo**  
4 aerógrafos Ref. 40000344

## 16. Declaração de Conformidade

Fabricante:	<b>SAGOLA, S.A.U.</b>
Endereço:	Urartea, 6 • 01010 VITORIA-GASTEIZ (Alava) ESPANHA
Declara que o produto:	AERÓGRAFO
Marca:	SAGOLA
Gama:	XTech (100, 200, 300, 400, 500)

### Declaração de Conformidade CE

Em conformidade com as disposições essenciais de segurança no anexo da **Directiva 2014/34/UE**.

Para cumprir esses requisitos, o produto cumpre as normas:

- Directiva sobre máquinas (**2006/42/CE**) e os regulamentos relativos à transposição da mesma. Os seguintes regulamentos padronizados foram aplicados.
- **EN 1953:2013**. Equipamento de atomização e pulverização para materiais de revestimento. Requisitos de segurança.

Estes também atende os seguintes regulamentos e directivas:

Equipamento não elétrico:

**Normativa ATEX (Directiva 2014/34/UE)**  **CE II 2G x**

II2G Protecção nível adequado para uso em zonas 1 y 2

Marca "X" Toda a eletricidade estática é descarregada através das mangueiras de ar e deve ser "**LIVRE DE ESTÁTICA**". O equipamento deve estar conectado ao solo.

- **UNE-EN ISO 80079-36:2017**. Equipamento não elétrico destinado a atmosferas potencialmente explosivas.

Toda a documentação técnica e instruções de serviço estão disponíveis por 10 anos.

Em Vitoria-Gasteiz oem 01/07/2021

Assinado



Diretor Técnico

Enrique Sánchez Uriondo



**Originalversion auf Spanisch**

HANDBUCH FÜR BETRIEB UND WARTUNG INHALT

1	Achtung	s. 58
2	Einleitung	s. 58
3	Technische Daten	s. 58
4	Bestandteile	s. 59
5	Hinweise	s. 60
6	Funktionsbeschreibung des Gerätes	s. 60
7	Inbetriebnahme	s. 61
8	Wartung	s. 63
	8.1 Schmierung	
9	Zerlegung	s. 65
10	Reinigung	s. 70
11	Sicherheit und Gesundheit	s. 70
12	Störungstabelle	s. 71
13	Garantiebedingungen	s. 72
14	Entsorgung	s. 72
15	Zubehörliste	s. 73
16	Konformitätserklärung	s. 74



## 1. Achtung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes ist das Handbuch vollständig und eingehend zu lesen, beachten und einzuhalten.

Das Handbuch ist an einem sicheren und allen Benutzern des Gerätes zugänglichen Ort aufzubewahren.

Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen in Betrieb genommen und benutzt werden, die in die Funktionsweise des Gerätes eingewiesen wurden. Das Gerät darf ausschließlich zu den vorgesehenen Zwecken verwendet werden.

Des Weiteren sind die Vorschriften zur Unfallverhütung, die Arbeitsplatzbestimmungen und Arbeitsvorschriften sowie die geltenden Gesetze und Beschränkungen zu beachten.

Das SAGOLA-Logo und andere hier im Inhalt erwähnte SAGOLA-Produkte sind entweder registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen des Unternehmens **SAGOLA S.A.U.**

## 2. Einleitung

Die in seinem Besitz befindliche Ausrüstung gehört zur Familie der pneumatischen «double effect» Airbrush-Lackierpistole.

Eine vielseitige, hochwertige Airbrush, die dem professionellen Künstler ein anspruchsvolles Finish verleiht. Eine kompakte, effiziente und leichte Lösung; Hergestellt aus Edelstahl und eloxiertem Aluminium, das so gestaltet ist, dass Sie Farbe in einem bestimmten Bereich verteilen können. Aber es ist nicht irgendein Gemälde, man könnte sagen, dass es ein ähnliches Finish wie das Aerosol oder Spray hat.



Aufbau:

- \_ Airbrush
- \_ Luftanschluss
- \_ Schraubenschlüssel
- \_ Verpackung

## 3. Technische Daten

**XTech 100:**

- **Kombination von Ausgüsse und Farbnadeln** von 0.2 mm. (Ref.17410501)
- **Hinterlegung** von 0,9 c.c. (0,03 oz.) zur Verwendung mit kleinen Mengen Farbe.
- Aus **Edelstahl** und **eloxiertem Aluminium**.
- **Verschluss des Auslaufs** und der Teflon-Dichtung.
- Luftventil- und Produktöffnung von **hoher Präzision und Laufruhe**.
- **Arbeitsdruck:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Lufteinlassanschluss:** 1/8" M
- **Gewicht:** 61,5 g.

**XTech 200:**

- **Kombination von Ausgüsse und Farbnadeln** von 0.2 mm. (Ref.17410601) und 0.3 mm. (Ref.17410602)
- **Hinterlegung** von 1,5 c.c. (0,05 oz.) zur Verwendung mit mittleren Farbmengen.
- Aus **Edelstahl** und **eloxiertem Aluminium**.
- **Verschluss des Auslaufs** und der Teflon-Dichtung.
- Luftventil- und Produktöffnung von **hoher Präzision und Laufruhe**.
- **Arbeitsdruck:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Lufteinlassanschluss:** 1/8" M
- **Gewicht:** 69,7 g.

**XTech 300:**

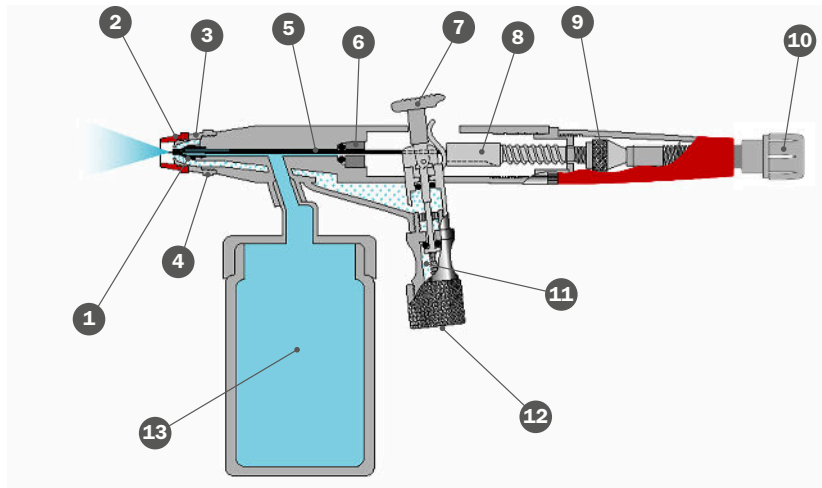
- **Kombination von Ausgüsse und Farbnadeln** von 0.3 mm. (Ref.17410701)
- **Hinterlegung** von 5 c.c. (0,16 oz.) zur Verwendung mit jeder Menge Farbe.
- Aus **Edelstahl** und **eloxiertem Aluminium**.
- **Verschluss des Auslaufs** und der Teflon-Dichtung.
- Luftventil- und Produktöffnung von **hoher Präzision und Laufruhe**.
- **Arbeitsdruck:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Lufteinlassanschluss:** 1/8" M

**XTech 400:**

- **Kombination von Ausgüsse und Farbnadeln** von 0.3 mm. (Ref.17410801)
- **Seitentank** von 9 c.c. (1/3 oz.) zur Verwendung mit jeder Menge Farbe und einfache Reinigung zum Farbwechsel.
- Aus **Edelstahl** und **eloxiertem Aluminium**.
- **Verschluss des Auslaufs** und der Teflon-Dichtung.
- **Luftventil- und Produktöffnung** von **hoher Präzision und Laufruhe**.
- **Arbeitsdruck:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Lufteinlassanschluss:** 1/8" M
- **Gewicht:** 103,7 g.

**XTech 500:**

- **Kombination von Ausgüsse und Farbnadeln** von 0.3 mm. (Ref.17410901) und 0.5 mm (Ref.17410902)
- **Saugbehälter** von 22 c.c. (3/4 oz.) zur Verwendung mit jeder Menge Farbe und einfache Reinigung zum Farbwechsel.
- Aus **Edelstahl** und **eloxiertem Aluminium**.
- **Verschluss des Auslaufs** und der Teflon-Dichtung.
- **Luftventil- und Produktöffnung** von **hoher Präzision und Laufruhe**.
- **Arbeitsdruck:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Lufteinlassanschluss:** 1/8" M
- **Gewicht:** 135,7 g.

**4. Bestandteile**

- |   |                   |    |                         |
|---|-------------------|----|-------------------------|
| 1 | Luftdüse          | 8  | Nadelführungsbox        |
| 2 | Nadelkappe        | 9  | Nadel Kontermutter      |
| 3 | Farbdüse          | 10 | Produktregler           |
| 4 | Düsenmutter       | 11 | Druckluftventil         |
| 5 | Farbnadel         | 12 | Luftanschluß 1/8"       |
| 6 | Farbnadeldichtung | 13 | Fließbecher/Hängebecher |
| 7 | Abzugshebel       |    |                         |

## 5. Hinweise

Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme und insbesondere nach jeder Reinigung und/oder Reparatur, dass die Bestandteile der Airbrush-Lackierpistole fest angezogen sind und die Druckluft- und dicht sind (ohne Luftleckagen). Defekte Teile austauschen oder entsprechend reparieren.

Die Airbrush-Lackierpistole ist aufgrund der Bauweise und der Einfachheit des Mechanismus' einfach zu bedienen. Für die Benutzung der Pistole ist keine spezifische Ausbildung erforderlich. Verwenden Sie die Pistole unter Berücksichtigung der Bedienungs-, Wartungs- und Sicherheitshinweise des vorliegenden Handbuchs und führen Sie die passende Anwendung durch, um die gewünschte Qualität des Endproduktes zu erzielen.

Die Airbrush-Lackierpistole verfügt über eine lange Lebensdauer und kann mit den meisten handelsüblichen Produkten eingesetzt werden.



**Vergewissern Sie sich, dass die Produkte, die angewendet werden sollen, chemisch kompatibel sind mit den Bestandteilen, mit denen sie in Berührung kommen (Aluminium, rostfreier Stahl, Polyethylen).**

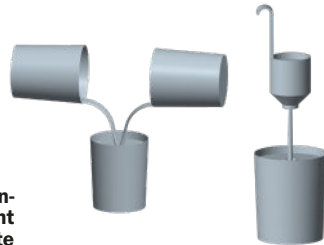
Verwenden Sie keine korrodierenden oder Abrasivprodukte.

Mischen Sie das Produkt unter Beachtung der Herstellerangaben und filtrieren Sie das Produkt vor seiner Anwendung.

Kontrollieren Sie die Applikationsgeschwindigkeit, um die korrekte Produktmenge aufzutragen und seine Viskosität.

**Schnell trocknende Lacke müssen kontinuierlich angewandt werden, wobei darauf zu achten ist, daß der Lack nicht längere Zeit in der Airbrush-Lackierpistole bleibt (er könnte sonst eintrocknen).**

Lesen Sie aufmerksam alle Daten, Anweisungen und Sicherheitsmaßnahmen des Herstellers der von Ihnen verwendeten Produkte durch und befolgen Sie diese (Spritzmaterial, Verdünnungsmittel, usw.), da diese chemische Reaktionen, Brände und/oder Explosionen auslösen können oder es sich bei diesen um Gift-, Reizstoffe oder schädliche Stoffe handeln kann, die in jedem Falle die Gesundheit und Unversehrtheit des Benutzers und der Personen in dessen Umkreis gefährden (siehe Abschnitt Gesundheit und Sicherheit).



**Trennen Sie vor der Handhabung immer die Luftleitung.**

**Entfernen Sie unerwünschte Materialreste mit einem vom Materiallieferanten empfohlenen weichen Tuch und Lösungsmittel vom Applikator.**

**Tragen Sie während des Betriebs dieses Produkts immer eine Schutzbrille und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen des Materialanbieters.**

## 6. Funktionsbeschreibung des Gerätes

Die **Sagola XTEech-Doppeleffekt-Airbrush-Modelle** werden als leichte, kompakte und effiziente Lösung angeboten, um die Grundbedürfnisse des professionellen Künstlers zu erfüllen. Airbrushes der XTEch-Serie wurden unter strengsten Qualitätsanforderungen entwickelt und hergestellt, um ein zuverlässiges Produkt mit einem hohen technischen Niveau zu bieten Mikrobearbeitung und hochwertige Materialien wie Edelstahl und eloxiertes Aluminium.

Das Sortiment ist in **5** verschiedene **Modelle** unterteilt (**XTech 100, 200, 300, 400, 500**) eines für jede Art von Anwendung.

Die zum Zerstäuben benötigte **Druckluft** wird am Luftanschluss zugeführt, der unteren Bereich des Airbrush-Körpers befindet.

Das zu verwendende **Produkt** in den dafür vorgesehenen Behälter füllen. Von dort gelangt es infolge der Fließbecher/Hängebecher und wird durch die gleichzeitig aus der Farbdüse strömende Druckluft zerstäubt.

Durch die Betätigung des **Abzugbügels** bis zum ersten Druckpunkt wird das Druckluftventil über die Ventilspindel geöffnet und ermöglicht den Durchfluss der Druckluft.

Beim weiteren Durchziehen des **Abzugbügels** wird die Farbnadel aus der Farbdüse herausgezogen.

Al dejar libre el gatillo, la aguja vuelve a su posición inicial, cerrando primero el paso del producto y a continuación la válvula de aire, cesando en este momento la aplicación.

Das Spritzmedium fließt heraus und wird durch die Druckluft strahlenförmig zerstäubt.

Wird der Abzugbügel gelöst, kehrt die Farbnadel in ihre Ausgangsposition zurück, schließt zunächst den Durchfluss des Produktes und dann das Druckluftventil. Der Sprühvorgang ist somit beendet.

## 7. Inbetriebnahme

**XTech-Airbrush**-Bürsten benötigen für die meisten Anwendungen keine Hochdruckluftzufuhr, da **niedrigere Drücke** am besten für ein **ultrafeines, langsames und sehr detailliertes Sprühen geeignet sind**, idealerweise zwischen **1 - 2 bar** (15 - 30 psi.).

Um die vollen Vorteile des **XTech-Airbrush** nutzen zu können, ist eine einstellbare oder geregelte Luftquelle mit einem Luftspeicher erforderlich. Weitere Überlegungen zum **Kompressor** betreffen die Nutzungsdauer beim Sprühen und die Umgebung oder den Platz, den Sie einnehmen.

### 7.1. Luftanschluss und Montage

Schließen Sie Ihre **XTech-Airbrush** an eine geregelte Luftleitung an oder wählen Sie einen geeigneten Kompressor aus.

Der Sagola **CP1000-** oder **CP2000 Einkolbenkompressor** ist kompakt, wirtschaftlich und versorgt die **XTech-Airbrush** mit einem Luftdruck von **ca. 4 bar** (58 psi).

Schließen Sie den Luftschlauch an den Kompressor und die Airbrush an und schalten Sie den Kompressor ein.

Bei **1 - 2 bar** (15 - 30 psi.), erzeugt der **XTech** einen hohen Farbfluss für Schatten, Überblendung und Hintergrundspray sowie für Detailarbeiten und feine Linien.



Richten Sie die Airbrush von sich weg und drücken **Sie den Abzug nach unten** (1) um den Luftstrom durch die Airbrush zu starten. Geben Sie eine kleine Menge Lösungsmittel in die Tasse und **ziehen Sie den Abzug zurück** (2). Dadurch werden alle Werksprüfmittel entfernt, die sich möglicherweise noch in der Airbrush befinden.



## 7.2. Lackvorbereitung

### Preparacion de pintura

Befolgen Sie die Anweisungen des Farbenherstellers und verdünnen Sie den Lack mit dem richtigen Lösungsmittel. Filtern Sie es durch ein Nylonsieb. Es ist am besten, die Farbe relativ dünn vorzubereiten und die Arbeit wiederholt zu durchlaufen, um den gewünschten Farbton zu erzielen. Dies verringert auch die Farbansammlung auf der Nadel und verkürzt die Reinigungszeit.

Einige XTECH-Airbrush-Bürsten verfügen über ein festes Reservoir für kleine Materialmengen (XTech 100, 200 y 300) mit Kapazitäten von 0,9 cc (0,03 oz.), 1,5 c.c. (0,05 oz.), 5 c.c. (0,16 oz.).

Andere XTECH-Airbrush-Bürsten verfügen über einen herausnehmbaren Vorratsbehälter (XTech 400 y 500). Verwenden Sie je nach Menge der Farbe, die Sie sprühen möchten, die Standardmenge von 9 c.c. (1/3 oz.) Oder 22 c.c. (3/4 oz.) Reservoir oder wählen Sie die optionalen 7 c.c. (1/4 oz.), 14 c.c. (1/2 oz.), 60 c.c. (2 oz.) Oder 100 c.c. (3 1/3 oz.).

### Luftdruckbereich

Die **Arbeitsdrücke** variieren zwischen **1 und 2 bar** (15 und 30 psi), abhängig von der Art der ausgeführten Arbeit, der Art der Oberfläche, den gewünschten Sprüheigenschaften und der Lackviskosität.

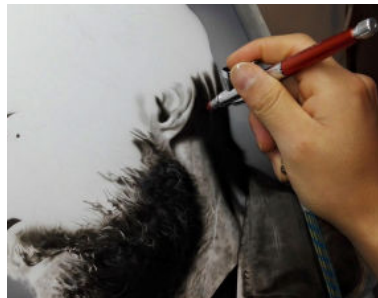
Im Allgemeinen erfordern dickere Farben oder ein höherer Farbfluss höhere Drücke.

Die **XTech** ist eine **doppeltwirkende Airbrush** zur präzisen Steuerung. Drücken Sie den Abzugshebel für den Luftstrom nach unten und ziehen Sie den Abzugshebel für den Farbstrom zurück.

### Sprühen von feinen Linien und Details

Um eine feine Linie oder ein Detail zu sprühen, drücken Sie den Auslöser für den Luftstrom nach unten und ziehen Sie ihn für den Farbfluss leicht zurück, während Sie die Airbrush sehr nahe an die Oberfläche bewegen.

Kontrollieren Sie die Dicke der Linie, indem Sie den Abstand zwischen der Airbrush und der Oberfläche einstellen und den Farbfluss mit dem Auslöser einstellen. Eine noch feinere Linie kann erreicht werden, indem die XTECH-Nadelschutz vorsichtig entfernt und die Düse bewegt wird Airbrush näher an der Oberfläche.



**Nadel und Düse sind sehr fein bearbeitet. Eine leichte Biegung der Nadelspitze kann zu einem ungleichmäßigen Muster führen. Der XTECH-Nadelkappe schützt die Nadel und ermöglicht es Ihnen dennoch, feine Linien zu sprühen.**



### Breite Linien, Überblendungen und Hintergrundsprühen

Ziehen Sie den Abzug für breitere Linien, Überblendungen und Hintergrundsprühen weiter nach hinten mehr Farbfluss. Erhöhen Sie den Abstand zwischen Airbrush und Bildmaterial auf bis zu 15 cm. (6 Zoll), um die Linienbreite zu steuern.

Das Erhöhen des Luftdrucks wirkt sich auch auf die Sprühbreite aus.

Die XTech Airbrush sprüht eine Hintergrundbreite von ca. 5 cm. (2 Zoll).

Die Bewegungsgeschwindigkeit steuert die Dichte der Farben und die Fading-Effekte.

## Sprühmischungen Linien

Um eine feine oder breite Linie zu sprühen, bewegen Sie die Airbrush mit dem Abzug nach unten, um Luft zu erhalten. Ziehen Sie dann den Abzug für den Farbfluss am Anfang der Linie zurück und stoppen Sie den Farbfluss am Ende, aber setzen Sie die Bewegung der Airbrush fort.

- Ein größerer Abstand zur Oberfläche führt zu breiteren Linien.
- Ein kürzerer Abstand zur Oberfläche führt zu schmaleren Linien.
- Erhöhter Luftdruck erhöht die Sprühbreite.
- Verringerter Luftdruck verringert die Sprühbreite.



**Während der Anwendung kann die Produktmenge durch Drehen des Produktreglers verringert werden, wodurch der Druck, der mit dem Finger auf den Auslöser ausgeübt wird, verringert wird.**



## Punktierung (Punkte)

Die **Sagola XTech Airbrushes** sind so konzipiert, dass sie eine Vielzahl von **punktierten Texturen** erzeugen.

Durch Punktierung (grobe oder feine Punkte) können Kunstwerke mit speziellen Struktureffekten versehen werden.

Entfernen Sie einfach die Nadelkappe und die Luftdüsenkappe und stellen Sie den Luftdruck zwischen 0,3 und 2 bar (5 und 30 psi) ein. Ein niedrigerer Luftdruck erzeugt grobe Punkte. Ein höherer Druck erzeugt feine Punkte. Die Farbviskosität wirkt sich auch auf die Punktierung aus.

## 8. Wartung

Vor jeder Wartungsarbeit, Reparatur oder Reinigung das Gerät vom Druckluftkreislauf abkuppeln.

Niemals Gewalt oder ungeeignete Hilfsmittel bei Wartungsarbeiten oder Reinigung des Gerätes anwenden. Eine sachgemäße Reparatur kann in vielen Fällen nur mit Spezialwerkzeugen durchgeführt werden.

Setzen Sie sich in diesem Fall mit dem Kundendienst von SAGOLA in Verbindung. **Bei Handhabung des Gerätes durch nicht-befugtes Personal erlischt die Garanti.**

Das Gerät ist in regelmäßigen Abständen zu überprüfen, um den Zustand der Bestandteile zu kontrollieren und diese ggf., sollten diese nicht in perfektem Zustand sein, auszutauschen.




**VERWENDEN SIE STETS ORIGINAL-ERSATZTEILE, UM OPTIMALE ERGEBNISSE ZU ERZIELEN. ORIGINAL-ERSATZTEILE GARANTIEREN 100%IGE AUSTAUSCHBARKEIT, SICHERHEIT UND EINEN REIBUNGSLOSEN BETRIEB.**

### 8.1 Schmierung

Schmieren Sie die Gewinde und Reibungsstellen mit gleichmäßigem Fett ein.

\* Wenn sich Ihr Abzug nicht reibungslos vorwärts und rückwärts bewegt, schmieren Sie die Farbnauldichtung Kopf und die Nadel Kontermutter.

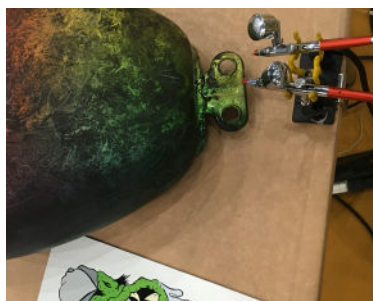
1. Schrauben Sie den Griff ab.
2. Lösen Sie die Nadel-Kontermutter.
3. Entfernen Sie die Farbnadel.
4. Platzen Sie nur einen Tropfen an der Stelle, an der die Nadel-Kontermutter beginnt, und verteilen Sie sie gleichmäßig um die sich verjüngende Kante.

- 
5. Drücken Sie den Abzugshebel und setzen Sie die Nadel vorsichtig wieder in die Airbrush ein, bis Sie einen positiven Stopp spüren.
  6. Ziehen Sie die Nadel-Kontermutter fest.
  7. Schrauben Sie den Griff auf den Airbrush-Körper.



**Die Nadel NICHT überschmieren. Das Übertragen von überschüssigem Schmiermittel in die Düse kann zu schwerwiegenden Farbflussproblemen führen.**

**Verwenden Sie zur Schmierung KEIN leichtes Maschinenöl oder WD-40. Diese Schmiermittel bewirken, dass die Nadel steckt, wenn sie sich durch die Nadelpackung bewegt, und können auch in das Luftsystem gelangen.**





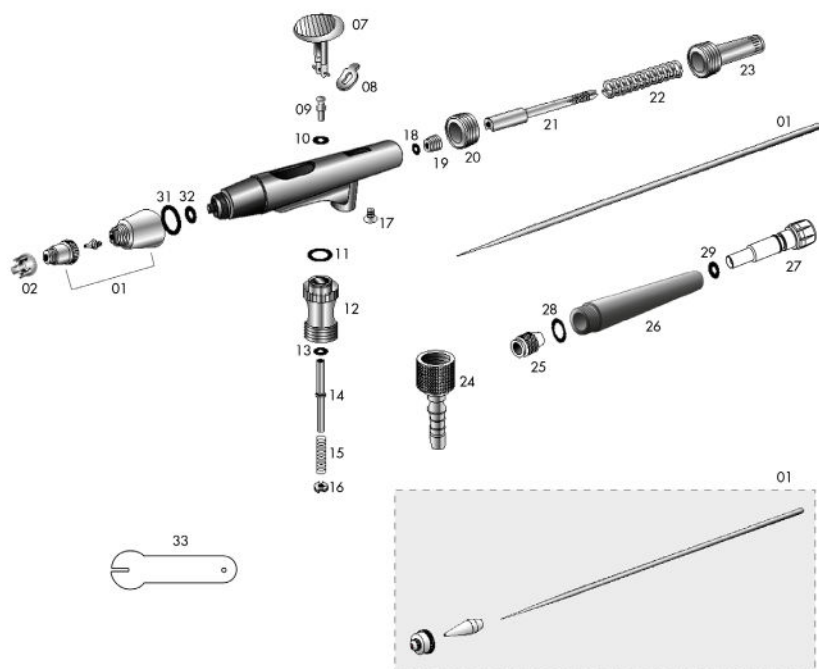
## 9. Zerlegung

**SAGOLA**


 línea  
 Aerógrafo **XTech 100**

(\*) Min. 5 u.

ed. 10



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000586	1	11	49000595	1	17	49000601	1	23	49000607	1	29	54251019	1
02	52710051	1	12	49000596	1	18	49000602	1	24	49000608	1	31	49000611	1
07	49000591	1	13	49000597	1	19	49000603	1	25	49000609	1	32	49000612	1
08	49000592	1	14	49000598	1	20	49000604	1	26	52710912	1	33	49000613	1
09	49000593	1	15	49000599	1	21	49000605	1	27	57810379	1			
10	49000594	1	16	49000600	1	22	49000606	1	28	54250949	1			

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

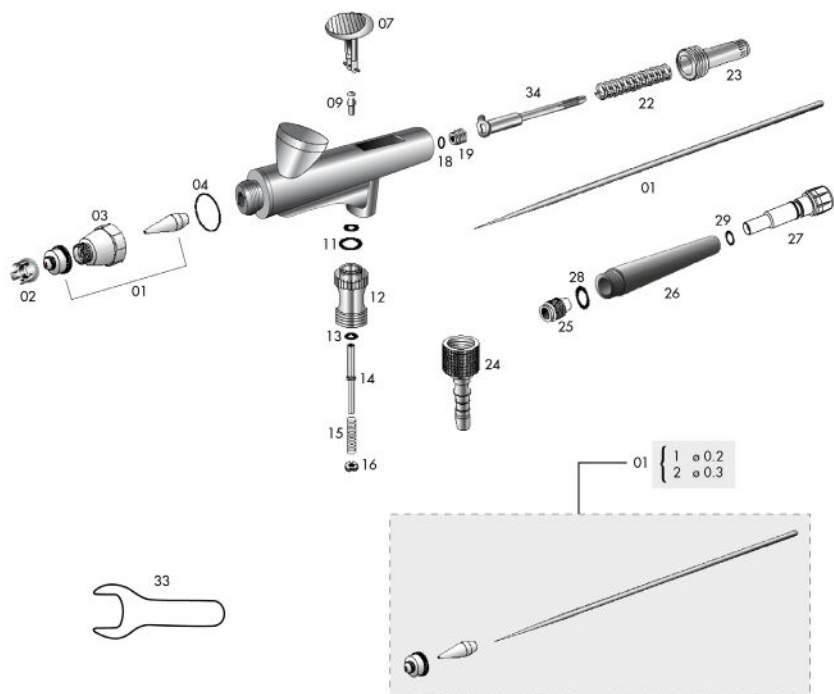
## 9. Zerlegung

**SAGOLA** 

línea **XTech 200**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01/1	49000583	1	07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000604	1	27	57810379	1
01/2	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	33	49000613	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

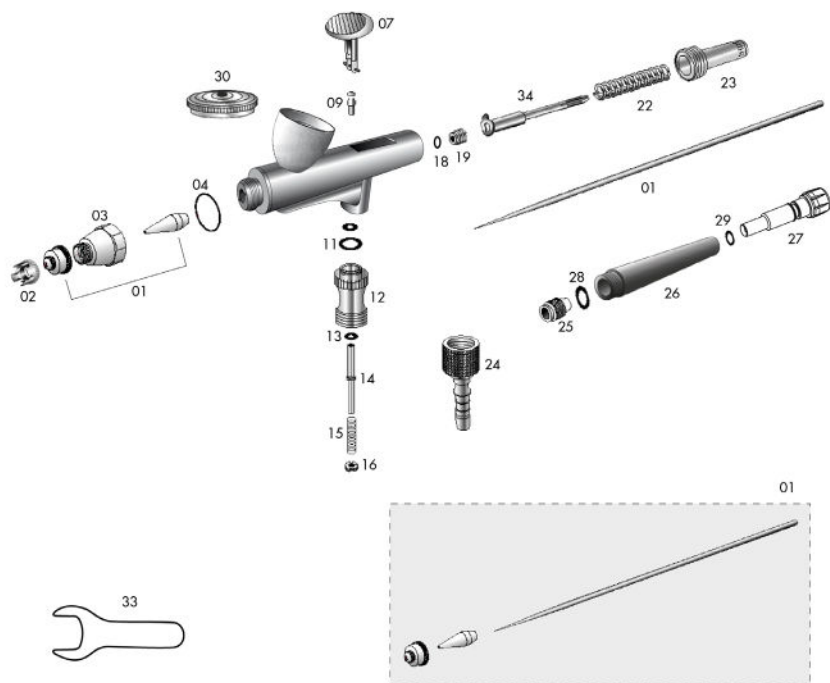
## 9. Zerlegung

**SAGOLA** 

 línea **XTech 300**  
 Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 12



01	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	22	49000606	1	27	57810379	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	23	49000607	1	28	54250949	1
03	49000588	1	12	49000596	1	17	49000601	1	24	49000608	1	29	54251019	1
04	49000589	1	13	49000597	1	18	49000602	1	25	49000609	1	30	49000758	1
07	49000591	1	14	49000598	1	19	49000603	1	26	52710913	1	33	49000613	1
												34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

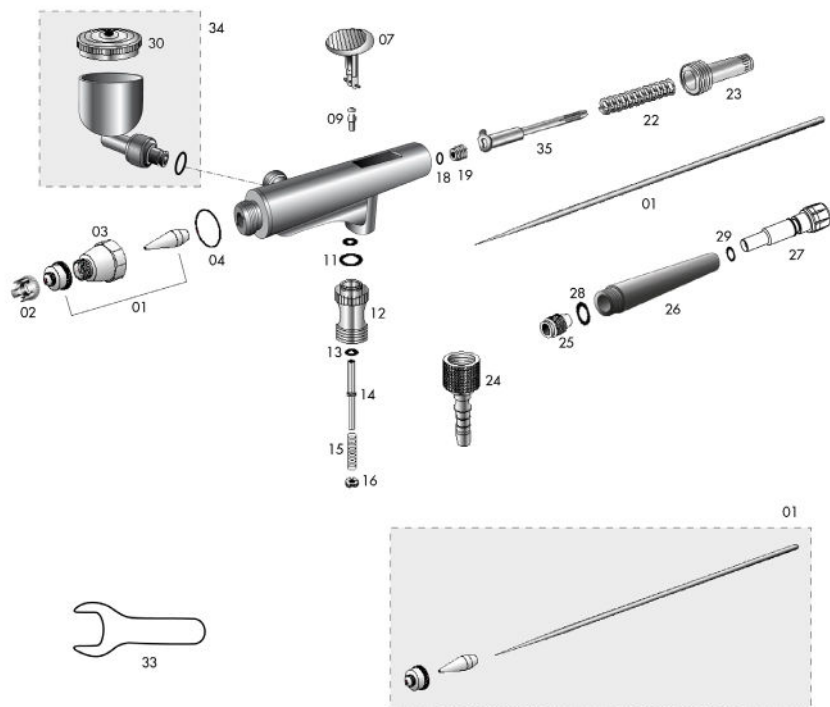
## 9. Zerlegung

**SAGOLA** 

línea **XTech 400**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	30	49000610	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	33	49000613	1
07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1	34	40000505	1
												35	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

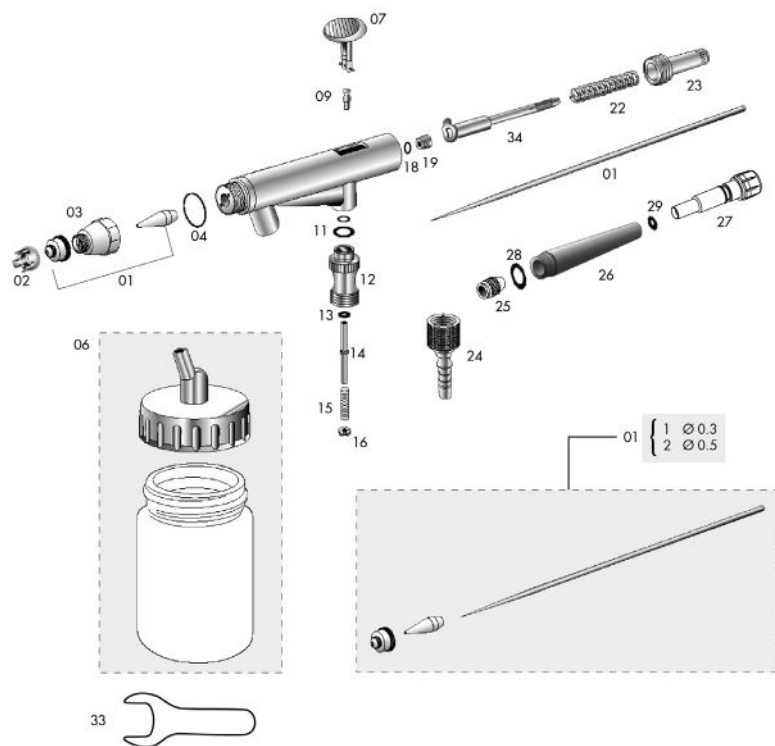
## 9. Zerlegung

**SAGOLA** 

 línea **XTech 500**  
 Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



N.º	Cod.	U.
01/1	49000584	1
01/2	49000585	1
02	52710051	1
03	49000588	1
04	49000589	1

N.º	Cod.	U.
06	40000500	1
07	49000591	1
09	49000593	1
11	49000595	1
12	49000596	1

N.º	Cod.	U.
13	49000597	1
14	49000598	1
15	49000599	1
16	49000600	1
18	49000602	1

N.º	Cod.	U.
19	49000603	1
22	49000606	1
23	49000607	1
24	49000608	1
25	49000609	1

N.º	Cod.	U.
26	52710913	1
27	57810379	1
28	54250949	1
29	54251019	1
33	49000613	1
34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

## 10. Reinigung

Nach Abschluss der Arbeiten müssen beide Airbrush-Bürsten mit dem entsprechenden Verdüner gereinigt werden, um restliches Produkt zu entfernen.

Erhöhen Sie den Luftdruck und die Sprühreinigungslösung. Dies hilft bei der gründlichen Reinigung der Farbkanäle, der Düse und der Nadel. Entfernen Sie die Nadel und wischen Sie sie sauber. Entfernen Sie alle Produktreste mit einem in Verdüner getränkten Tuch von der Airbrush und lassen Sie die Nadelkappe und die Düse bei Bedarf einweichen.

**Verwenden Sie niemals halogene Kohlenwasserstoffe.**

Halten Sie die Luftkanalschließbereiche frei von Adhäsionen und Fremdkörpern.

**Reinigen der Airbrush zwischen den Farben:**

1. Überschüssige Farbe aus dem Fließbecher/Hängebecher entfernen
2. Spülen Sie die becher mit der entsprechenden Reinigungslösung aus.
3. Wischen Sie alle Farbreste mit einem Papiertuch ab.
4. Sprühen Sie den Reiniger durch die Airbrush, bis er klar sprüht.
5. Fügen Sie die nächste Farbe zum Fließbecher/Hängebecher hinzu.
6. Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang, wenn Sie fertig sind.

## 11. Sicherheit und Gesundheit

**Vor jeder Wartungsarbeit, Reparatur oder Reinigung das Gerät vom Druckluftkreislauf abkuppeln.**

**Es wird empfohlen, dieses Gerät in zwangsbelüfteten Räumen** und im Einklang mit den diesbezüglichen geltenden Vorschriften und Bestimmungen zu verwenden.

**Im Umfeld des Gerätes sollen lediglich** die für die auszuführende Arbeit erforderlichen Produkt und Lösungsmittelmengen vorgehalten werden. Nach Beendigung der Arbeiten sind die verwendeten Lösungsmittel und Produkte wieder in ihren speziellen Lagerungsbereich zurückzubringen.

Arbeitsbereich sauber und frei von gefährlichen Reststoffen halten (Lösemittel, Lappen, usw.).



**Während der Arbeit darf im Arbeitsbereich keine Zündquelle** (offenes Feuer, brennende Zigaretten, usw.) vorhanden sein, da beim Lackieren leicht entzündliche Gemische entstehen. Es ist weiterhin ein den Vorschriften entsprechender Arbeitsschutz zu verwenden.



**Bei unsachgemäßer Benutzung des Gerätes oder jeglicher Veränderung der Bestandteile können Sachschäden, ernste Gesundheitsschäden** der eigenen Person, von fremden Personen und/oder Tieren bis hin zum Tode die Folge sein. SAGOLA übernimmt keine Haftung für diese Schäden, wenn diese auf eine unsachgemäße Handhabung des Gerätes zurückzuführen sind.

Niemals den max. Eingangsdruck der Druckluft überschreiten.



Als allgemeine vorbeugende Maßnahme wird empfohlen, eine Schutzbrille gemäß den Vorschriften und spezifischen Umwelteigenschaften des Arbeitsplatzes und den geltenden Vorschriften zu tragen.

Die Airbrush selbst birgt kein mechanisches Risiko in Bezug auf Perforation, Stoßbelastung oder Abklemmung, sofern das Gerät fehlerfrei und sachgemäß montiert und gehandhabt wird.

Bei Anwendung der Airbrush werden keine Vibrationen auf Körperteile des Bedieners übertragen und die Rückstoßkräfte sind gering.



**VERWENDEN SIE ANTISTATISCHE SCHLÄUCHE DER MARKE SAGOLA, UM MÖGLICHE ELEKTRISCHE ENTLADUNGEN ZU VERHINDERN, DIE BRÄNDE ODER EXPLOSIONEN VERURSACHEN KÖNNEN.**

Die Verwendung oder der Handhabung der Airbrush ist Aufmerksamkeit gefordert, um Beschädigungen zu verhindern, die gefährliche Situationen für den Benutzer oder die Personen in dessen Umkreis aufgrund von Leckagen, Brüchen usw. verursachen können. Sie darf nicht benutzt werden, wenn die Denk-, Wahrnehmungs- und Reaktionsfähigkeit durch die Einnahme von Substanzen (Alkohol, Drogen, Medikamente usw.) oder aufgrund von Ermüdung oder weiteren Gründen beeinträchtigt ist.

Die Airbrush ist für die Anwendung in Umgebungstemperatur konzipiert. **Die max. Betriebstemperatur ist 50°C.** Auch wenn die Temperatur der Druckluft oder des Produktes höher ist, diese darf



jedoch die max. im airbrushkörper gemessene Temperatur nicht überschreiten. Bei Temperaturen über 43°C, ist die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie Handschuhen zur Wärmedämmung zwischen Hand und Gerät erforderlich.



Bei Verwendung von Löse- und/oder Reinigungsmitteln auf der Basis halogenisierter Kohlenwasserstoffe (Trichloräthan, Methylen-Chlorid usw.) können an Gerät sowie an galvanisierten Teilen chemische Reaktionen auftreten (Trichloräthan mit geringen Mengen Wasser vermischt ergibt Salzsäure). Besagte Teile können dadurch oxidieren, im Extremfall kann die hervorgerufene chemische Reaktion explosionsartig erfolgen. Verwenden Sie deshalb nur Produkte, die oben genannte Bestandteile nicht enthalten. Zur Reinigung auf keinen Fall Säure, Lauge (Basen, Abbeizmittel usw.) verwenden.

Im Allgemeinen ist bei der Handhabung der Airbrush darauf zu achten, diese nicht zu beschädigen.

Die Verbindungsstücke müssen festsitzen und sich in gutem Zustand befinden. Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsvorschriften verstanden und eingehalten werden.

Die Nicht-Einhaltung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Hinweise kann die Unversehrtheit des Benutzers, anderer Personen oder von Tieren gefährden.

Beachten Sie die Hinweise zum Umweltschutz und halten Sie diese ein.

Die Sicherheitsdatenblätter der aufzutragenden Produkte und der Reinigungslösungen müssen stets zum Nachschlagen griffbereit sein.

## 12. Störungstabelle

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFHE
Falsches oder unregelmäßiges Sprühen	Luftdruck zu hoch	Druck reduzieren
	Malen Sie zu dick	Verdünnen
	Airbrush verschmutzt	Siehe Abschnitt Reinigung
	Farbedysen er ikke spændt nok	Farbdüse nachziehen
Spucken	Farbdüse beschädigt	Farbdüse austauschen
	Getrocknete Farbe an der Nadelspitze	Farbnadel reinigen
	Getrocknete Farbe an der Nadelspitze	Farbnadel reinigen
	Airbrush verschmutzt	Siehe Abschnitt Reinigung
Luftblasen im becher	Malen Sie zu dick	Verdünnen
	Luftdruck zu niedrig	Luftdruck erhöhen
	Düsenmutter Lose	Düsenmutter handfest festschrauben
Nicht sprühen	Farbdüse beschädigt	Farbdüse austauschen
	Verstopfte Farbdüse	Siehe Abschnitt Reinigung
	Lose Düsenmutter	Ziehen Sie die Düsenmutter fest (von Hand oder leicht mit Schraubenschlüssel)
	Lose Nadel kontermutter	Festziehen
	Unsachgemäßer Luftdruck	Stellen Sie den Druck ein
Doppelte Linien	Malen Sie zu dick	Verdünnen
	Farbdüse beschädigt	Farbdüse austauschen
	Airbrush verschmutzt	Siehe Abschnitt Reinigung
	Nadel verbiegen	Nadel ersetzen oder begradigen
	Schmutz an der Spitze der Farbdüse oder in der Luftdüse	Mit Lösungsmittel spülen oder Teile entfernen und einweichen
	Farbdüse beschädigt	Farbdüse austauschen
	Getrocknete Farbe an der Nadelspitze	Farbnadel reinigen

## STÖRUNG

Abzugshebel klemmt oder bewegt sich nicht gleichmäßig

## URSACHE

Benötigt Schmierung  
Farbe lief an der  
Farbnadeldichtung vorbei

## ABHILFHE

Siehe Abschnitt  
Schmierung  
Reinigen Sie die Airbrush gründlich von der Farbnadeldichtung (einschließlich des Abzugshebels) und ziehen Sie die Farbnadeldichtung, indem Sie einen kleinen flachen Schraubendreher in das Gehäuse der Airbrush einführen, bis sie die Farbnadeldichtung berührt, und ziehen Sie die PTFE-Dichtung fest oder ersetzen Sie sie.

## 13. Garantiebedingungen

Bei der Fertigung dieses Gerätes wurde mit riguroser Präzision vorgegangen. Das Gerät wurde mehreren Werkprüfungen unterzogen.

Wir leisten eine **GARANTIE** von **3 Jahren**, die mit dem Verkaufsdatum beginnt, welches der Verkäufer in dem dafür vorgesehenen Abschnitt einträgt und mit seinem Firmenstempel versieht. Nach Erhalt des Gerätes ist der Garantieschein auszufüllen und zur Validierung an den Hersteller zu senden.

Die **GARANTIE** deckt alle Fabrikationsfehler ab. Diese werden ohne Kosten für den Käufer behoben. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes, wie zum Beispiel falsche Anschlüsse, durch Fall o. Ä. verursachte Brüche, natürliche Abnutzung der Teile und im Allgemeinen jeglicher Fehler, der nicht auf die Fertigung des Gerätes zurückzuführen ist. **Die GARANTIE erlischt des Weiteren bei Fremdeingriffen an der Maschine durch Personen, die nicht unserem Technischen Support angehören.**

Diese **GARANTIE** deckt Vereinbarungen, die mit Personen außerhalb unseres Technischen Supports getroffen wurden, nicht ab.

Bei Störungen innerhalb der Garantiezeit fügen Sie dem Gerät das ausgefüllte Garantiezertifikat bei und reichen es beim Technischen Support in Ihrer Nähe ein oder kontaktieren Sie das Werk.

Weitergehende Ansprüche jeglicher Art gegenüber dem Lieferanten, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausgeschlossen. Dies gilt auch für Schäden, die bei Beratung, Einarbeitung und Vorführung entstehen.

Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiezeit.

Ausgeschlossen von der Garantie sind Geräte, für die kein vollständig ausgefülltes Garantiezertifikat bei SAGOLA S.A.U. vorliegt.

Technische Änderungen vorbehalten.

## 14. Entsorgung



Zur vollständigen ordnungsgemäßen Entsorgung der Pistole am Ende ihrer Nutzungsdauer ist diese vollständig zu zerlegen und ihre Bestandteile sind zwecks Recycling in Metall, Kunststoff.



## 15. Zubehörliste

**Luftschlauch**

1/8" - 1/8" Ref. 56414203

1/4" - 1/8" Ref. 56414209

**Seitenbecher 7 c.c.**

Ref. 52810001

**Seitenbecher 9 c.c.**

Ref. 40000505

**Hängebecher 22 c.c.  
mit Adapter**

Ref. 40000500

**Hängebecher 22 c.c.  
ohne Adapter**

Ref. 40000501

**Hängebecher 50 c.c.  
ohne Adapter**

Ref. 40000504

**Kompressoren CP (220V)**

CP 1000 Ref. 10620701

CP 2000 Ref. 10620801

**Kompressoren CP (110V)**

CP 1000 Ref. 10620702

CP 2000 Ref. 10620802

**Hängebecher 60 c.c.  
mit Adapter**

Ref. 40000503

**Hängebecher 100 c.c.  
mit Adapter**

Ref. 40000502

**Spritzpistolenhalter  
4 Airbrushes Ref. 40000344****Schnellkupplung + Stecker**

M - H BSPP 1/8" Ref. 11011601

1/8" H - Ø4 BSPP Ref. 11011602

**Schnellkupplung + Regler**

M - H BSPP 1/8" Ref. 11011603

## 19. Konformitätserklärung

Hersteller:	<b>SAGOLA, S.A.U.</b>
Adresse:	Urarte, 6 • 01010 VITORIA-GASTEIZ (Alava) SPANIEN
Erklärt hiermit, dass das Produkt:	AIRBRUSH
Marke:	SAGOLA
Range:	XTech (100, 200, 300, 400, 500)

### Konformitätserklärung CE

In Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheitsanforderungen Bestimmungen über den Anhang der Richtlinie 2014/34/UE.

Zur Erfüllung dieser Anforderungen erfüllen das Produkt den europäischen Normen:

- Richtlinie CE über Maschinen (**Richtlinie 2006/42/CE**) und die Regelungen betreffend die Umsetzung davon. Die folgenden standardisierten Vorschriften angewendet wurden.
- **EN 1953:2013**. Zerstäuben und Sprühgeräte für Beschichtungsstoffe. Sicherheitsanforderungen.

Diese entspricht auch den folgenden Verordnungen und Richtlinien:

Nicht-elektrische Geräte:

**ATEX-Richtlinie (Richtlinie 2014/34/UE)**  **CE II 2G x**

Protection Level II2G Geeignet für den Einsatz in Zone 1 und 2

“X” -Kennzeichnung Alle statischen Elektrizität wird durch Luft-Rohre (die Luftschläuche müssen “STATISCH-FREI” entladen). Das Gerät muss mit dem Boden verbunden sein.

- **UNE-EN ISO 80079-36:2017**. Nicht elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt.

Ausführliche technische Dokumentation und Service-Hinweise ist 10 Jahre verfügbar.

In Vitoria-Gasteiz am 01/07/2021

Unterzeichnet



Technischer Direktor  
Enrique Sánchez Uriondo

**Version originale en Espagnol****MODE D'EMPLOI ET DE MAINTENANCE DES APPAREILS  
DE RECOUVREMENT DES SURFACES**

1	Préambule	page 76
2	Introduction	page 76
3	Données techniques	page 76
4	Composants	page 77
5	Avertissements	page 78
6	Description du fonctionnement	page 78
7	Mise en service	page 79
8	Maintenance	page 81
	8.1 Lubrification	
9	Éclaté	page 83
10	Nettoyage	page 88
11	Sécurité et santé	page 88
12	Tableau des pannes	page 89
13	Conditions de garantie	page 90
14	Élimination	page 90
15	Liste des accessoires	page 91
16	Déclaration de conformité	page 92

## 1. Préambule

Avant de mettre l'appareil en marche, il convient de lire et de respecter la totalité des indications de ce manuel.

Celui-ci doit être conservé en lieu sûr et accessible à tous les usagers de l'appareil. L'appareil doit être mis en marche et utilisé exclusivement par des personnes connaissant son fonctionnement, et uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.

De même, les normes de préventions des accidents, les règlements et directives applicables au travail, ainsi que la législation en vigueur, doivent être respectés.

Les logotypes de SAGOLA y autres produits SAGOLA, cités dans ce manuel, sont des marques déposées ou marques appartenant à **SAGOLA S.A.U.**

## 2. Introduction

L'équipement en sa possession appartient à la famille des **aéroglyphes** pneumatiques à **double effet**.

Un aéroglyphe polyvalent et de haute qualité qui offre à l'artiste professionnel une finition exigeante. Une solution compacte, efficace et légère; Fabriqué en acier inoxydable et en aluminium anodisé, conçu pour que vous puissiez répandre la couleur dans une certaine zone. Mais ce n'est pas n'importe quelle peinture, on pourrait dire qu'elle a une finition similaire à celle de l'aérosol ou du spray.

Il est composé de:

- \_ Aéroglyphe
- \_ Clé
- \_ Connecteur d'air
- \_ Emballage



## 3. Technische Daten

### XTech 100:

- **Combinaison d'une buse et pointeau** de 0,2 mm. (Ref.17410501)
- **Godet** de 0,9 c.c. (0,03 oz.) pour une utilisation avec de petites quantités de peinture.
- Fabriqué en **acier inoxydable** et en **aluminium anodisé**.
- **Fermeture du bec** et du **joint** en Téflon.
- Valve d'air et régulation du produit d'**haute précision et douceur**.
- **Pression de travail:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Raccord d'entrée d'air:** 1/8" M
- **Poids:** 61,5 g.

### XTech 200:

- **Combinaison d'une buse et pointeau** de 0,2 mm. (Ref.17410601) et 0,3 mm. (Ref.17410602)
- **Godet** de 1,5 c.c. (0,05 oz.) pour usage avec quantités moyennes de peinture.
- Fabriqué en **acier inoxydable** et en **aluminium anodisé**.
- **Fermeture du bec** et du **joint** en Téflon.
- Valve d'air et régulation du produit d'**haute précision et douceur**.
- **Pression de travail:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Raccord d'entrée d'air:** 1/8" M
- **Poids:** 69,7 g.

### XTech 300:

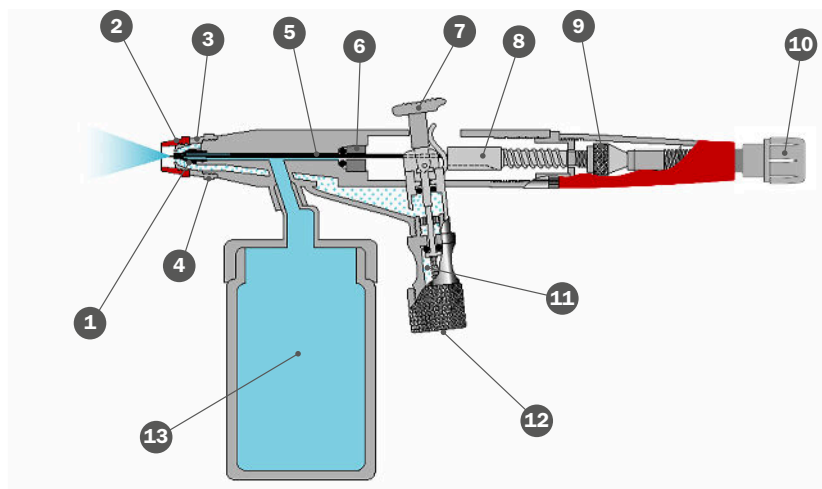
- **Combinaison d'une buse et pointeau** de 0,3 mm. (Ref.17410701)
- **Godet** de 5 c.c. (0,16 oz.) pour usage avec quelconque quantité de peinture.
- Fabriqué en **acier inoxydable** et en **aluminium anodisé**.
- **Fermeture du bec** et du **joint** en Téflon.
- Valve d'air et régulation du produit d'**haute précision et douceur**.
- **Pression de travail:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Raccord d'entrée d'air:** 1/8" M
- **Poids:** 96,5 g.

**XTech 400:**

- **Combinaison d'une buse et pointeau** de 0,3 mm. (Ref.17410801)
- **Godet latéral** de 9 c.c. (1/3 oz.) pour usage avec quelconque quantité de peinture, maintien l'avantage de nettoyage facile et le changement de couleur.
- Fabriqué en **acier inoxydable** et en **aluminium anodisé**.
- **Fermeture du bec** et du **joint** en Téfion.
- Valve d'air et régulation du produit d'**haute précision et douceur**.
- **Pression de travail:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Raccord d'entrée d'air:** 1/8" M
- **Poids:** 103,7 g.

**XTech 500:**

- **Combinaison d'une buse et pointeau** de 0,3 mm. (Ref.17410901) et 0,5 mm (Ref.17410902)
- **Cuve d'aspiration** de 22 c.c. (3/4 oz.) pour une utilisation avec n'importe quelle quantité de peinture et un nettoyage facile pour le changement de couleur.
- Fabriqué en **acier inoxydable** et en **aluminium anodisé**.
- **Fermeture du bec** et du **joint** en Téfion.
- Valve d'air et régulation du produit d'**haute précision et douceur**.
- **Pression de travail:** 1 - 2 bar (15 - 30 psi)
- **Raccord d'entrée d'air:** 1/8" M
- **Poids:** 135,7 g.

**4. Composants**

- |   |                                |    |                            |
|---|--------------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Buse                           | 8  | Boîte de guide du pointeau |
| 2 | Protecteur pointeau à peinture | 9  | Contre-écrou du pointeau   |
| 3 | Chapeau produit                | 10 | Régulateur produit         |
| 4 | Écrou de chapeau               | 11 | Valve à air                |
| 5 | Pointeau                       | 12 | Entrée d'air 1/8"          |
| 6 | Presse-étoupe du pointeau      | 13 | Godet réservoir produit    |
| 7 | Gâchette                       |    |                            |

## 5. Avertissements

Avant la mise en marche, et avant chaque nettoyage ou réparation, vérifier que les pièces de l'aérographe sont parfaitement fixées, et que les tuyaux d'air sont étanches et ne présentent aucune fuite d'air. Les pièces défectueuses doivent être remplacées ou réparées.

L'aérographe est facile à manipuler, grâce à sa conception et à la simplicité de ses mécanismes. L'utilisation du pistolet ne requiert aucune connaissance spécifique. Suivre les instructions d'usage, d'entretien et de sécurité figurant dans le mode d'emploi, et effectuer les essais d'applications nécessaires pour obtenir la qualité de finition désirée.

L'aérographe est préparé pour avoir une longue durée de vie, étant utilisable avec la plupart des produits habituels sur le marché.



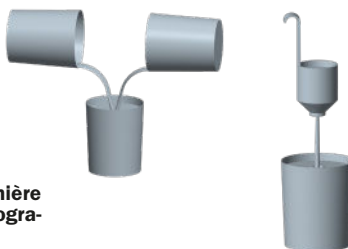
**S'assurer que les produits à appliquer sont chimiquement compatibles avec les pièces de l'appareil avec lesquelles ils entrent en contact (aluminium, inox, polyéthylène).**

Ne pas utiliser de produits corrosifs ou abrasifs.

Mélangez le produit selon les renseignements du fabricant et filtrez-le avant l'utilisation

Contrôlez la vitesse d'application pour déposer la quantité adéquate de produit et et sa viscosité.

**Pour les laques à séchage rapide, appliquez-le de manière continue, en évitant de laisser de la laque dans l'aérographe trop longtemps (elle pourrait arriver à se sécher).**



Lisez et appliquer soigneusement toutes les instructions et mesures de sécurité indiquées par le fabricant des produits utilisés (application, diluants, etc...) car des réactions chimiques, incendies ou explosions sont à craindre. Les produits peuvent de même se révéler toxiques, irritants ou nocifs et, en tout état de cause, dangereux pour la santé et l'intégrité physique de l'utilisateur et des personnes proches (voir chapitre Santé et sécurité).



**Assurez-vous de toujours bien débrancher l'alimentation pneumatique avant toute manipulation.**

**Enlever tous les surplus de résidus de matériel de l'applicateur, avec un chiffon doux et un solvant recommandé par le fournisseur du matériel.**

**Toujours porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de cet appareil et suivre les directives d'utilisation des fournisseurs du matériel.**

## 6. Description du fonctionnement

La nouvelle gamme de aéroglyphes pneumatiques **Sagola XTech à double effet** se présente comme une solution compacte, efficace et légère, pour répondre aux besoins de base du professionnel exigeant. Ligne XTech Airbrush est développé et fabriqué selon les exigences les plus strictes de qualité pour offrir un support fiable et hautement technique, sont micro-usinés et fabriqués de matériaux de qualité supérieure, tels que l'acier inoxydable et l'aluminium anodisé.

La gamme comprend **5 modèles différents (XTech 100, 200, 300, 400, 500)**, pour chaque type d'application.

L'arrivée d'**air comprimé** est branchée sur le raccord d'air prévu à cet effet en bas du corps de l'aérographe pour pulvériser.

Le **produit** à appliquer est introduit dans le godet, d'où il coule par gravité jusqu'au buse, puis il est mélangé, sous contrôle, à l'air de pulvérisation vers l'extérieur de la chapeau d'air.

Appuyer sur la **gâchette** vers le bas, le piston ouvre la vanne d'air et permet le passage de l'air.

Appuyer sur la gâchette à fond pour agir sur du pointeau de produit, le produit est libéré vers l'extérieur et l'on obtient un éventail.

Relâcher la gâchette pour faire revenir le pointeau dans sa position initiale, fermant d'abord le passage au produit puis la vanne d'air: l'application est interrompue.

## 7. Mise en service

Les **aéroglyphes XTech** ne nécessitent pas d'alimentation en air haute pression pour la plupart des applications, car les **pressions plus basses** sont les mieux adaptées pour une **pulvérisation ultrafine**, lente et très détaillée, **idéalement entre 1 et 2 bar (15 - 30 psi)**.

Pour profiter pleinement des avantages des **aéroglyphes XTech**, une **alimentation en air réglable** ou un **compresseur à piston** est nécessaire pour le stockage de l'air. L'utilisation du compresseur est la plus appropriée, car la durée d'utilisation lors de la pulvérisation, l'environnement ou la quantité d'espace dans lequel il est pulvérisé doivent être pris en compte.

### 7.1. Connexion à l'air et montage

Connectez votre **aéroglyphe XTech** à la conduite d'air régulée ou choisissez un compresseur approprié.

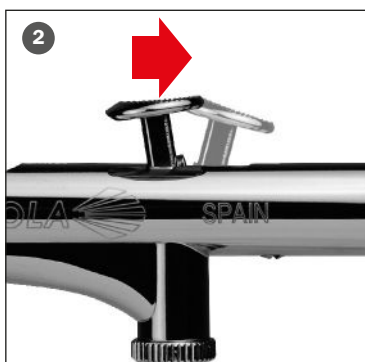
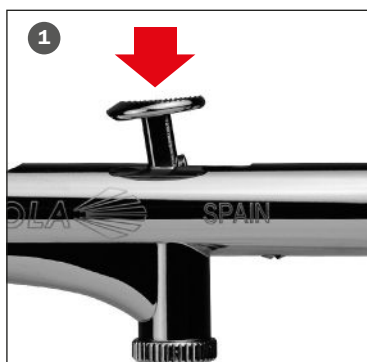
Le compresseur à piston simple **CP1000** ou **CP2000** de Sagola est le choix du débutant **compact et économique** qui fournit à l'aéroglyphe XTech **environ 4 bar (58 psi)** de pression d'air.

Branchez le conduit d'air sur le compresseur et sur l'aéroglyphe et mettez le compresseur sous tension.

Avec **1 - 2 bar (15 - 30 psi.)**, l'aéroglyphe XTech produira un **débit élevé** pour l'effet d'ombrage, de fond et de dégradé de teintes, ainsi que pour le travail détaillé et les lignes fines.



Pointez l'aéroglyphe loin de vous et **appuyez sur la gâchette** pour amorcer le débit d'air dans l'aéroglyphe (1). Placez une petite quantité de diluant ou de produit nettoyant dans le godet et **tirez sur la gâchette** (2). Cette action nettoiera tout résidu de matériau d'épreuve en usine qui pourrait se trouver dans l'aéroglyphe.



## 7.2. Peint

### Préparation de la peinture

Suivez les instructions du fabricant de peinture et diluez la peinture avec son solvant approprié. Filtrez-la à travers une passoire en nylon. Il est préférable de préparer la peinture relativement claire et de faire des passages répétés sur votre travail pour obtenir la teinte souhaitée. Cela réduira également l'accumulation de peinture sur le pointeau et le temps de nettoyage.

Certains aéroglyphes XTech ont un **réservoir fixe**, pour de petites quantités de matière (XTech 100, 200 et 300) avec des capacités de 0.9 c.c. (0.03 oz.), 1.5 c.c. (0.05 oz.), 5 c.c. (0,16 oz.).

Les autres aéroglyphes XTech ont un **réservoir amovible** (XTech 400 and 500). Selon la quantité de peinture que vous souhaitez pulvériser, utilisez le standard 9 c.c. (1/3 oz.) ou 22 c.c. (3/4 oz.). Réservoir ou sélectionnez le réservoir en option de 7 c.c. (1/4 oz.), 14 c.c. (1/2 oz.), 60 c.c. (2 oz.) ou 100 c.c. (3 1/3 oz.).

### Pression pneumatique

Les **pressions** de travail varient **entre 1 et 2 bar** (15 et 30 psi), selon le type de surface, le type de travail, la texture souhaitée dans le spray et la viscosité de la peinture.

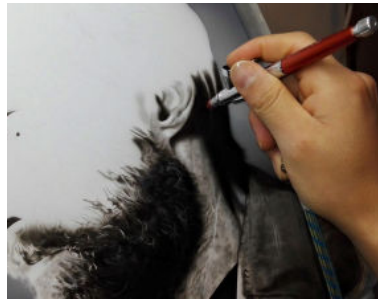
Les peintures généralement plus épaisses nécessitent un **débit de peinture plus élevé** et des **pressions plus élevées**.

L'aéroglyphe XTech est à **double effet** pour un contrôle précis. Appuyez sur la gâchette pour que l'air circule et appuyez sur la gâchette pour que la peinture s'écoule.

### Pulvérisation fine et détaillées

Pour pulvériser une ligne fine ou un détail, appuyez sur la gâchette pour laisser l'air circuler et tirez-la légèrement vers l'arrière pour permettre à la peinture de s'écouler tout en déplaçant l'aéroglyphe très près de la surface à peindre.

Contrôlez l'épaisseur de la ligne en ajustant la distance entre l'aéroglyphe et la surface, et contrôler la quantité d'écoulement de peinture avec la gâchette. Peut être atteint ligne encore plus fine en retirant soigneusement le protège- pointeau et en rapprochant l'aéroglyphe de la surface.



**Le pointeau et la buse sont fabriqués avec une grande précision. Une légère courbure de la pointe du pointeau peut nuire au jet de pulvérisation. Le protège-pointeau XTech protège le pointeau et permet toujours l'atomisation des ridules.**



### Pulvérisation de lignes larges, d'arrière-plans et de stries

Pour pulvériser des lignes, des arrière-plans et des stries plus larges, tirez la gâchette aussi loin que possible pour permettre à plus de peinture de s'écouler. Augmentez la distance entre l'aéroglyphe et la surface, jusqu'à 15 cm. (6 po) Pour contrôler la largeur de la ligne.

L'augmentation de la pression pneumatique influence également la largeur du jet.

L'aéroglyphe XTech pulvérise une largeur d'arrière-plan d'env. 5 cm (2 pouces).

La vitesse du mouvement contrôle la densité de la couleur et les effets de flou.





## Pulvérisation en ligne mixte

Pour pulvériser une ligne fine ou large, commencez par déplacer l'aérographe tout en maintenant la gâchette pour laisser l'air circuler. Ensuite, appuyez sur la gâchette pour laisser la peinture couler au début de la ligne et arrêter le flux de peinture à la fin, mais continuez le mouvement de l'aérographe.

- Une plus grande distance à la surface produit des **lignes plus larges**.
- Une distance plus courte à la surface produit des **lignes plus fines**.
- L'**augmentation de la pression** d'air augmente la largeur de pulvérisation.
- **Diminuez la pression** d'air et réduisez la largeur de pulvérisation.



**Pendant l'application, la quantité de produit peut être réduite en tournant le régulateur, diminuant ainsi la course de la gâchette, pour relâcher la pression exercée avec les doigts dessus.**



## Pointillé (points de polka)

Les aéroglyphes Sagola XTech sont conçus pour produire une large gamme de **textures pointillées ou mouchetées**.

Le pointillage ou le mouchetage (points fins ou grossiers) permet d'ajouter des effets de texture spéciaux illustrations.

Pour ce faire, retirez le protège-pointeau et le protège-buse, réglez la pression d'air entre 0,3 et 2 bars (5 et 30 psi). Une pression faible produiront des pointillés grossiers; des pressions plus élevées produiront des pointillés fins. De même, la viscosité de la peinture influe sur les pointillés.

## 8. Maintenance

**Débrancher l'appareil du réseau d'air comprimé** avant d'effectuer toute inspection, réparation ou manipulation.

Ni l'entretien ni le nettoyage du pistolet ne requièrent de grands efforts ni d'outils inadaptes. Certaines réparations doivent être effectuées à l'aide d'outils spécifiques.

Dans ce cas, prendre contact avec le Service clientèle de SAGOLA. **La manipulation de l'appareil par des personnes non agréées annule l'effet de la garantie.**

Une révision périodique du pistolet est indispensable, afin de vérifier l'état des pièces et de les remplacer lorsqu'elles ne sont pas en parfaite état.



**POUR LES MEILLEURS RÉSULTATS, UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DÉTACHÉES ORIGINALES. CELLES-CI ASSURENT UNE SÉCURITÉ ET UN FONCTIONNEMENT PARFAIT DU PISTOLET.**

### 8.1 Lubrification

Graisser les filets et les zones de friction avec une graisse homogène.

\* Si la gâchette ne se déplace pas doucement vers l'arrière ou vers l'avant, lubrifiez la vis de Presse-étoupe du pointeau et contre-écrou.

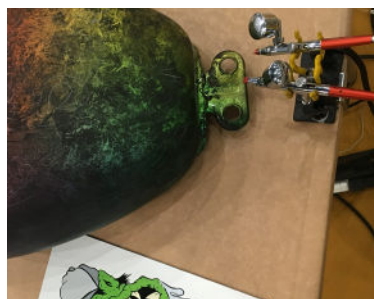
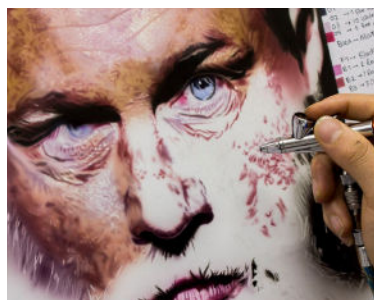
1. Dévissez le corps.
2. Desserrez le contre-écrou du pointeau.
3. Retirez le pointeau.
4. Placez juste une goutte de lubrifiant sur le contre-écrou du pointeau à l'endroit où le cône commence et répartissez uniformément sur le bord intérieur.

5. Appuyez sur la gâchette, puis réinstallez doucement le pointeau dans l'aérographe jusqu'à ce qu'un toucher agréable se fasse sentir.
6. Serrez le contre-écrou de serrage de le pointeau.
7. Assemblez le corps de l'aérographe.



**NE PAS trop lubrifier le pointeau; Le transfert de l'excès de lubrifiant vers la buse peut entraîner de graves problèmes d'écoulement de la peinture.**

**NE PAS utiliser d'huile pour machine légère ou WD-40 pour la lubrification. Ces lubrifiants provoquent le collage de le pointeau lors du déplacement dans le presse-étoupe de le pointeau et peuvent également pénétrer dans le système pneumatique.**



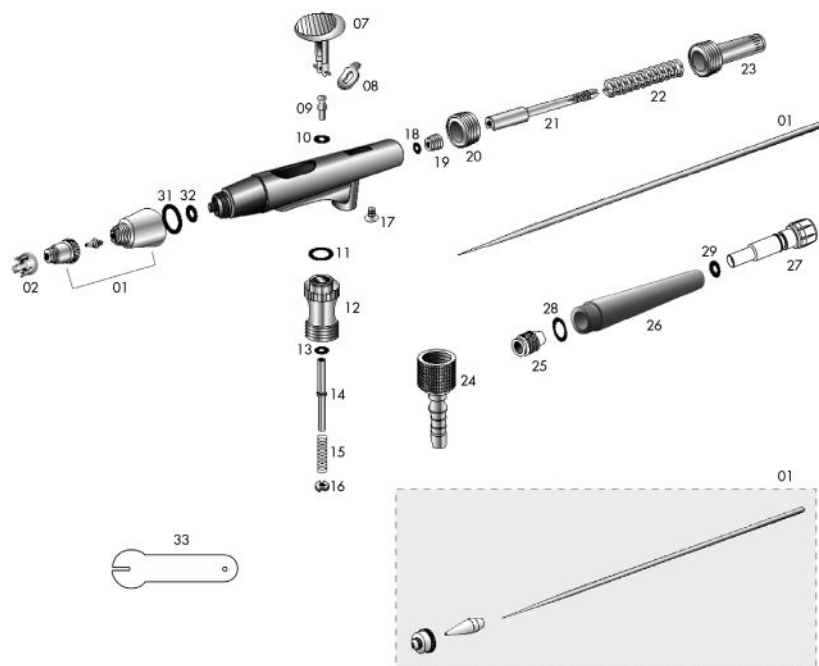
## 9. Éclaté

**SAGOLA** 

 línea  
Aerógrafo **XTech 100**

(\*) Min. 5 u.

ed. 10



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000586	1	11	49000595	1	17	49000601	1	23	49000607	1	29	54251019	1
02	52710051	1	12	49000596	1	18	49000602	1	24	49000608	1	31	49000611	1
07	49000591	1	13	49000597	1	19	49000603	1	25	49000609	1	32	49000612	1
08	49000592	1	14	49000598	1	20	49000604	1	26	52710912	1	33	49000613	1
09	49000593	1	15	49000599	1	21	49000605	1	27	57810379	1			
10	49000594	1	16	49000600	1	22	49000606	1	28	54250949	1			

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

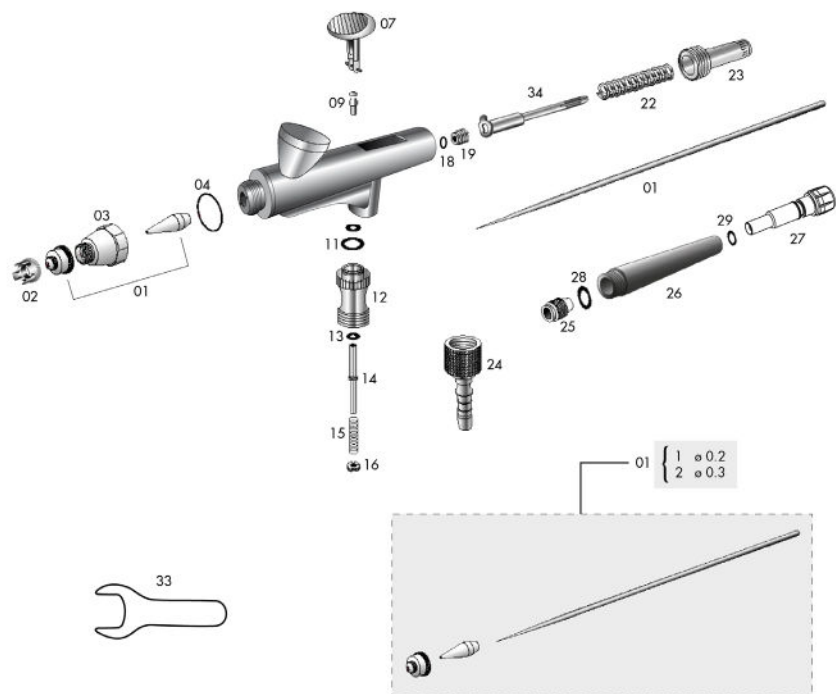
## 9. Éclaté

**SAGOLA** 

línea **XTech 200**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01/1	49000583	1	07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1
01/2	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	33	49000613	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

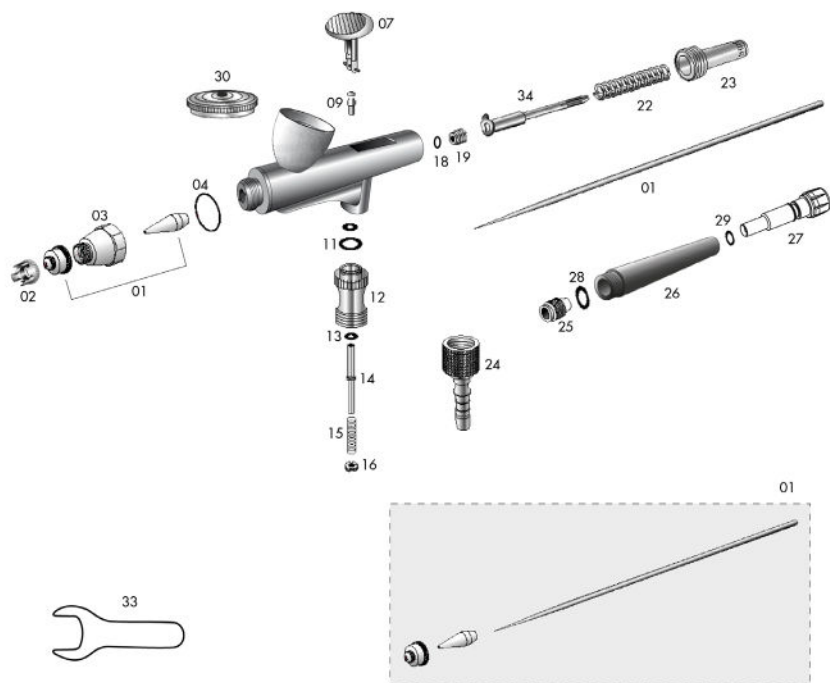
## 9. Éclaté

**SAGOLA** 

 línea  
Aerógrafo **XTech 300**

(\*) Min. 5 u.

ed. 12



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	22	49000406	1	27	57810379	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	23	49000407	1	28	54250949	1
03	49000588	1	12	49000596	1	17	49000601	1	24	49000408	1	29	54251019	1
04	49000589	1	13	49000597	1	18	49000602	1	25	49000409	1	30	49000758	1
07	49000591	1	14	49000598	1	19	49000603	1	26	52710913	1	33	49000613	1
												34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

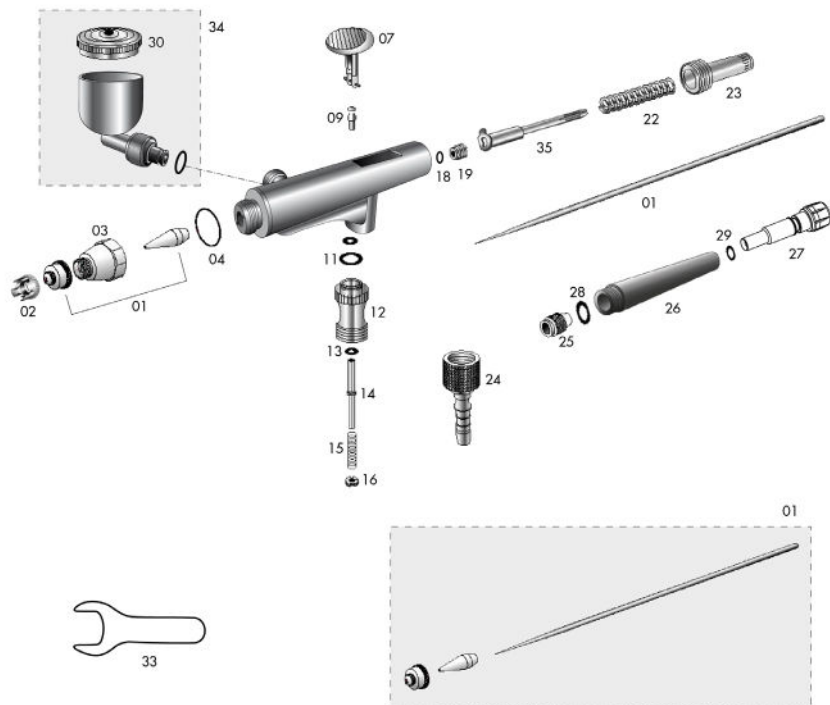
## 9. Éclaté

**SAGOLA** 

línea **XTech 400**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	30	49000610	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	33	49000613	1
07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1	34	40000505	1
												35	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

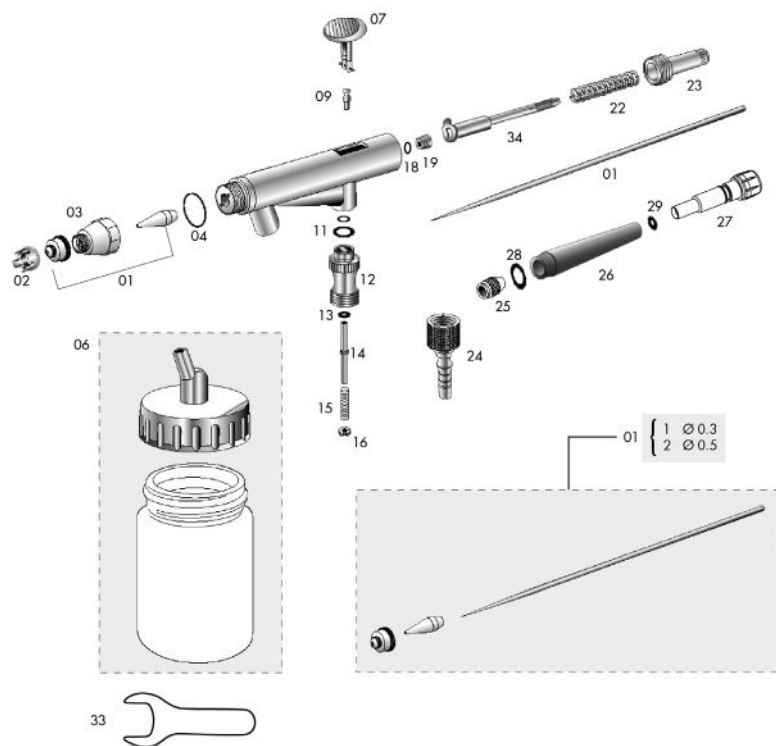
## 9. Éclaté

**SAGOLA**


 línea  
Aerógrafo **XTech 500**

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.
01/1	49000584	1	06	40000500	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1
01/2	49000585	1	07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1
02	52710051	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
03	49000588	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
04	49000589	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	33	49000613	1
												34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

## 10. Nettoyage

L'aérographe doit être nettoyé avec le diluant approprié, pour éliminer tout produit restant et une fois le travail terminé.

Augmentez la pression d'air et vaporisez du diluant. Cela aidera à nettoyer à fond les conduits de peinture, la buse et le pointeau. Retirez le pointeau et essuyez-la à fond. Essuyez l'extérieur de l'aérographe avec un linge imprégné de diluant, et laissez tremper le protecteur du pointeau à peinture et chapeaus d'air au besoin.

**Ne jamais utiliser des hydrocarbures halogénés.**

Veillez à la netteté des zones de fermeture de l'arrivée d'air.

**Nettoyer l'aérographe entre les couleurs:**

1. Retirez l'excédent de peinture dans le godet.
2. Nettoyez le réservoir avec un diluant de nettoyage approprié.
3. Nettoyez tout résidu de peinture avec un chiffon ou du papier.
4. Vaporisez du diluant nettoyant dans l'aérographe jusqu'à ce qu'il soit clair.
5. Ajoutez la couleur suivante au réservoir de peinture.
6. Répétez la procédure de nettoyage lorsque vous avez terminé.

## 11. Sécurité et santé

**Débrancher l'appareil du réseau d'air comprimé avant d'effectuer toute opération d'entretien, de réparation ou de nettoyage.**

**Il est recommandé d'utiliser cet appareil dans des locaux possédant une ventilation forcée,** conformément aux réglementations et dispositions en vigueur dans ce domaine.

**Aux alentours de l'appareil, seule la quantité de produit et diluant nécessaires** aux travaux en cours doit être conservée. A la fin des travaux, les diluants et produits d'application devront être rangés dans leur emplacement spécifique de stockage.

**Veiller à la propreté de l'aire de travail, laquelle soit être exempte de déchets potentiellement dangereux** (diluants, chiffons, etc...).



L'aire de travail ne doit comporter aucune source d'ignition (feu ouvert, cigarettes allumées, etc...) car l'activité peut générer des gaz facilement inflammables. De même, utiliser les éléments de protection personnelle homologués conformément à la législation en vigueur.



**Un emploi erroné de l'appareil, ou une altération de ses composants, est susceptible de provoquer des dommages matériels,** et d'être cause d'accidents graves pouvant entraîner la mort. SAGOLA ne saurait être tenu pour responsable des conséquences d'une utilisation erronée du aérographe.

Ne jamais dépasser la pression maximale d'arrivée d'air. Une pression excessive provoquera une plus grande pollution de l'environnement. Pour alimenter le tuyau d'air comprimé, pour le aérographe, installer un régulateur de pression.



Il est recommandé d'utiliser des lunettes de protection, conformément au règlement et aux caractéristiques atmosphériques spécifiques de l'établissement et aux normes en vigueur.

**Le aérographe en lui-même ne comporte aucun risque mécanique de perforation, d'impacts ou de pincements.** Ce n'est pas le cas d'une installation défectueuse ou de manipulations erronées.

Le travail avec le aérographe ne transmet aucune vibration à l'utilisateur, et le recul est minime.



**UTILISER LES TUYAUX ANTI-STATIQUES SAGOLA AFIN D'ÉCARTER LES RISQUES DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE POUVANT OCCASIONNER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION.**

La utilisation ou manipulation du aérographe requiert une attention soutenue, afin d'éviter que ne se produisent des pannes pouvant causer des situations dangereuses pour l'utilisateur ou pour les personnes l'entourant (fuites, ruptures, etc. Ne doit pas être utilisé si les capacités mentales, de perception et de réaction sont altérées à cause de certaines substances (alcool, drogues, médicaments, etc.) tout comme en cas de fatigue ou pour toute autre raison.





**Le aérographe est conçu pour une utilisation à température ambiante.** La température maximale de travail est de 50°C. Même si la température de l'air comprimé ou du produit soit plus grande, celle-ci, mesurée dans le corps du pistolet, ne doit pas dépasser la température maximale. Si la température devait dépasser les 43°C, il est nécessaire d'utiliser un équipement de protection personnelle, tels que des gants pour isoler thermiquement la main de l'équipement.



**L'utilisation de solvants ou de détergents contenant des hydrocarbures halogénés (trichloréthane, chlorure de méthyle, etc...), peut provoquer des réactions chimiques dans l'appareil, ainsi qu'au contact des composants zingués (le trichloréthane mélangé à de petites quantités d'eau produit de l'acide chlorhydrique). De ce fait, ces composants peuvent rouiller et, dans les cas extrêmes, la réaction chimique déclenchée peut se révéler explosive. Nous recommandons d'éviter l'utilisation de produits contenant les substances citées ci-dessus. N'utiliser en aucun cas de soude (alcalis ou décapants, etc...) pour le nettoyage.**

En général, toute manipulation du aérographe doit être effectuée en veillant à éviter toute détérioration.

Les raccords doivent être bien serrés et en bon état d'utilisation. Les normes de sécurité doivent être assimilées et appliquées.

Le non-respect des indications du présent manuel est susceptible de provoquer des incidents pouvant mettre en danger l'intégrité physique de l'utilisateur, des personnes ou d'animaux présents sur les lieux.

Les fiches de sécurité des produits à appliquer et des liquides de nettoyage doivent toujours être disponibles pour être consultées en cas de besoin.

## 12. Tableau des pannes

PANNES	CAUSE	CORRECTION
Pulvérisation défectueuse	Pression d'air trop élevée	Réduire la pression
	Peinture trop épaisse	Diluer
	Aérographe sale	Consulter la section Nettoyage
	Chapeau produit mal assise sur le corps	Serrer le chapeau (à la main ou légèrement au moyen d'une clé)
Crachotis	Chapeau endommagée ou craquée	Remplacer le chapeau
	Peinture séchée sur le bout pointeau	Nettoyer pointeau
	Peinture séchée sur le bout pointeau	Nettoyer pointeau
	Aérographe sale	Consulter la section Nettoyage
Des bulles se forment dans le godet	Peinture trop épaisse	Diluer
	Pression d'air trop basse	Augmentez la pression
	Écrou de chapeau desserré ou buse mal installée	Serrer le chapeau (à la main ou légèrement au moyen d'une clé)
Ne pulvérise pas	Chapeau endommagée ou craquée	Remplacer le chapeau
	Buse obstruée	See Cleaning section
	Écrou de chapeau desserré	Serrer le chapeau (à la main ou légèrement au moyen d'une clé)
	Mauvaise pression d'air	Serrer
	Peinture trop épaisse	Ajuster la pression
Vaporise des lignes doubles	Paint too thick	Diluer
	Chapeau endommagée ou craquée	Remplacer le chapeau
	Aérographe sale	Consulter la section Nettoyage
	Pointeau courbée	Remplacer ou redressez le pointeau
	Saleté sur l'embout de la buse ou le chapeau	Pulvériser avec un solvant retirer les pièces et les faire tremper
	Chapeau endommagée ou craquée	Remplacer le chapeau
	Peinture séchée sur le bout pointeau	Nettoyer pointeau

PANNES	CAUSE	CORRECTION
La gâchette est bloquée ou se déplace avec difficulté	Nécessite une lubrification	Voir la section sur la lubrification
	La peinture fuit par la vis de presse-étoupe	Nettoyer à fond l'aérographe (y compris la gâchette) et serrer le presse-étoupe en introduisant un petit tournevis plat dans le corps de l'aérographe jusqu'à ce qu'il entre en contact avec la vis du presse-étoupe et serrez ou changez le joint en Téflon.

### 13. Conditions de garantie

Cet appareil a été fabriqué avec la précision la plus rigoureuse, et a subi de nombreux contrôles avant sa sortie d'usine.

La **GARANTIE** est de **3 ans**, à compter de la date d'achat, devant être indiquée par l'établissement vendeur à l'endroit prévu à cet effet, accompagnée du tampon de ce dernier. Après réception de l'appareil, remplir le bon de garantie et la retourner au fabricant pour validation.

La **GARANTIE** couvre tous les défauts de fabrication qui seront réparés sans frais pour l'acheteur. Toutefois, les pannes résultant d'un usage erroné de l'appareil sont exclues de l'application de la garantie, comme un branchement incorrect, une rupture à la suite d'une chute ou autre, l'usure normale des pièces et, en général, toute déficience non imputable à la fabrication. De même, la **GARANTIE** sera annulée si l'on constate que l'appareil a été manipulé par des personnes étrangères au service technique SAGOLA.

**La GARANTIE ne couvre pas les engagements pris vis-à-vis de toute personne étrangère à notre service technique.**

En cas de panne au cours de la période de garantie, renvoyer l'appareil et le certificat de garantie dûment rempli, au service d'assistance technique le plus accessible, ou prendre contact avec l'usine.

Aucune demande d'indemnisation pour dommages et intérêts, ou autres exigences, auprès du fournisseur ne pourra être reçue. Cela est également applicable aux dommages intervenant à l'occasion de l'assistance, de l'acquisition de la pratique et de la démonstration du matériel.

Les prestations pour garantie n'auront aucune conséquence sur la prolongation de la période de celle-ci.

Aucun appareil ne sera reçu en garantie si le reçu du certificat de garantie dûment rempli ne figure pas dans les fichiers de **SAGOLA S.A.U.**

SAGOLA se réserve le droit d'apporter les modifications techniques opportunes.

### 14. Élimination



Pour une élimination complète et correcte du pistolet, en fin de vie utile, il convient d'effectuer un démontage complet pour son recyclage par pièces, en faisant la distinction entre les composants métalliques, les plastiques.

## 15. Liste des accessoires



**Tuyau d'air**  
1/8" - 1/8" Ref. 56414203  
1/4" - 1/8" Ref. 56414209



**Dépôt 7 c.c.**  
Ref. 52810001



**Dépôt 9 c.c.**  
Ref. 40000505



**22 c.c. réservoir d'aspiration avec adaptateur**  
Ref. 40000500



**22 c.c. réservoir d'aspiration sans adaptateur**  
Ref. 40000501



**50 c.c. réservoir d'aspiration sans adaptateur**  
Ref. 40000504



**CP Compresseur (220V)**  
CP 1000 Ref. 10620701  
CP 2000 Ref. 10620801

**CP Compresseur (110V)**  
CP 1000 Ref. 10620702  
CP 2000 Ref. 10620802



**60 c.c. réservoir d'aspiration avec adaptateur**  
Ref. 40000503



**100 c.c. réservoir d'aspiration avec adaptateur**  
Ref. 40000502

**Support pour aéroglyphes**  
Capacité pour 4 aéroglyphes  
Ref. 40000344



**Kit Plug + connecteur**  
M - F BSPP 1/8" Ref. 11011601  
1/8" F - Ø4 BSPP Ref. 11011602



**Kit Plug + régulateur**  
M - F BSPP 1/8" Ref. 11011603

## 19. Déclaration de conformité

Constructeur:	<b>SAGOLA, S.A.U.</b>
Adresse:	Urarte, 6 • 01010 VITORIA-GASTEIZ (Alava) ESPAGNE
Déclare que le produit:	AÉROGRAPHES
Marque:	SAGOLA
Gamme:	XTech (100, 200, 300, 400, 500)

### Déclaration de conformité CE



Conformément aux dispositions de sécurité essentielles à l'annexe de la **Directive 2014/34/UE**.

Pour satisfaire à ces exigences, le produit répondent aux normes:

- Directive des machines (**2006/42/CE**) et les règlements concernant la transposition de celle-ci. Le règlement suivant normalisé ont été appliqué.
- **EN 1953:2013**. Équipements d'atomisation et de pulvérisation de matériaux de revêtement. Exigences de sécurité.

These also meets the following regulation and directive:

Équipements non électriques:

**Directive ATEX (Directive 2014/34/UE)**   **II 2G x**

2G protection de niveau II peut être utilisé dans les Zones 1 et de 2

"X" marque toute électricité statique est évacué par les tuyaux d'air et doit être "**ANTISTATIQUE**". L'équipement doit être connecté à la terre.

- **UNE-EN ISO 80079-36:2017**. les équipements électriques non utilisés en atmosphères explosibles.

Une documentation technique complète et les instructions de service sont disponibles pour 10 ans.

À Vitoria-Gasteiz le 01/07/2021

Signé



Directeur technique  
Enrique Sánchez Uriondo

**Versione originale in Spagnolo****ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE DEGLI IMPIANTI DI RIVESTIMENTO DI SUPERFICIE**

1	Attenzione	pág. 94
2	Introduzione	pág. 94
3	Dati Tecnici	pág. 94
4	Componenti	pág. 95
5	Avvertenze	pág. 96
6	Descrizione funzionale dell'apparecchio	pág. 96
7	Avviamento	pág. 97
8	Manutenzione	pág. 99
	8.1 Lubrificazione	
9	Esploso	pág. 101
10	Pulizia	pág. 106
11	Sicurezza e Salute	pág. 106
12	Tabella di Guasti	pág. 107
13	Condizioni di Garanzia	pág. 108
14	Smaltimento	pág. 108
15	Elenco degli accessori	pág. 109
16	Dichiarazione di conformità	pág. 110



## 1. Attenzione

Prima di avviare l'apparecchio, si dovrà leggere, tenere in considerazione e compiere completamente le indicazioni descritte in questo Manuale.

Dovrà essere conservato in un luogo sicuro e accessibile a tutti gli utenti dell'apparecchio.

L'apparecchio dovrà essere messo in funzione e usato soltanto da persone addestrate per il suo uso, ed dovrà essere utilizzato solo con i fini previsti.

Inoltre dovranno essere tenute in considerazione le Norme di Prevenzione di incidenti, i Regolamenti e le Direttive per i Centri di Lavoro e le Leggi e restrizioni vigenti.

I logotipi di SAGOLA e altri prodotti SAGOLA, menzionati in questo manuale, sono marchi registrati o marchi della ditta **SAGOLA S.A.U.**

## 2. Introduzione

L'attrezzatura in suo possesso appartiene alla famiglia degli **aerografi** pneumatici a **doppia effetto**.

Un aerografo versatile e di alta qualità che fornisce all'artista professionista una finitura esigente. Una soluzione compatta, efficiente e leggera; Realizzato in acciaio inossidabile e alluminio anodizzato, progettato in modo da poter diffondere il colore in una determinata area. Ma non è un dipinto qualsiasi, si potrebbe dire che ha una finitura simile a quella dell'aerosol o dello spray.

L'apparecchio è composto da:

- \_ Aerografo
- \_ Connettore aria
- \_ Chiave inglese
- \_ Confezione



## 3. Dati Tecnici

### XTech 100:

- **Combinazione di puntali e aghi** di 0,2 mm. (Ref.17410501)
- **Serbatoio** di 0,9 c.c. (0,03 oz.) da utilizzare con piccole quantità di vernice.
- Realizzato in **acciaio inossidabile e alluminio anodizzato**.
- Chiusura del **beccuccio e guarnizione in teflon**.
- Valvola aria e apertura prodotto di **alta precisione e scorrevolezza**.
- **Pressione di esercizio:** 1-2 bar (15-30 psi.)
- **Attacco ingresso aria:** 1/8 "maschio
- **Peso:** 61,5 g.

### XTech 200:

- **Combinazione di puntali e aghi** di 0,2 mm. (Ref.17410601) e 0,3 mm. (Ref.17410602)
- **Serbatoio** di 1,5 c.c. (0,05 oz.) da utilizzare con quantità medie di vernice.
- Realizzato in **acciaio inossidabile e alluminio anodizzato**.
- Chiusura del **beccuccio e guarnizione in teflon**.
- Valvola aria e apertura prodotto di **alta precisione e scorrevolezza**.
- **Pressione di esercizio:** 1-2 bar (15-30 psi.)
- **Attacco ingresso aria:** 1/8 "maschio
- **Peso:** 69,7 g.

### XTech 300:

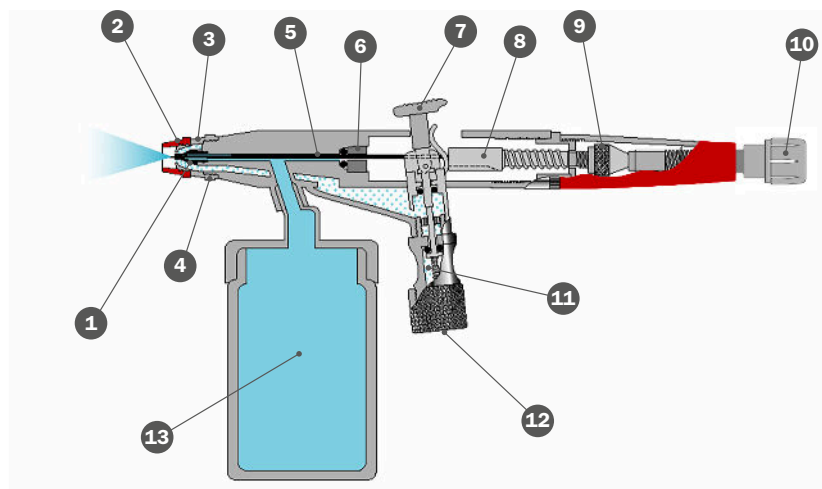
- **Combinazione di puntali e aghi** di 0,3 mm. (Ref.17410701)
- **Serbatoio** di 5 c.c. (0,16 oz.) per l'uso con qualsiasi quantità di vernice.
- Realizzato in **acciaio inossidabile e alluminio anodizzato**.
- Chiusura del **beccuccio e guarnizione in teflon**.
- Valvola aria e apertura prodotto di **alta precisione e scorrevolezza**.
- **Pressione di esercizio:** 1-2 bar (15-30 psi.)
- **Attacco ingresso aria:** 1/8 "maschio
- **Peso:** 96,5 g.

**XTech 400:**

- **Combinazione di puntali e aghi** di 0,3 mm. (Ref.17410801)
- **Serbatoio laterale** da 9 c.c. (1/3 oz.) per l'uso con qualsiasi quantità di vernice e facile pulizia per il cambio di colore.
- Realizzato in **acciaio inossidabile e alluminio anodizzato**.
- Chiusura del **beccuccio e guarnizione in teflon**.
- Valvola aria e apertura prodotto di **alta precisione e scorrevolezza**.
- **Pressione di esercizio:** 1-2 bar (15-30 psi.)
- **Attacco ingresso aria:** 1/8 "maschio
- **Peso:** 103,7 g.

**XTech 500:**

- **Combinazione di puntali e aghi** di 0,3 mm. (Ref.17410901) e 0,5 mm (Ref.17410902)
- **Serbatoio di aspirazione** da 22 c.c. (3/4 oz.) per l'uso con qualsiasi quantità di vernice e facile pulizia per il cambio di colore.
- Realizzato in **acciaio inossidabile e alluminio anodizzato**.
- Chiusura del **beccuccio e guarnizione in teflon**.
- Valvola aria e apertura prodotto di **alta precisione e scorrevolezza**.
- **Pressione di esercizio:** 1-2 bar (15-30 psi.)
- **Attacco ingresso aria:** 1/8 "maschio
- **Peso:** 135,7 g.

**4. Componenti**

- |   |                 |    |                         |
|---|-----------------|----|-------------------------|
| 1 | Puntali         | 8  | Scatola guida aghi      |
| 2 | Protezione Aghi | 9  | Dado morsetto Aghi      |
| 3 | Ugello          | 10 | Regolatore del prodotto |
| 4 | Dado di ugello  | 11 | Valvua aria             |
| 5 | Aghi            | 12 | Entrata aria 1/8"       |
| 6 | Premistoppa     | 13 | Serbatoio del Prodotto  |
| 7 | Grilletto       |    |                         |

## 5. Avvertenze

Prima della messa in funzione e, specialmente dopo ogni pulizia e /o riparazione, bisognerà controllare che i componenti dell'aerografi siano ben pressati e che le maniche d'aria siano a tenuta (senza perdita d'aria). I pezzi difettosi dovranno essere cambiati o riparati correttamente.

L'aerografi è di facile uso, grazie al suo disegno e alla semplicità dei suoi meccanismi. Per l'uso della pistola non è richiesta nessuna preparazione specifica. Utilizzare seguendo le istruzioni d'uso, manutenzione e sicurezza indicate nel presente manuale e realizzare la pratica di applicazione necessaria per ottenere la qualità di finitura desiderata.

L'aerografo è predisposto per avere una lunga durata, essendo utilizzabile con la maggior parte dei soliti prodotti in commercio.



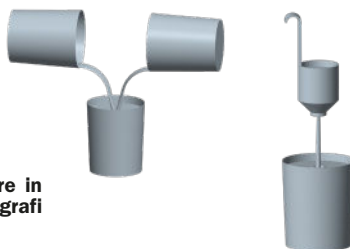
**Assicurarsi che i prodotti da applicare siano chimicamente compatibili con i componenti dell'apparecchio con il quale entra in contatto (Alluminio, Acciaio Inox, Polietilene).**

Non utilizzare prodotti corrosivi o abrasivi.

Mescolare il prodotto secondo i dati forniti dal costruttore e filtrarlo prima di usarlo.

Controllare la velocità di applicazione allo scopo di depositare la giusta quantità di prodotto e la sua viscosità.

**Le lacche ad essiccazione rapida si devono applicare in modo continuo, evitando di lasciare la lacca nell'aerografi per molto tempo (si potrebbe essiccare).**



Leggere e applicare con attenzione tutti i dati, istruzioni e misure di sicurezza indicati dal fabbricante dei prodotti che si utilizzeranno (prodotti da applicare, diluenti, ecc.), visto che potrebbero dare origine a delle reazioni chimiche, incendi e/o esplosioni, o essere tossici, irritanti o pericolosi o comunque nocivi per la salute e l'integrità dell'utente e delle persone che lo circondano (Vedere Salute e Sicurezza).



**Scollegare sempre la linea dell'aria prima di maneggiarla.**

**Rimuovere eventuali residui di materiale indesiderato dall'applicatore, utilizzare un panno morbido e un solvente raccomandato dal fornitore del materiale.**

**Indossare sempre occhiali protettivi quando si applica questo prodotto e seguire le istruzioni per l'uso fornite dai fornitori.**

## 6. Descrizione funzionale dell'apparecchio

La nuova serie di aerografi **Sagola XTECH a doppio effetto** si presenta una soluzione compatta, efficiente e leggera che soddisfa le fondamentali esigenze del professionista esigente. La linea di aerografi è stata sviluppata e prodotta secondo i più severi requisiti di qualità per poter offrire un prodotto affidabile di alto livello tecnico, realizzato in microlavorazione in materiali di alta qualità come l'acciaio inox e l'alluminio anodizzato.

La gamma si articola in **5 modelli** differenti (**XTech 100, 200, 300, 400, 500**) per ogni tipo di applicazione.

L'**aria compressa** per polverizzare viene collegata al giunto d'ingresso dell'aria esistente nella zona inferiore dell'aerografo da spruzzare.



Il **prodotto** da applicare è introdotto nel serbatoio, da dove fluisce per fino all'Ugello dell'aria, mischiandosi con l'aria di polverizzazione e in modo controllabile all'esterno con l'Ugello dell'aria.

Azionando il **grilletto** il basso, fino a una prima posizione, si agisce sullo stelo della valvola dell'aria, aprendola e consentendo così all'aria di passare.

Azionando il grilletto fino in fondo si agisce sull'ago del prodotto, ritirandolo e liberando il prodotto all'esterno, ottenendo una polverizzazione a forma di ventaglio.

Liberando il grilletto, l'ago ritorna nella sua posizione iniziale, chiudendo innanzitutto, il passaggio al prodotto, e in seguito, la valvola dell'aria, cessandone così l'applicazione.

## 7. Avviamento

Gli **aerografi XTech** non richiedono un'alimentazione d'aria ad alta pressione per la maggior parte delle applicazioni, perché **pressioni inferiori** sono più adatte per uno **spruzzo ultrafine**, lento e altamente dettagliato, idealmente tra **1 - 2 bar** (15 - 30 psi).

Per sfruttare appieno i vantaggi degli **aerografi XTech**, è necessaria una **fornitura d'aria regolabile o un compressore a pistone** per l'immagazzinamento dell'aria. L'utilizzo del compressore è il più appropriato, poiché si deve tener conto della durata di utilizzo durante l'irrorazione, dell'ambiente o della quantità di spazio in cui viene spruzzato.

### 7.1. Collegamento all'aria e montaggio

Collega il tuo **aerografo XTech** a una linea pneumatica o seleziona un compressore appropriato.

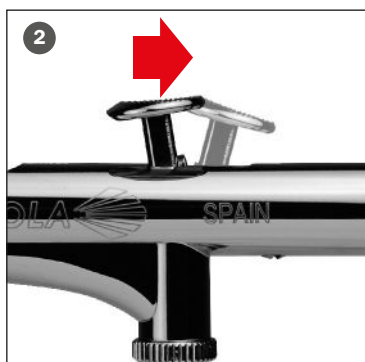
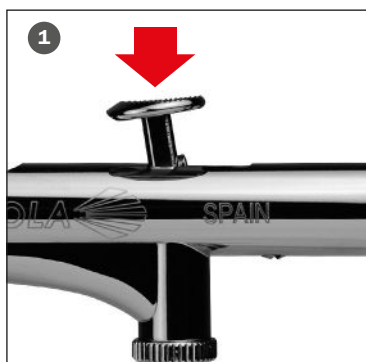
I **compressori Sagola CP1000** o **CP2000** con un solo pistone sono un'opzione **compatta ed economica**; e fornirà circa **4 bar** (58 psi) di pressione pneumatica all'aerografo XTech.

Collegare il tubo dell'aria al compressore e all'aerografo, quindi accendere il compressore.

Operando tra **1 e 2 bar** (15-30 psi.), L'**aerografo XTech** produrrà un flusso elevato di vernice per ombreggiare, sbavare e creare sfondi, nonché per lavori dettagliati e linee sottili.



Punta l'aerografo lontano da te e **premi il grilletto** per far fluire l'aria attraverso l'aerografo (1). Mettere una piccola quantità di solvente nel serbatoio e **tirare indietro il grilletto** (2). Questo eliminerà qualsiasi materiale di prova di fabbrica che potrebbe essere nell'aerografo.



## 7.2. Il dipinto

### Preparazione della vernice

Seguire le istruzioni del produttore della vernice e diluire la vernice con il solvente appropriato. Filtralo attraverso un colino di nylon. È meglio preparare la vernice relativamente sottile ed eseguire ripetute passate sul lavoro per ottenere la tonalità desiderata. Ciò ridurrà anche l'accumulo di vernice sull'ago e diminuirà il tempo di pulizia.

Alcuni aerografi XTech hanno un **serbatoio fisso**, per piccole quantità di materiale (XTech 100, 200 e 300) con capacità di 0,9 c.c. (0,03 oz), 1,5 c.c. (0,05 oz), 5 c.c. (0,16 oz).

Altri aerografi XTech hanno un **serbatoio rimovibile** (XTech 400 e 500). A seconda della quantità di vernice che si desidera spruzzare, utilizzare lo standard da 9 c.c. (1/3 oz.) o 22 c.c. (3/4 oz.) Serbatoio o selezionare il serbatoio opzionale da 7 c.c. (1/4 oz.), 14 c.c. (1/2 oz.), 60 c.c. (2 oz.) o 100 c.c. (3 1/3 oz.).

### Pressione pneumatica

Le pressioni di esercizio variano tra 1 e 2 bar (15 e 30 psi), a seconda del tipo di superficie, del tipo di lavoro, della consistenza desiderata nello spray e della viscosità della vernice.

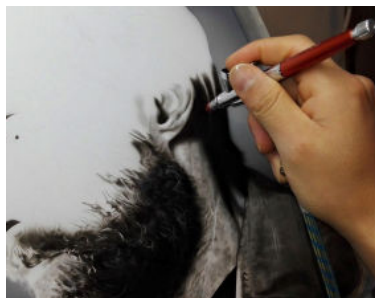
Le vernici generalmente più spesse richiedono un flusso di vernice maggiore e richiedono pressioni più elevate.

L'aerografo XTech è a doppia azione per un controllo preciso. Premere il grilletto per far fluire l'aria e tirare indietro il grilletto per far fluire la vernice.

### Spruzzatura di linee sottili e dettagli

Per spruzzare una linea sottile o un dettaglio, premere il grilletto per far fluire l'aria e tirarlo leggermente indietro per consentire alla vernice di fluire mentre si sposta l'aerografo molto vicino alla superficie da verniciare.

Controlla lo spessore della linea regolando la distanza tra l'aerografo e la superficie, e controllare la quantità di flusso di vernice con il grilletto. Può essere raggiunto un tratto ancora più sottile rimuovendo con attenzione la protezione dell'ago e avvicinando l'aerografo alla superficie.



**l'ago e l'ugello sono realizzati con grande precisione. Una leggera piegatura della punta dell'ago può influire negativamente sul ventaglio di spruzzatura. La protezione per dell'ago XTech protegge l'ago e consente comunque l'atomizzazione delle linee sottili.**



### Spruzzatura di linee larghe, sfondi e striature

Per spruzzare linee, sfondi e strisce più larghe, tirare il grilletto il più indietro possibile per consentire a più vernice di fluire. Aumentare la distanza tra l'aerografo e la superficie, fino a 15 cm. (6 pollici) per controllare la larghezza della linea.

L'aumento della pressione pneumatica influisce anche sulla larghezza del getto.

L'aerografo XTech spruzza una larghezza dello sfondo di ca. 5 cm (2 pollici).

La velocità di movimento controlla la densità del colore e gli effetti di sfocatura

### Spruzzatura a linee miste

Per spruzzare una linea fine o larga, inizia muovendo l'aerografo mentre tieni premuto il grilletto per far fluire l'aria. Quindi, tirare indietro il grilletto per far scorrere la vernice all'inizio della linea e interrompere il flusso di vernice alla fine, ma continuare il movimento dell'aerografo.

- Una distanza maggiore dalla superficie produce **linee più ampie**.
- Una distanza minore dalla superficie produce **linee più sottili**.
- **Aumentando la pressione** dell'aria si aumenta la larghezza del getto.
- **Diminuire la pressione** dell'aria e ridurre la larghezza di spruzzo.



**Durante l'applicazione è possibile ridurre la quantità di prodotto ruotando il regolatore, diminuendo così la corsa del grilletto, per scaricare la pressione esercitata con le dita su di esso.**



### Punteggiato (pois)

Gli aerografi **Sagola XTech** sono progettati per produrre un'ampia gamma di trame punteggiate o maculate.

La punteggiatura o la macchiettatura (punti sottili o spessi) possono aggiungere effetti di trama speciali alla grafica.

Per fare ciò, rimuovere la protezione dell'ago e la protezione dell'ugello, impostare la pressione dell'aria tra 0,3 e 2 bar (5 e 30 psi).

La riduzione della pressione dell'aria produrrà punteggiature spesse; pressioni più elevate produrranno punteggiature fini. Allo stesso modo, la viscosità della vernice influisce sulla punteggiatura.

## 8. Manutenzione

Per effettuare la manutenzione, una riparazione o la pulizia, **sconnettere previamente l'apparecchio dalla rete di aria compressa**.

Non sono necessari grandi sforzi, né utensili non adatti per la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio. Alcune riparazioni devono essere realizzate a volte con utensili speciali.

In questo caso, è mettersi in contatto con il servizio di attenzione al cliente della SAGOLA. **La manipolazione del prodotto da parte di personale non autorizzato ne estingue la garanzia.**

È imprescindibile fare una revisione periodica dell'apparecchio per verificarne lo stato dei componenti e sostituirli se non sono in perfette condizioni.



**PER OTTENERE IL MIGLIOR RISULTATO POSSIBILE, UTILIZZARE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI. ASSICURANO UNA TOTALE INTERCAMBIABILITÀ, SICUREZZA E PERFETTO FUNZIONAMENTO.**

### 8.1 Lubrificazione

Ingrassare le filettature e le aree di attrito utilizzando grasso consistente.

\* Se il grilletto non si muove agevolmente avanti o indietro, lubrificare la vite premistoppa dell'aghi e il dado morsetto aghi.

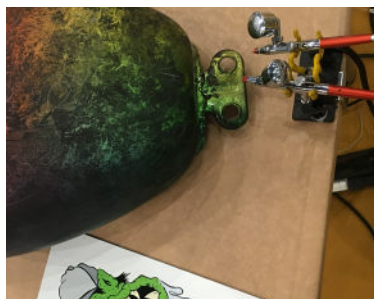
1. Svitare il corpo.
2. Allentare il dado del morsetto dell'aghi.
3. Rimuovere l'aghi.
4. Posizionare solo una goccia di lubrificante sul dado morsetto aghi nel punto in cui inizia il cono e distribuirlo uniformemente attorno al bordo interno.

5. Premere il grilletto, quindi reinstallare delicatamente l'ago nell'aerografo fino a sentire un bel tocco.
6. Stringere il dado del morsetto dell'ago.
7. Montare il corpo dell'aerografo.



**NON lubrificare eccessivamente l'ago; Il trasferimento del lubrificante in eccesso all'ugello può causare seri problemi di flusso della vernice.**

**NON usare olio per macchine leggero o WD-40 per la lubrificazione. Questi lubrificanti fanno sì che l'ago si attacchi quando si sposta attraverso la ghiandola dell'ago e può anche entrare nel sistema dell'aria.**



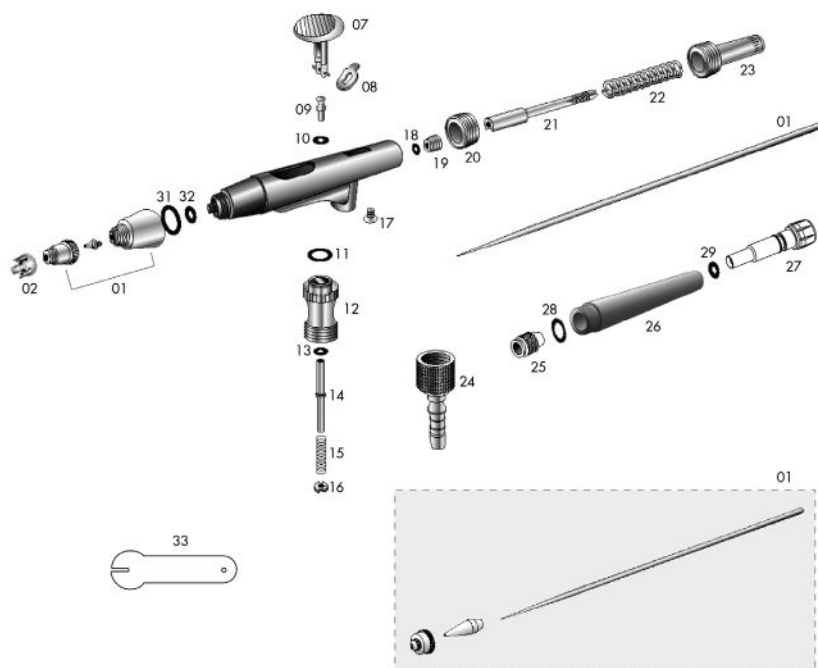
## 9. Esploso

**SAGOLA**


 línea  
 Aerógrafo **XTech 100**

(\*) Min. 5 u.

ed. 10



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000586	1	11	49000595	1	17	49000601	1	23	49000607	1	29	54251019	1
02	52710051	1	12	49000596	1	18	49000602	1	24	49000608	1	31	49000611	1
07	49000591	1	13	49000597	1	19	49000603	1	25	49000609	1	32	49000612	1
08	49000592	1	14	49000598	1	20	49000604	1	26	52710912	1	33	49000613	1
09	49000593	1	15	49000599	1	21	49000605	1	27	57810379	1			
10	49000594	1	16	49000600	1	22	49000606	1	28	54250949	1			

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

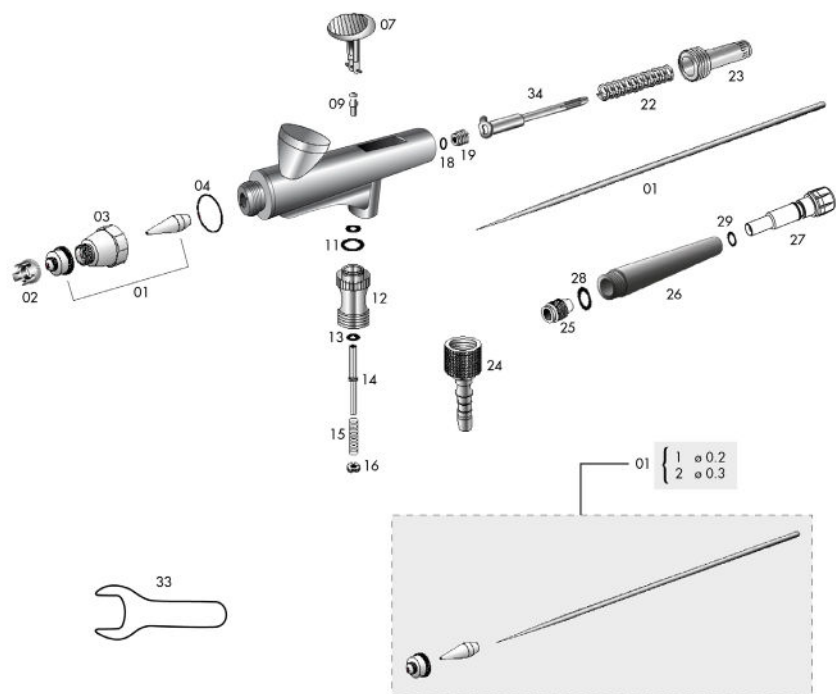
## 9. Esploso

**SAGOLA** 

línea **XTech 200**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01/1	49000583	1	07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1
01/2	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	33	49000613	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

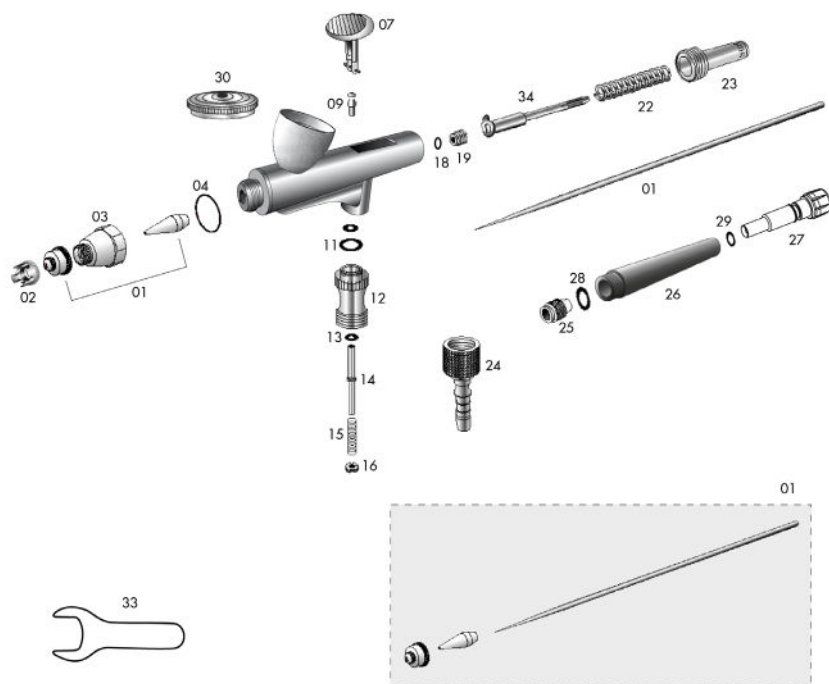
## 9. Esploso

**SAGOLA** 

 línea  
Aerógrafo **XTech 300**

(\*) Min. 5 u.

ed. 12



N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.	N.º	Cod.	U.
01	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	22	49000606	1	27	57810379	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	23	49000607	1	28	54250949	1
03	49000588	1	12	49000596	1	17	49000601	1	24	49000608	1	29	54251019	1
04	49000589	1	13	49000597	1	18	49000602	1	25	49000609	1	30	49000758	1
07	49000591	1	14	49000598	1	19	49000603	1	26	52710913	1	33	49000613	1
												34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

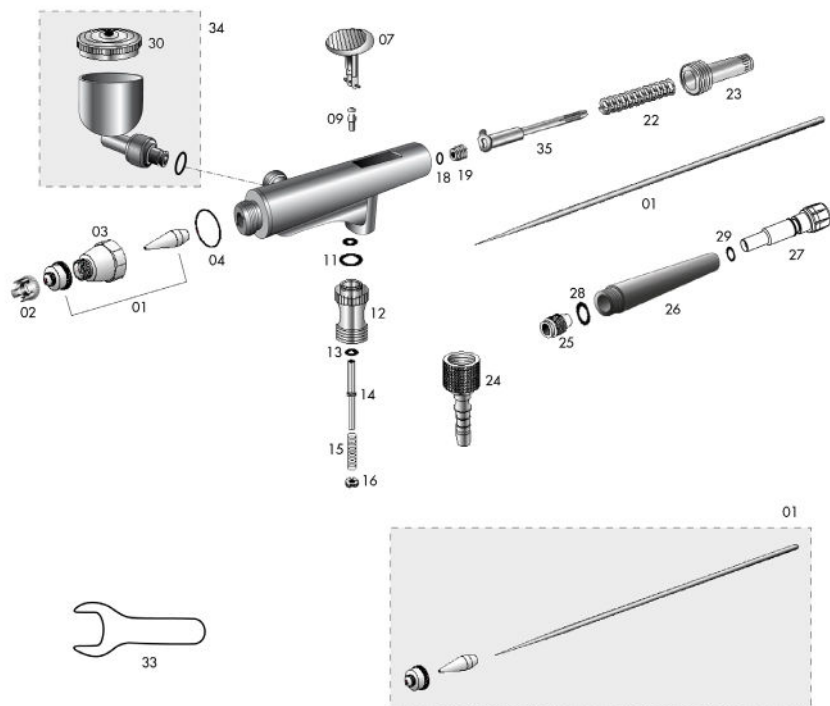
## 9. Esploso

**SAGOLA** 

línea **XTech 400**  
Aerógrafo

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	49000584	1	09	49000593	1	15	49000599	1	23	49000607	1	28	54250949	1
02	52710051	1	11	49000595	1	16	49000600	1	24	49000608	1	29	54251019	1
03	49000588	1	12	49000596	1	18	49000602	1	25	49000609	1	30	49000610	1
04	49000589	1	13	49000597	1	19	49000603	1	26	52710913	1	33	49000613	1
07	49000591	1	14	49000598	1	22	49000606	1	27	57810379	1	34	40000505	1
												35	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base



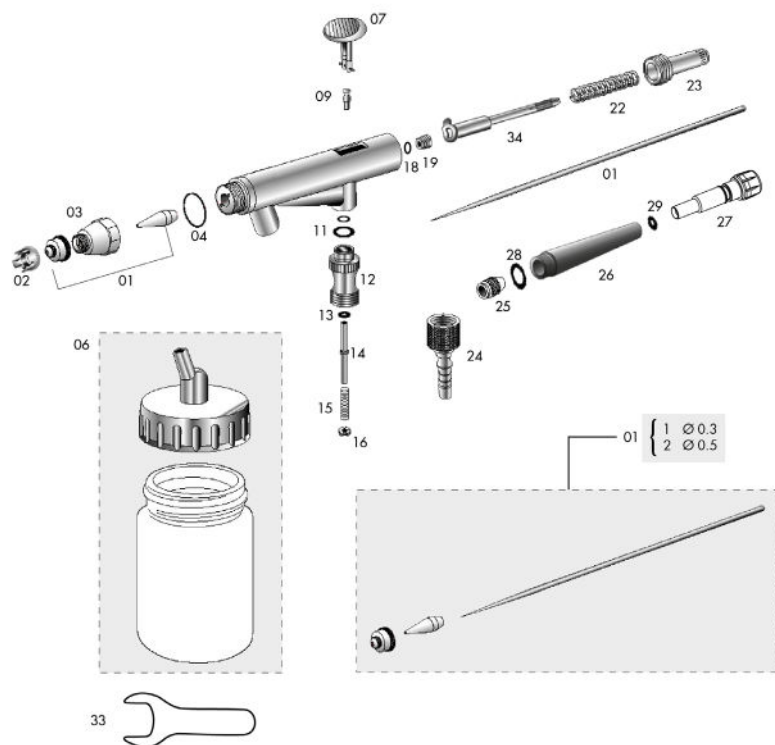
## 9. Esploso

**SAGOLA**


 línea  
Aerógrafo **XTech 500**

(\*) Min. 5 u.

ed. 11



N.º	Cod.	U.
01/1	49000584	1
01/2	49000585	1
02	52710051	1
03	49000588	1
04	49000589	1

N.º	Cod.	U.
06	40000500	1
07	49000591	1
09	49000593	1
11	49000595	1
12	49000596	1

N.º	Cod.	U.
13	49000597	1
14	49000598	1
15	49000599	1
16	49000600	1
18	49000602	1

N.º	Cod.	U.
19	49000603	1
22	49000606	1
23	49000607	1
24	49000608	1
25	49000609	1

N.º	Cod.	U.
26	52710913	1
27	57810379	1
28	54250949	1
29	54251019	1
33	49000613	1
34	49000755	1

- Este dibujo no es la lista de materiales
- This drawing is not the bill of materials
- Ce schéma n'est pas la liste de matériaux

- Diese Zeichnung ist nicht die Stückliste
- Este desenho não é a lista de materiais
- Questo disegno non è la distinta base

## 10. Pulizia

Il aerografo dovrà essere pulito con il diluente adatto, per eliminare i resti di prodotto e dopo aver terminato il lavoro.

Aumentare la pressione dell'aria e diluire lo spray; Ciò contribuirà a pulire a fondo le linee di vernice, l'ugello e l'ago. Estrarre l'ago e pulirlo con un panno.

Pulire l'aerografo dai resti del prodotto applicato con un panno impregnato di diluente e, se necessario, immergere la protezione dell'aghi e l'ugello dell'aria.

Pulire la pistola dei resti del prodotto applicato con un panno impregnato di diluente.

**Non usare mai idrocarburi alogenati.**

Mantenere pulite di aderenze ed elementi estranei le zone di chiusura del passaggio dell'aria.

**Pulizia dell'aerografo tra i colori:**

1. Rimuovere la vernice in eccesso dal serbatoio della vernice
2. Pulire il serbatoio con un diluente detergente adatto.
3. Rimuovere eventuali residui di vernice con un panno o carta.
4. Spruzzare il diluente detergente attraverso l'aerografo fino a quando non diventa trasparente.
5. Aggiungere il seguente colore al serbatoio della vernice.
6. Ripetere la procedura di pulizia al termine.


## 11. Sicurezza e Salute

Per effettuare la manutenzione, una riparazione o la pulizia, sconnettere previamente l'apparecchio dalla rete di aria compressa.

Si consiglia di usare questo dispositivo in locali dotati di ventilazione forzata e conformemente alle norme e disposizioni in vigore in materia.


Nell'ambiente che alloggia il dispositivo deve essere presente soltanto la quantità di prodotto e di diluente necessari per il lavoro che si sta svolgendo. Una volta concluso l'intervento si dovranno riporre i diluenti e i prodotti usati nel luogo presto allo stoccaggio.

Mantenere la zona di lavoro pulita e priva di rifiuti potenzialmente pericolosi (Diluenti, stoffa, ecc...).

 Durante il lavoro e nella zona di lavoro, non ci deve essere nessuna fonte di ignizione (fuoco aperto, sigarette accese, ecc.), dato che durante il lavoro si possono generare gas facilmente infiammabili. Inoltre, bisognerà utilizzare la protezione omologata in conformità con le normative vigenti.

 Se l'apparecchio è utilizzato in modo inadeguato o vengono alterate i suoi componenti, possono verificarsi danni materiali e provocare gravi conseguenze sulla propria salute, su quella di altre persone e/o di animali, anche mortali. La SAGOLA non si assume responsabilità di danni dovuti all'uso irresponsabile dell'apparecchio.

Non superare mai la pressione massima d'ingresso di aria. Per alimentare il manicotto dell'aria compressa per il aerografo, installare un regolatore di pressione.

 Come misura di prevenzione generale, è consigliabile l'uso di occhiali di protezione, d'accordo con le normative e caratteristiche ambientali specifiche del Centro di Lavoro e le Normative vigenti.

La aerografo in sé non provoca nessun rischio meccanico di perforazioni, impatti o pinzette, salvo quelli che possono derivare da installazioni indebite o manipolazioni incorrette.

Durante il lavoro e attraverso il aerografo, non si trasmettono vibrazioni a parti del corpo dell'operaio e le forze di reazione sono minime.



**UTILIZZARE MANICHE ANTISTATICHE SAGOLA PER ELIMINARE EVENTUALI SCARICHE ELETTRICHE CHE POTREBBERO CREARE RISCHI DI INCENDIO O ESPLOSIONE.**

L' utilizzo o manipolazione della, richiede molta attenzione, per evitare che si producano deterioramenti che possono generare situazioni di pericolo per l'utente o per persone vicine, a conseguenza di fughe, rotture, ecc. Non deve essere utilizzata nel caso in cui le capacità mentali, di percezione e reazione siano alterate a causa dell'assunzione di sostanze (alcol, droghe, farmaci, ecc.) o a causa della stanchezza o per qualsiasi altro motivo.

La pistola è preparata per l'uso a temperatura ambiente. La temperatura massima di servizio è di 50°C. Anche se la temperatura dell'aria compressa o del prodotto sia superiore, essa non dovrà



superare la temperatura massima misurata nel corpo della pistola. Nel caso in cui la temperatura superi i 43°C, è necessario utilizzare il dispositivo di protezione individuale, ad esempio i guanti, per isolare termicamente la mano dal dispositivo stesso.



L'uso di solventi e/o detersivi che contengono idrocarburi alogenati (tricloretoano, Cloruro di metile. Ecc.), può dare origine a reazioni chimiche nell'apparecchio, così come nei suoi componenti zincati (il tricloretoano miscchiato con piccole quantità di acqua, produce acido cloridrico). Perciò, tali componenti si possono ossidare e, in casi estremi, la reazione chimica che si ottiene può avvenire in modo esplosivo. Si raccomanda di utilizzare prodotti che non contengono i suddetti componenti. In nessun caso devono essere utilizzati acidi, soda (alcali, o decapanti, ecc.) per pulirla.

In generale, ogni manipolazione dell'aerografo deve essere realizzata facendo attenzione a non deteriorarla.

I raccordi di unione dovranno essere ben stretti e in buono stato. Le norme di sicurezza devono essere comprese ed applicate.

L'inadempimento delle indicazioni del presente manuale può provocare incidenti che possono ripercuotersi sull'integrità fisica dell'utente o di altre persone o animali.

Rispettare e compiere le indicazioni relative alla preservazione dell'ambiente.

Ai fini dell'opportuna consultazione è opportuno tenere sempre a disposizione le schede di sicurezza dei prodotti da applicare e dei prodotti di pulizia.

## 12. Tabella di Guasti

GUASTI	CAUSA	SOLUZIONE
Polverizzazione Difettoso	Pressione dell'aria troppo alta	Ridurre la pressione
	Vernice troppo densa	Diluire
	Aerografo sporco	Vedere la sezione Pulizia
	Bocchino fuori posto sul corpo	Stringere l'ugello e il dado dell'ugello (a mano o delicatamente con la chiave)
	Ugello danneggiato o rotto	Sostituire l'ugello
Polverizzazione intermittenza	Pittura a secco sulla punta dell'ago	Pulire l'ago
	Pittura a secco sulla punta dell'ago	Pulire l'ago
	Aerografo sporco	Vedere la sezione Pulizia
	Vernice troppo spessa	Diluire
Bolle d'aria nel serbatoio vernice	Pressione dell'aria troppo bassa	Aumentare la pressione dell'aria
	Dado dell'ugello allentato o ugello montato in modo errato	Stringere l'ugello e il dado dell'ugello (a mano o delicatamente con la chiave)
	Ugello danneggiato o rotto	Sostituire l'ugello
No pulveriza	Ugello ostruito	Vedere la sezione Pulizia
	Dado dell'ugello allentato	Regolare (a mano o delicatamente con la chiave)
	Dado di serraggio dell'ago allentato	Stringere
	Pressione dell'aria non corretta	Regolare la pressione
	Vernice troppo spessa	Diluire
	Ugello danneggiato o rotto	Sostituire l'ugello
	Ugello ostruito	Vedere la sezione Pulizia
Linee doppie	Aerografo sporco	Vedere la sezione Pulizia
	Ago piegato	Sostituire o raddrizzare l'ago
	Sporcizia sulla punta dell'ugello o sulla punta del puntali	Spruzzare con un solvente o rimuovere le parti e metterle a bagno
	Ugello danneggiato o rotto	Sostituire l'ugello
	Pittura a secco sulla punta dell'ago	Pulire l'ago



GUASTI	CAUSA	SOLUZIONE
Grilletto bloccato o si muove con difficoltà	Necessità di lubrificazione	Consulte a seção de lubrificação
	La vernice è fuoriuscita oltre la vite della guarnizione	Pulire accuratamente l'aerografo (compreso il grilletto) e regolare la guarnizione inserendo un piccolocacciavite piatto nel corpo dell'aerografo fino al contatto con la vite del premistoppae stringere o sostituire la guarnizione in teflon.

### 13. Condizioni di Garanzia

Questo apparecchio è stato fabbricato con una precisione rigorosa, ed è stato sottoposto a numerosi controlli prima di lasciare la fabbrica.

La **GARANZIA** concessa è di **3 anni**, a partire dalla data di acquisto, che sarà indicata dallo stabilimento di vendita nell'apposito, insieme al timbro. Dopo il ricevimento dell'apparecchio, compilare la garanzia e inviarla al fabbricante per la convalida.

Questa **GARANZIA** copre qualsiasi difetto di fabbrica, che sarà riparato senza nessun carico per l'acquirente. Tuttavia, sono esclusi dalla garanzia tutti i guasti provocati da un cattivo uso dell'apparecchio, così come collegamenti sbagliati, rotture dovute a cadute o simili, normale usura dei componenti e in generale, qualsiasi deficienza non imputabile alla fabbricazione dell'apparecchio.

**Si perderà anche la GARANZIA se si constata che l'apparecchio è stato manipolato da persone che non appartengono al nostro Servizio di Assistenza Tecnica.**

Questa **GARANZIA** non protegge impegni presi con persone non appartenenti al nostro Servizio Tecnico.

In caso di guasto durante il periodo di garanzia, allegare all'apparecchio il certificato di garanzia opportunamente completato, e consegnarlo al Servizio di Assistenza Tecnica di maggior interesse, oppure mettersi in contatto con la fabbrica.

Si esclude qualsiasi cosa di maggiore trascendenza contro il fornitore, in particolare l'indennizzazione per danni e pregiudizi. Ciò si applica anche ai danni che si potrebbero causare durante la consulenza, l'acquisto di pratica e la dimostrazione.

Le prestazioni su garanzia non comportano un prolungamento del periodo della stessa.

Non si accetterà in garanzia nessun apparecchio, del quale non ci sia negli archivi della **SAGOLA S.A.U.** la ricevuta allegata del certificato di garanzia opportunamente completato.

Modifiche tecniche riservate.

### 14. Smaltimento



Per un completo e corretto smaltimento della pistola, quando questa raggiunge la fine della sua vita utile si deve procedere al completo smontaggio della medesima per riciclarla separatamente, dividendo i componenti metallici da quelli plastici.

## 15. Elenco degli accessori



**Manguera de ar**  
1/8" - 1/8" Ref. 56414203  
1/4" - 1/8" Ref. 56414209



**Serbatoio 7 c.c.**  
Ref. 52810001



**Serbatoio 9 c.c.**  
Ref. 40000505



**Serbatoio di succion 22 c.c.  
con adattatore**  
Ref. 40000500



**Serbatoio di succion 22 c.c.  
senza adattatore**  
Ref. 40000501



**Serbatoio di succion 50 c.c.  
senza adattatore**  
Ref. 40000504



**Compressore CP (220V)**  
CP 1000 Ref. 10620701  
CP 2000 Ref. 10620801  
**Compressore CP (110V)**  
CP 1000 Ref. 10620702  
CP 2000 Ref. 10620802



**Serbatoio di succion 60 c.c.  
con adattatore**  
Ref. 40000503



**Serbatoio di succion 100 c.c.  
con adattatore**  
Ref. 40000502



**Kit spina + connettore**  
M - H BSPP 1/8" Ref. 11011601  
1/8" H - Ø4 BSPP Ref. 11011602



**Kit spina + regolatore**  
M - H BSPP 1/8" Ref. 11011603



**Porta aerografo**  
Capacità per 4 aerografi  
Ref. 40000344

## 16. Dichiarazione di conformità

Produttore:	<b>SAGOLA, S.A.U.</b>
Indirizzo:	Urartea, 6 • 01010 VITORIA-GASTEIZ (Alava) ESPAGNA
Dichiara che il prodotto:	AERÓGRAFO
Marca:	SAGOLA
Range:	XTech (100, 200, 300, 400, 500)

### Dichiarazione di conformità CE


In conformità alle disposizioni di sicurezza essenziali per l'allegato della **Direttiva 2014/34/UE**.

Per soddisfare tali requisiti, il prodotto conforme alle norme:

- Direttiva di macchine (**2006/42/CE**) e il regolamento concernente il recepimento della stessa. Le seguenti regole standard sono stati applicati.
- **EN 1953:2013**. Atomizzare e irrorazione attrezzature per il rivestimento di materiali. Requisiti di sicurezza.

Queste soddisfa anche i seguenti regolamenti e direttive:

Apparecchi non elettrici:

**Direttiva ATEX (Direttiva 2014/34/UE)**  **II 2G x**

Protezione II2G livello adeguato per l'uso in Zone 1 e 2

"X" marcatura Tutto elettricità statica viene scaricata attraverso tubi d'aria (i tubi dell'aria deve essere "**STATICO-FREE**". L'apparecchiatura deve essere collegata a terra.

- **UNE-EN ISO 80079-36:2017**. Apparecchi non elettrici usati per atmosfere potenzialmente esplosiv.

La documentazione completa e istruzioni per l'assistenza tecnica sono disponibili per 10 anni

In Vitoria-Gasteiz il 01/07/2021

Firmato



Direttore tecnico  
Enrique Sánchez Uriondo





**SAGOLA S.A.U.**

Urartea, 6 · 01010 Vitoria-Gasteiz · ESPAÑA  
Tel.: +34 945 214 150 · Fax: +34 945 214 147  
[sagola@sagola.com](mailto:sagola@sagola.com) · [www.sagola.com](http://www.sagola.com)

